

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

L 49



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

22 ta' Frar 2013

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/100/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Mejju 2012 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provvizorja, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ..... 1
- Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ..... 2

## REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 157/2013 tat-18 ta' Frar 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-bijoetanol li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika ..... 10
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 158/2013 tat-18 ta' Frar 2013 li jimponi mill-ġdid dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ipprizervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Cina ..... 29
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 159/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju bhala addittiv fl-ghalf tal-hnieżer, it-tjur, il-bovini, in-naghaġ, il-moghoż, il-fniek u ż-żwiemel u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1876/2006 u (KE) Nru 757/2007 <sup>(1)</sup> ..... 47

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 160/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 162/2003, (KE) Nru 971/2008, (UE) Nru 1118/2010, (UE) Nru 169/2011 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011 fir-rigward ta' isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni tad-diklażuril fl-għalf tal-annimali <sup>(1)</sup> .....** 50
  
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 161/2013 tal-21 ta' Frar 2013 dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni tal-idrossidu tas-sodju bhala addittiv fl-għalf għall-qtates, il-klieb u l-hut ornamentalí <sup>(1)</sup> .....** 52
  
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 162/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jemenda l-Anness għar-Regolament (KE) Nru 3199/93 dwar il-proċeduri tar-rikonoxximent reċiproku għall-iznaturar komplet tal-alkoħol għall-iskopijiet ta' eżenzjoni mit-taxxi tas-sisa ...** 55
  
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 163/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 62
  
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 164/2013 tal-21 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li jirrigwarda l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll tal-ovalbumina .....

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2013/7/UE tal-21 ta' Frar 2013 li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex il-klorur tal-alkil(C<sub>12-16</sub>)dimetilbenzilammonju jiġi inkluż bhala sustanza attiva fl-Anness I tagħha <sup>(1)</sup> .....** 66

DEĊIŻJONIJIET

2013/101/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2013 li tahtar membru Franciż u żewġ membri supplenti Franciżi fil-Komitat tar-Regjuni .....** 70

---

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Direttiva tal-Kummissjoni tas-26 ta' Novembru 2012 li temenda ċerti intestaturi tal-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 327, 27.11.2012) .....** 71



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux leġislattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Mejju 2012

**dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provviżorja, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

(2013/100/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni tiegħu tal-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni sabiex tiftah negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim fil-livell tal-Unjoni,
- (2) Fisem l-Unjoni, il-Kummissjoni nneozjat Ftehim mal-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") skont il-mekkaniżmi u d-direttivi fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2003.
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat u applikat fuq bażi provviżorja, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konkluzjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti

aspetti tas-servizzi tal-ajru huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President huwa b'dan awtorizzat biex jahtar il-persuna/i bis-setgħa li jiffirma l-Ftehim fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Sakemm jidhol fis-sehh, il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja, skont l-Artikolu 7(2) tal-Ftehim, mid-data tal-iffirmar tiegħu <sup>(1)</sup>.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Mejju 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

U. ELBÆK

<sup>(1)</sup> Id-data tal-firma tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

**FTEHIM****bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

L-UNJONI EWROPEA,

(minn hawn 'il quddiem "l-Unjoni")

minn naħa, u

IL-GVERN TAR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA SOĊJALISTA TAS-SRI LANKA,

(minn hawn 'il quddiem "is-Sri Lanka"),

min-naħa l-oħra,

(minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet")

FILWAQT LI JINNUTAW li ġew konklużi ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn diversi Stati Membri tal-Unjoni u s-Sri Lanka.

FILWAQT LI JAGHRFU li dispożizzjonijiet tal-ftehim għal servizzi bilaterali tal-ajru bejn Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka, li huma kontra l-liġi tal-Unjoni, iridu jingiebu f'konformità sħiħa ma' dawn sabiex tiġi stabbilita bażi legali tajba għas-servizzi tal-ajru bejn l-Unjoni u r-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka u biex tiġi ppreżervata l-kontinwità ta' dawn is-servizzi tal-ajru,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Unjoni għandha l-kompetenza esklussiva fir-rigward ta' bosta aspetti li jistgħu jiġu inklużi fi ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u pajjiżi terzi,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skont il-liġi tal-Unjoni, it-trasportaturi tal-ajru Komunitarji stabbiliti f'xi wiehed mill-Istati Membri għandhom id-dritt għal aċċess mhux diskriminatorju għar-rotot tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u pajjiżi terzi,

FILWAQT LI KKUNSIDRAW il-ftehimiet bejn l-Unjoni u ċerti pajjiżi terzi li jipprovdu l-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi terzi (pajjiżi elenkati fl-Anness 3) li jiksbu d-dritt tas-sjieda fi trasportaturi tal-ajru liċenzjati skont il-liġi tal-Unjoni,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skont il-liġi tal-Unjoni, it-trasportaturi tal-ajru fil-prinċipju ma jistgħux jikkonkludu ftehimiet li jistgħu jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u li jkollhom bħala l-ghan jew l-effett tagħhom li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni,

FILWAQT LI JAGHRFU li d-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru konklużi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni u s-Sri Lanka li i) jirrikjedu jew jiffavorixxu l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn impriżi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriżi jew Prattiki miftiehma li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti; jew (ii) isahħu l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew Prattika miftiehma ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelegaw lit-trasportaturi tal-ajru jew lill-operaturi ekonomiċi privati ohra r-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti jistgħu jrendu r-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli għall-impriżi ineffettivi,

FILWAQT LI JAGHRFU li fejn Stat Membru jkun ħatar trasportatur tal-ajru li l-kontroll regolatorju tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mas-sorveljanza ta-sigurtà huwa eżerċitat u miżmum minn Stat Membru ieħor, id-drittijiet tas-Sri Lanka skont id-dispożizzjonijiet tas-Sigurtà tal-Ftehim bejn l-Istat Membru li ħatar it-trasportatur u s-Sri Lanka, għandhom japplikaw bil-istess mod fir-rigward ta' dak l-Istat Membru l-ieħor,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-istrumenti ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru elenkati fl-Anness 1 huma msejsa fuq il-prinċipju ġenerali li t-trasportaturi tal-ajru maħtura tal-partijiet għandu jkollhom opportunitajiet ġusti u ndaq fl-operat tas-servizzi maqbula fuq ir-rotot speċifikati,

FILWAQT LI JINNUTAW li mhuwiex għan ta' dan il-ftehim li jiżdied il-volum totali ta' traffiku tal-ajru bejn l-Unjoni u s-Sri Lanka, sabiex jiġi affettwat il-bilanċ bejn trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni u trasportaturi tal-ajru tas-Sri Lanka, jew li jiġu nnegozjati emendi għad-dispożizzjonijiet li diġà jeżistu ta' ftehimiet bilaterali għal servizzi tal-ajru dwar drittijiet tat-traffiku,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

##### Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-"Istati Membri" għandha tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u t-"Trattati tal-UE" għandha tfisser it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Ir-referenzi f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li huwa parti minn dak il-ftehim għandhom jinftehimu bhala referenzi għaċ-ċittadini tal-Istati Membri.

3. Ir-referenzi f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru tal-Istat Membru li huwa parti minn dak il-ftehim għandhom jinftehimu bhala referenzi għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru mahtura minn dak l-Istat Membru.

4. L-ghoti ta' drittijiet tat-traffiku se jkompli jsir permezz ta' arrangamenti bilaterali.

#### Artikolu 2

##### Hatra minn Stat Membru

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-artikoli elenkati fl-Anness 2(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqşam mal-hatra tat-trasportaturi tal-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tiegħu mogħtija mis-Sri Lanka, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tat-trasportaturi tal-ajru, rispettivament.

2. Malli tirċievi hatra mingħand Stat Membru, is-Sri Lanka għandha tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi meħtieġa bl-anqas dewmien proċedurali, sakemm:

(a) it-trasportatur tal-ajru jkun stabbilit, skont it-Trattati tal-UE, fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jaħtru u għandu Liċenzja Operattiva valida skont il-liġi tal-Unjoni; kif ukoll

(b) kontroll effettiv regolatorju tat-trasportatur tal-ajru jiġi eżerċitat u miżmum mill-Istat Membru responsabbli mill-hruġ taċ-Ċertifikat tal-Operatur tal-Ajru tiegħu u l-awtorità ajrunawtika rilevanti tkun identifikata b'mod ċar fil-hatra; kif ukoll

(c) it-trasportatur tal-ajru jkun sjieda, direttament jew permezz ta' sehem azzjonarju maġġoritarju, u jkun ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew miċ-ċittadini ta' stati oħra bħal dawn u għandu dejjem ikun ikkontrollat effettivament minn tali stat u/jew tali ċittadini.

3. Is-Sri Lanka tista' tirrifjuta, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi ta' trasportatur tal-ajru mahtur minn Stat Membru meta:

(a) it-trasportatur tal-ajru ma jkun stabbilit, skont it-Trattati tal-UE, fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jaħtru jew ma għandux Liċenzja Operattiva valida f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-liġi tal-Unjoni; jew

(b) ma jiġix eżerċitat jew miżmum kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat tal-Operatur tal-Ajru tiegħu, jew l-awtorità ajrunawtika rilevanti ma tkunx identifikata b'mod ċar fil-hatra; jew

(c) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx sjieda, direttament jew permezz ta' sjieda maġġoritarja, u ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness 3 u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-istati l-oħra; jew

(d) it-trasportatur tal-ajru jkun diġà awtorizzat li jopera skont ftehim bilaterali bejn is-Sri Lanka u xi Stat Membru iehor u billi jeżerċita d-drittijiet tat-traffiku skont dan il-Ftehim fuq rotta li tinkludi punt f'dak l-Istat Membru l-iehor, dan ikun qed jevita r-restrizzjonijiet fuq id-drittijiet tat-traffiku imposti minn dak il-ftehim l-iehor; jew

(e) it-trasportatur tal-ajru mahtur ikollu diġà Ċertifikat tal-Operatur tal-Ajru mahruġ minn Stat Membru li s-Sri Lanka ma tkunx laħqet ftehim bilaterali miegħu dwar is-servizzi tal-ajru u liema Stat Membru jkun ċahad id-drittijiet tat-traffiku għas-Sri Lanka.

Waqt li teżerċita d-dritt tagħha skont dan il-paragrafu, is-Sri Lanka ma għandhiex tiddiskrimina bejn it-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità abbażi tan-nazzjonalità.

#### Artikolu 3

##### Sikurezza

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-artikoli elenkati fl-Anness 2(c).

2. Fejn Stat Membru jkun mahtur trasportatur tal-ajru li l-kontroll regolatorju tiegħu huwa mhaddem u miżmum minn Stat Membru iehor, id-drittijiet tas-Sri Lanka skont id-dispożizzjonijiet ta' sikurezza tal-ftehim bejn l-Istat Membru li hatar it-trasportatur tal-ajru u s-Sri Lanka għandhom japplikaw b'mod ugwali fir-rigward tal-adozzjoni, it-thaddim jew iż-żamma tal-istandards tas-sikurezza minn dak l-Istat Membru l-iehor u fir-rigward tal-awtorizzazzjoni għall-operat ta' dak it-trasportatur tal-ajru.

#### Artikolu 4

##### Il-kompatibbiltà mar-regoli tal-kompetizzjoni

1. Minkejja kull dispożizzjoni oħra għall-kuntrarju, xejn f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 ma għandu (i) jeħtieġ jew jiffavorixxi l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn impriži, deċizzjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriži jew prattiki miftiehma li jipprevjenu jew jgħawġu l-kompetizzjoni; (ii) isahhu l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċizzjoni jew prattika kkonċertata bħal din; jew (iii) jiddelega għand operaturi ekonomiċi privati r-responsabbiltà għat-teħid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni.

2. Id-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet elenkati fl-Anness 1 li mhumiex kompatibbli mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma ghandhomx jiġu applikati.

*Artikolu 5*

**L-Annessi għal dan il-Ftehim**

L-Annessi għal dan il-Ftehim ghandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

*Artikolu 6*

**Evalwazzjoni, reviżjoni jew emendi**

Il-Partijiet jistgħu, f'kull hin, jevalwaw, jirrevedu jew jemendaw dan il-Ftehim b'kunsens reċiproku.

*Artikolu 7*

**Id-dhul fis-seħh u l-applikazzjoni provvizorja**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi tagħhom li jkunu mehtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu jkunu tlestew.

2. Minkejja paragrafu 1, il-Partijiet jaqblu li japplikaw provvizorjament dan il-Ftehim mid-data li jiġi ffirmat sakemm jidhol fis-seħh.

3. Dan il-Ftehim għandu japplika għall-ftehimiet u l-arranġamenti l-oħra elenkati fl-Anness 1 inklużi dawk li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, ma jkunux għadhom dahl fuq fis-seħh u li ma jkunux qed jiġu applikati provvizorjament.

*Artikolu 8*

**It-terminazzjoni**

1. Fil-każ li ftehim elenkat fl-Anness 1 jiġi tterminat, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-ftehim ikkonċernat elenkat fl-Anness 1 għandhom jiġu tterminati fl-istess hin.

2. Fil-każ li l-ftehimiet kollha elenkati fl-Anness 1 jiġu tterminati, dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat fl-istess hin.

B'XHIEDA TA' DAN, il-firmatarji, awtorizzati kif jixraq, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul f'żewġ kopji, bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ingliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Sinhala, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana u Unġeriża, bit-testi kollha jkunu ugwalment awtentiċi.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми септември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de septiembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého sedmého září dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende september to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten September zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta septembrikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of September in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept septembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette settembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit septītajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktą metų rugsėjo dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év szeptember havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Settembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste september tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego września roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de setembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte septembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho septembra dvetisícđvanásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega septembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugojsjunde september tjugohundratolv.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 යුරෝපා සංගමය වෙනුවට

~~GM odiates~~  
 \_\_\_\_\_  
 Manuel Baldvin  
 \_\_\_\_\_

За Правителството на Демократична социалистическа република Шри Ланка  
 Por el Gobierno de la República Socialista Democrática de Sri Lanka  
 Za vládu Srílanské demokratické socialistické republiky  
 For Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lankas regering  
 Für die Regierung der Demokratischen Sozialistischen Republik Sri Lanka  
 Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα  
 For the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka  
 Pour le Gouvernement de la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka  
 Per il governo della Repubblica democratica socialista di Sri Lanka  
 Šrilankas Demokrātiskās Sociālistiskās Republikas valdības vārdā –  
 Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės vardu  
 A Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka  
 Voor de regering van de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka  
 W imieniu Rządu Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki  
 Pelo Governo da República Democrática Socialista do Sri Lanca  
 Pentru Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka  
 Za vládu Srílanskej demokratickej socialistickej republiky  
 Za vlado Demokratične socialistične republike Šrilanke  
 Sri Lankan demokraattisen socialistisen tasavallan hallituksen puolesta  
 För demokratiska socialistiska republiken Sri Lankas regering  
 ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව වෙනුවට

~~\_\_\_\_\_~~  
 \_\_\_\_\_



## ANNEX 1

## LISTA TA' FTEHIMIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TA' DAN IL-FTEHIM

Ftehimiet tas-servizzi tal-ajru u ftehimiet oħra bejn is-Sri Lanka u l-Istati Membri kif modifikati jew emendati li, dakinhar tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu ġew konklużi, iffirmati jew mibdija;

- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern Federali Awstrijak u r-Repubblika tas-Sri Lanka magħmul f'Colombo fil-15 ta' Frar 1978, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Awstrija" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar it-Trasport bl-Ajru magħmul fi Brussell fil-15 ta' Diċembru 1998, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Belġju" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern ta' Ceylon dwar servizzi tal-ajru bejn it-territorji rispettivi tagħhom u lil hinn minnhom magħmul f'Colombo fis-27 ta' Novembru 1970, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Bulgarija" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka mibdi f'Colombo fil-15 ta' Novembru 2002, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Ċipru" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar Servizzi tal-Ajru, magħmul fi Praga fl-20 ta' April 2004, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Repubblika Ċeka" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern ta' Ceylon dwar Servizzi tal-Ajru magħmul f'Colombo fid-29 ta' Mejju 1959, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u d-Danimarka" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Franza u Ceylon dwar it-Trasport bl-Ajru magħmul f'Colombo fit-18 ta' April 1966, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Franza" fl-Anness 2;
- Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tas-Sri Lanka magħmul f'Colombo fl-24 ta' Lulju 1973, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Ġermanja" fl-Anness 2;
- Ftehim fuq it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka mibdi f'Ateni fil-5 ta' Novembru 2002, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Greċja" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Taljana u l-Gvern ta' Ceylon dwar Servizzi tal-Ajru magħmul f'Colombo fl-1 ta' Ġunju 1959, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Italja" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi u l-Gvern ta' Ceylon għal Servizzi tal-Ajru bejn u 'l hinn mit-territorji rispettivi tagħhom magħmul f'Colombo fl-14 ta' Settembru 1953, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Pajjiżi l-Baxxi" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari Pollakka u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka għal Servizzi tal-Ajru bejn u 'l hinn mit-territorji rispettivi tagħhom magħmul f'Colombo fis-26 ta' Jannar 1982 minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Polonja" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tal-Isvezja u l-Gvern ta' Ceylon dwar Servizzi tal-Ajru magħmul f'Colombo fid-29 ta' Mejju 1959 minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Isvezja" fl-Anness 2;
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka dwar Servizzi tal-Ajru magħmul f'Colombo fit-22 ta' April 1998, kif emendat, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Renju Unit" fl-Anness 2.

## ANNEX 2

**LISTA TAL-ARTIKOLI FIL-FTEHIMIET ELENKATI FL-ANNEX 1 U MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 2 SA 4 TA' DAN IL-FTEHIM**

## (a) Hatra minn Stat Membru:

- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Awstrija;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Belġju;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Ċipru;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Repubblika Ċeka;
- Artikolu 2 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u d-Danimarka;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Franza;
- Artikolu 3, paragrafu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Ġermanja;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Greċja;
- Artikolu 4, paragrafi 1 sa 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Italja;
- Artikolu 2 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Pajjiżi l-Baxxi;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Polonja;
- Artikolu 2 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Isvezja;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Renju Unit.

## (b) Ir-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew tal-permessi:

- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Awstrija;
- Artikolu 5 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Belġju;
- Artikolu 3, paragrafu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Bulgarija;
- Artikolu 5 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Ċipru;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Repubblika Ċeka;
- Artikolu 6 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u d-Danimarka;
- Artikolu 3, paragrafu 4 u Artikolu 4, tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Franza;
- Artikolu 4, paragrafu 1, tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Ġermanja;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Greċja;
- Artikolu 4, paragrafi 4 sa 6 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Italja;
- Artikolu 3 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Pajjiżi l-Baxxi;
- Artikolu 6 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Isvezja;
- Artikolu 5 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Renju Unit.

## (c) Sikurezza:

- Artikolu 7 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Awstrija;
- Artikolu 7 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Belġju;
- Artikolu 10 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u Ċipru;
- Artikolu 7 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u r-Repubblika Ċeka;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u d-Danimarka;
- Artikolu 7 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Greċja;
- Artikolu 7 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Polonja;
- Artikolu 4 tal-Ftehim bejn is-Sri Lanka u l-Isvezja.

## ANNEX 3

**LISTA TA' STATI OĦRA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2 TA' DAN IL-FTEHIM**

- (a) Ir-Repubblika tal-Islanda (skont il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
  - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (skont il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
  - (c) Ir-Renju tan-Norveġja (skont il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
  - (d) Il-Konfederazzjoni Svizzera (skont il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru).
-

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 157/2013

tat-18 ta' Frar 2013

### li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-bjoetanol li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea <sup>(2)</sup> wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

#### 1. IL-PROĊEDURA

##### 1.1. Bidu

- (1) Fil-25 ta' Novembru 2011, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, b'avviż ("NOI") ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(2)</sup>, il-bidu ta' proċediment antidumping ("proċediment AD" jew "il-proċediment") fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' bjoetanol li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika ("l-Istati Uniti tal-Amerika" jew "il-pajjiż ikkonċernat").
- (2) Fl-istess jum, il-Kummissjoni habbret, b'avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(3)</sup>, il-bidu ta' proċediment kontra s-sussidji fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' bjoetanol li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika u bdiet investigazzjoni separata ("proċediment AS"). Dan il-proċediment intemm fil-21 ta' Diċembru 2012 mingħajr l-impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji.
- (3) Il-proċediment AD inbeda wara rikors ipprezentat fit-12 ta' Ottubru 2011 mill-European Producers Union of Renewable Ethanol Association (ePURE) ("ir-rikorrent") f'isem il-produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' bjoetanol. Ir-rikors kien jinkludi evidenza prima facie ta' dumping tal-

prodott imsemmi u tal-hsara materjali li jirriżulta minnu, li kien ikkunsidrat biżżejjed sabiex ikun iġġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni.

#### 1.2. Il-partijiet ikkonċernati mill-proċediment

- (4) Il-Kummissjoni uffiċjalment avżat lir-rikorrent, lil produtturi ohra magħrufa tal-Unjoni, lill-esportaturi/produtturi fil-Istati Uniti tal-Amerika, lill-importaturi, u lil partijiet ohra magħrufa li huma kkonċernati, kif ukoll lill-awtoritajiet tal-Istati Uniti tal-Amerika dwar il-bidu tal-proċediment. Il-partijiet interessati nġhataw l-opportunità li jispjegaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smiġh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-notifika ta' bidu.
  - (5) Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw seduta ta' smiġh.
- 1.2.1. *Tehid ta' kampjuni ta' esportaturi/produtturi fl-Istati Uniti tal-Amerika*
- (6) Fid-dawl tan-numru potenzjalment kbir ta' esportaturi/produtturi fl-Istati Uniti tal-Amerika, kien previst it-tehid ta' kampjuni fin-notifika ta' bidu b'mod konformi mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
  - (7) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex meħtieġ u, jekk iva, biex tagħzel kampjun, l-esportaturi/produtturi fl-Istati Uniti tal-Amerika n'talbu jipprezentaw ruħhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-bidu tal-investigazzjoni u biex jirrispondu għal formola ta' tehid ta' kampjuni li tippovdi, kif speċifikat fin-notifika ta' bidu, informazzjoni bażika dwar l-attivitajiet tagħhom relatati mal-produzzjoni u l-bejgħ ta' bjoetanol matul il-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011 ("il-perijodu ta' investigazzjoni" jew "il-PI").
  - (8) L-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Uniti kienu kkonsultati wkoll għall-għażla ta' kampjun rappreżentattiv.
  - (9) Aktar minn 60 esportatur/produttur ipprezentaw ruħhom u pprovdew l-informazzjoni mitluba fiż-żmien stipulat ta' 15-il jum.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU C 345, 25.11.2011, p. 7.

<sup>(3)</sup> ĠU C 345, 25.11.2011, p. 13.

- (10) B'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun ibbażat fuq l-akbar kwantità rappreżentattiva ta' esportazzjonijiet ta' bjoetanol lill-Unjoni li setgħet tiġi raġonevolment investigata fiż-żmien disponibbli. Il-kampjun magħżul kien jikkonsisti minn sitt produtturi ta' bjoetanol tal-Istati Uniti ("kampjun tal-Istati Uniti").
- (11) Matul l-investigazzjoni nstab li l-produzzjoni ta' produttur wiehed inkluż fil-kampjun tal-Istati Uniti ma ġietx esportata lejn l-Unjoni fil-PI. Għaldaqstant, din il-kumpannija tnehhiet mill-kampjun.
- (12) Minkejja li l-produtturi l-oħra fil-kampjun qalu li esportaw bjoetanol lejn l-Unjoni fil-formola tat-tehid tal-kampjuni tagħhom, l-investigazzjoni wriet li hadd minnhom ma esporta bjoetanol lejn is-suq tal-Unjoni. Huma kienu qed ibighu domestikament lil operaturi tas-suq/blenders mhux relatati li mbagħad halltuh ma' gazolina u bigħuh mill-ġdid fis-suq domestiku u għall-esportazzjoni b'mod partikolari lejn l-Unjoni. Matul l-investigazzjoni fuq il-post, deher ċar li, għall-kuntrarju tal-impressjoni li ttehdet mill-informazzjoni pprovduta fil-formoli tal-kampjuni tal-produtturi tal-Istati Uniti fil-kampjun, dawk il-produtturi ma kinux sistematikament konxji jekk il-produzzjoni tagħhom kenitx mahsuba għas-suq tal-Unjoni jew xi destinazzjoni oħra fosthom is-suq tal-Istati Uniti u ma kellhom l-ebda informazzjoni dwar il-prezzijiet tal-bejgħ tal-operaturi tas-suq/blenders. Dan ifisser li l-produtturi tal-Istati Uniti ta' bjoetanol mhumiex l-esportaturi tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni. L-esportaturi huma l-operaturi tas-suq/blenders. B'hekk, id-data miġbura u vverifikata fil-livell tal-kampjun tal-Istati Uniti fl-istadju provviżorju ma kenitx tippermetti li jiġi stabbilit jekk il-bjoetanol tal-Istati Uniti kienx esportat bi prezzijiet ta' dumping lejn l-Unjoni matul il-PI.
- (13) Għaldaqstant ma setgħu jiġu imposti l-ebda miżuri anti-dumping f'dak iż-żmien.
- (14) Sabiex jidentifika l-esportazzjonijiet tal-bjoetanol lejn l-Unjoni, il-kampjun tal-Istati Uniti kien jiddependi prinċipalment fuq data pprovduta lilhom minn blenders/operaturi tas-suq mhux relatati li ma kinux ġew investigati fl-istadju provviżorju. Għalkemm fi stadju provviżorju tali operatur tas-suq ikkoopera fl-investigazzjoni u pprovduta data addizzjonali, dik id-data ma kenitx biżżejjed biex tistabbilixxi b'mod preċiż u kredibbli d-data meħtieġa għall-iskop tal-kalkolu tal-margini tad-dumping.
- (15) Sabiex titlesta l-investigazzjoni dwar id-dumping, kien għalhekk ikkunsidrat b'żonnjuż li minflok tiġi bbażata fuq id-data ta' operaturi tas-suq u blenders li kienu qed jesportaw il-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni.
- (16) Għaldaqstant intbagħtu kwestjonarji dwar id-dumping lit-tmien l-akbar operaturi tas-suq/blenders tal-Istati Uniti li ġew identifikati matul l-investigazzjoni tal-kampjun tal-Istati Uniti. Dawn l-operaturi tas-suq/blenders jirrappreżentaw aktar minn 90 % tal-esportazzjonijiet totali ta' bjoetanol lejn l-Unjoni. Tnejn qablu li jikkooperaw fl-investigazzjoni u l-esportazzjonijiet tagħhom irrappreżentaw madwar 51 % tal-esportazzjonijiet totali ta' bjoetanol lejn l-Unjoni matul il-PI.
- 1.2.2. *Tehid ta' kampjuni tal-produtturi tal-Unjoni*
- (17) Fid-dawl tan-numru potenzjalment kbir ta' produtturi tal-Unjoni, it-tehid ta' kampjuni kien previst fin-notifika ta' bidu f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (18) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni habbret li għażlet provviżorjament kampjun ta' produtturi tal-Unjoni ("kampjun tal-UE"). Dan il-kampjun kien jikkonsisti minn hames kumpanniji u gruppi, mid-19-il produttur tal-Unjoni li kienu magħrufa qabel il-bidu tal-investigazzjoni. Il-kampjun intgħażel abbażi tal-volum ta' produzzjoni ta' bjoetanol matul il-perijodu tal-investigazzjoni u l-post fejn jinsabu l-produtturi magħrufa. Dan il-kampjun kien jirrappreżenta 48 % tal-produzzjoni totali stmata tal-Unjoni matul il-PI.
- (19) Iżda l-investigazzjoni wriet li l-gruppi inklużi fil-kampjun tal-UE kienu jikkonsistu f'numru kbir ta' kumpanniji jew entitajiet individwali li jipproduċu u jbigħu l-prodott simili. F'dan il-każ kien ikun ifisser li kellhom jiġu investigati 13-il kumpannija u ma kienx possibbli li jiġu investigati kollha kemm huma fiż-żmien disponibbli għall-investigazzjoni. Għalhekk ġie deċiż li tiġi eżaminata mill-ġdid id-data disponibbli għall-għażla ta' kampjun rappreżentattiv. Ġie kkunsidrat li l-kampjun għandu jkun ibbażat fuq l-ikbar entitajiet produtturi individwali fl-Unjoni u fil-gruppi fejn titqies ukoll ċerta firxa ġeografika fost produtturi tal-Unjoni.
- (20) B'hekk, finalment intgħażel kampjun tal-UE definittiv ta' sitt produtturi individwali abbażi tar-rappreżentattività f'termini tal-volum ta' produzzjoni u bejgħ ta' bjoetanol matul il-PI u l-post ġeografiku tal-produttur. Dawn il-produtturi li jinsabu fil-Belġju, fil-Pajjiżi l-Baxxi, fi Franza, fir-Renju Unit, fl-Isvetja u fil-Ġermanja jirrappreżentaw 36 % tal-produzzjoni totali stmata tal-Unjoni u 44 % tal-produzzjoni totali rrappurtata mill-kumpanniji li ressqu d-data għall-għażla ta' kampjun. Dan il-kampjun tqies li huwa rappreżentattiv għall-eżami ta' hsara possibbli lill-industrija tal-Unjoni.
- (21) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jikkumentaw dwar l-adegwatezza tal-għażla tal-kampjun.
- (22) Xi partijiet iddikjaraw li l-kampjun tal-UE kien inqas rappreżentattiv minn dak magħżul originarjament li kien jinkludi gruppi ta' kumpanniji. Fil-fehma tagħhom, analiżi oġġettiva tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni setgħet issir biss billi jiġu inklużi l-kumpanniji kollha li huma parti mill-gruppi fil-kampjun. Huma allegaw b'mod partikolari li l-ispejjeż u d-dhul setgħu jiġu allokati lil ċerti kumpanniji ta' grupp li ma saritlhomx zjara u b'hekk ma jistgħux jiġu inklużi fl-analiżi tal-hsara.

- (23) F'dan ir-rigward għandu jiġi osservat li l-Kummissjoni kkunsidrat u eżaminat b'mod xieraq id-data pprovduta mill-kumpanniji kollha inklużi fil-kampjun u dawk li ma ġewx inklużi, u b'mod partikolari l-kumpanniji li jappartjenu għal gruppi, sabiex jiġi żgurat li l-ispejjeż u d-dhul kollha involuti fil-produzzjoni u l-bejgħ mill-kumpanniji magħżula kienu ġew riflessi bis-shih u b'mod korrett fl-analiżi tal-ħsara.
- (24) Xi partijiet ikkontestaw l-inklużjoni fil-kampjun tal-UE ta' produtturi tal-Unjoni li kienu fil-fażi tal-bidu. Huma ddikjaraw ukoll li kumpannija waħda b'kapacità sostanzjali mhux użata fl-2011, li tinsab fi Stat Membru li ma implimentax id-Direttiva dwar l-Energiji Rinnovabbli (Renewable Energies Directive - "RED")<sup>(1)</sup>, ma kellhiex tkun inkluża fil-kampjun. Ġie ddikjarat ukoll li f'każ li dawn il-kumpanniji finalment jiġu inklużi fil-kampjun, il-Kummissjoni għandha taġġusta d-data tagħhom sabiex tqis dawn iċ-ċirkustanzi eċċezzjonali.
- (25) Huwa kkunsidrat li l-fatt li l-kumpanniji riċentement bdew jew issuktaw operazzjonijiet ma jipprekludihomx milli jkunu parti mill-kampjun. L-inklużjoni ta' dawn il-kumpanniji ma tmurx kontra l-kriterji għall-ghażla ta' kampjun kif stipulat fl-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. Fir-rigward tal-aġġustament tad-data tagħhom, il-partijiet ma pprovdew l-ebda kwistjoni speċifika jew evidenza ssostanzjata biex jappoġġaw id-dikjarazzjoni tagħhom, u lanqas bażi biex jagħmlu l-aġġustament iddikjarat.
- (26) Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma żvelat l-ebda kost, bhal pereżempju diprezzamenti aċċelerati, li għandu jiġi aġġustat biex tiġi korretta kwalunkwe distorsjoni minħabba l-bidu ta' attività. B'hekk, din id-dikjarazzjoni hija miċhuda.
- (27) Xi partijiet ikkontestaw ukoll il-fatt li kumpannija waħda li ntgħażlet provviżorjament fil-kampjun tal-UE u li tinsab fi Stat Membru b'konsum u produzzjoni għoljin ta' bjoetanol ma kenitx aktar parti mill-kampjun tal-UE. Huma ddikjaraw li din is-sitwazzjoni ekonomika ta' din il-kumpannija kienet tajba u ssuġġerew li din kienet irraġuni għall-eskluzjoni tagħha mill-kampjun. Huma argumentaw ukoll li l-ghażla tal-kampjun kienet immanipulata lejn is-sejba tal-ħsara. Skont dawn il-partijiet il-Kummissjoni kien imissha baġtet hekk imsejha kwestjonarji qosra lill-produtturi kollha sabiex tingabar id-data rilevanti biex jintgħażel kampjun.
- (28) Fir-rigward tal-bgħit ta' kwestjonarji qosra, għandu jiġi nnutat li, qabel l-ghażla tal-kampjun, il-Kummissjoni talbet informazzjoni minghand il-produtturi kollha tal-Unjoni magħrufa li huma kkonċernati sabiex tingabar id-data rilevanti għall-iskop tal-ghażla tal-kampjun. Kif imsemmi fil-punt 5.2.1 tan-NOI, din l-informazzjoni kienet disponibbli mid-data tal-bidu tal-investigazzjoni fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati u ma kenitx hemm biex turi l-istat tas-sitwazzjoni ekonomika ta' dawk li wiegħbu. B'hekk, il-Kummissjoni kellha biżżejjed informazzjoni rilevanti għad-dispożizzjoni tagħha biex tagħzel kampjun rappreżentattiv li jirrispetta l-kriterji tal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku, iżda ma setgħet tagħmel l-ebda għażla tal-kumpanniji orjentata lejn ir-riżultati. Għaldaqstant id-dikjarazzjonijiet imsemmija hawn fuq ġew miċhuda.
- (29) Fl-aħħar nett, ġie ddikjarat li l-kampjun kien imissu inkluda kumpanniji li jipproduċu l-bjoetanol mill-pitrava zokkrija ladarba l-produzzjoni minn din il-materja prima tista' tagħmel hafna aktar qligħ mill-produzzjoni minn, pereżempju, il-qamħ. Ghalkemm din id-dikjarazzjoni ma kenitx sostanzjata, l-informazzjoni disponibbli wriet li l-bjoetanol prodott mill-pitrava zokkrija jirrappreżenta biss parti żgħira tal-produzzjoni totali tal-Unjoni, madwar 12 % fl-2011 u li tnejn mill-kumpanniji inklużi fil-kampjun parzjalment jużaw il-pitrava zokkrija bhala prodott ta' materja prima għall-produzzjoni tal-bjoetanol. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni hi miċhuda.
- (30) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-kampjun magħżul kif spjegat hawn fuq għall-iskop tal-analiżi tal-ħsara tqies bhala li huwa rappreżentattiv għall-industrija tal-Unjoni.

#### 1.2.3. Tehid ta' kampjun ta' importaturi mhux relatati

- (31) Fid-dawl tal-għadd potenzjalment kbir ta' importaturi involuti fil-proċedura, it-tehid tal-kampjuni kien mahsub għall-importaturi fin-notifika ta' bidu skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (32) Tliet importaturi biss ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inklużi fil-kampjun sal-iskadenza stabbilita fin-notifika ta' bidu. Fid-dawl tan-numru limitat ta' importaturi li kkooperaw, it-tehid ta' kampjun ma tqiesx li huwa meħtieġ.

#### 1.2.4. Twegibiet għall-kwestjonarju u verifiki

- (33) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li huma kkonċernati. Għaldaqstant il-kwestjonarji ntbagħtu lill-esportaturi/produtturi tal-Istati Uniti tal-Amerika inklużi fil-kampjun, lill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, lit-tliet importaturi mhux relatati li kkooperaw fl-Unjoni u lill-utenti kollha magħrufa li huma kkonċernati fl-investigazzjoni.
- (34) Waslu twegibiet minghand l-esportaturi/produtturi fl-Istati Uniti tal-Amerika inklużi fil-kampjun, il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, żewġ importaturi mhux relatati u erba' utenti.
- (35) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha pprovduta mill-partijiet interessati u meqjusa bhala meħtieġa għall-finijiet ta' determinazzjoni definittiva ta' dumping, ħsara li tirriżulta minnu u interess tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli (ĠU L 140, 5.6.2009, p. 16).

- (36) Saru żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-kumpanniji li ġejjin:



*Esportaturi/produtturi fl-Istati Uniti tal-Amerika*

- Marquis Energy LLC, Hennepin, Illinois
- Patriot Renewable Fuels LLC, Annawan, Illinois
- Platinum Ethanol LLC, Arthur, Iowa
- Plymouth Energy Company LLC, Merrill, Iowa
- POET LLC, Wichita, Kansas u Sioux Falls, South Dakota

*Operaturi tas-suq mhux relatati fl-Istati Uniti tal-Amerika*

- Bio Urja Trading LLC, Houston, Texas

*Operatur relatat fl-Isvizzera*

- Cargill International SA, Ġinevra

*Produtturi fl-Unjoni*

- Abengoa Energy Netherlands B.V., Rotterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi
- BioWanze S.A., Wanze, il-Belġju.
- Crop Energies Bioethanol GmbH, Mannheim, il-Ġermanja
- Ensus, Yarm, ir-Renju Unit.
- Lantmännen Energi/Agroetanol, Norrköping, l-Isvvezja.
- Tereos BENP, Lillebonne, Franza.

*Importaturi mhux relatati fl-Unjoni*

- Shell Trading Rotterdam B.V., Rotterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi
- Greenergy Fuels Limited, Londra, ir-Renju Unit

*Utenti fl-Unjoni*

- Shell Nederland Verkoopmaatschappij B.V., Rotterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi

**1.3. Il-perijodu tal-investigazzjoni u l-perijodu kkunsidrat**

- (37) L-investigazzjoni tad-dumping u tal-hsara kopriet il-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011. L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-evalwazzjoni tal-hsara kopra l-perijodu minn Jannar 2008 sa tmiem il-PI ("il-perijodu kkunsidrat").

**2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI****2.1. Il-prodott ikkonċernat**

- (38) Il-prodott ikkonċernat huwa l-bijoetanol, kultant imsejjah "karburant etanol", jiġifieri l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkat fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea), denaturat jew le, esklużi prodotti b'kontenut ta' ilma ta' aktar minn 0,3 % (m/m) imkejjel skont l-istandard EN 15376, iżda inkluz l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkat fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) li jinsab f'tahlit ma' gazolina b'kontenut ta' alkoholi etiliku ta' aktar minn 10 % (v/v) li jorigina fl-Istati Uniti tal-Amerika, li attwalment jaqa' fil-kodiċi NM ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45,

ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59,  
ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10,  
ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 u ex 3824 90 97.

- (39) Il-bijoetanol jista' jiġi prodott minn diversi materji primi agrikoli, bħall-kannamiela, il-pitrava zokkrija, il-patata, il-manjoka u l-qamhurrin. Fl-Istati Uniti tal-Amerika ssir distinzjoni abbażi tad-diversi materji primi, kif deskritt hawn taht:

(a) Il-Bijokarburant Konvenzjonali (li prinċipalment huwa prodott minn materja prima tal-qamhurrin u normalment jissejjaħ etanol tal-qamhurrin) li huwa definit bħala karburant rinnovabbli dderivat minn lamtu tal-qamhurrin prodott minn faċilitajiet li bdew jinbnew wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Att dwar l-Indipendenza tal-Energija u s-Sigurtà f'Diċembru 2007<sup>(1)</sup> u li fil-futur irid jikseb tnaqqis ta' 20 % fl-emissjonijiet tal-gass serra (greenhouse gas - "GHG") meta mqabbla ma' emissjonijiet bażi GHG fuq il-baży taċ-ċiklu tal-hajja tal-gazolina u d-dizil.

(b) Il-Bijokarburant Avvanzat li huwa definit bħala karburant rinnovabbli minbarra l-etanol idderivat mil-lamtu tal-qamhurrin, li huwa derivat minn bijomassa rinnovabbli u li għandu emissjonijiet GHG fuq il-baży taċ-ċiklu tal-hajja, kif iddeterminat mill-Amministratur tal-Att dwar il-Politika tal-Energija (Energy Policy Act - "EPA"), li jkunu ta' mill-inqas 50 % inqas minn emissjonijiet baży GHG. Dan it-terminu jinkludi "bijokarburanti ċellulożiċi" bħal bijoetanol u "dizil ibbażat fuq il-bijomassa." L-iskeda għall-Bijokarburanti Avvanzati tinkludi l-iskeda għall-Bijokarburanti Ċellulożiċi, id-Dizil Ibbażat fuq il-Bijomassa, u Bijokarburanti Avvanzati mhux Differenzjati.

- (40) B'mod aktar speċifiku, il-Bijokarburant Ċellulożiku<sup>(2)</sup> huwa definit bħala karburant rinnovabbli dderivat minn kwalunkwe ċelluloża, emiċelluloża, jew linjina li huwa dderivat minn bijomassa rinnovabbli u li għandu emissjonijiet GHG fuq il-baży taċ-ċiklu tal-hajja, kif iddeterminat mill-Amministratur EPA, li huma ta' mill-inqas 60 % inqas mill-emissjonijiet baży GHG fuq il-baży taċ-ċiklu tal-hajja. Il-bijokarburanti ċellulożiċi jinkludu l-bijoetanol ċellulożiku. Hemm riċerki u proġetti bi prova li huma appoġġati bil-kbir mill-Gvern Federali tal-Istati Uniti għall-produzzjoni ta' Bijokarburanti Avvanzati u b'mod partikolari l-bijoetanol ċellulożiku, prodott b'mod partikolari minn skart agrikolu u tal-foresti. Skont uffiċjali tal-Istati Uniti u data disponibbli pubblikament<sup>(3)</sup>, il-produzzjoni ta' dan it-tip ta' bijoetanol

<sup>(1)</sup> Ara [www.ethanol.org](http://www.ethanol.org) - RFS (Standard għall-karburanti rinnovabbli - Renewable fuels standard) skont l-Att dwar l-Indipendenza tal-Energija u s-Sigurtà tal-2007.

<sup>(2)</sup> Ara l-Kodiċi tad-Dhul Intern tal-Istati Uniti (US Internal Revenue Code (IRC)) - Taqsima 40(b)(4) punt E.

<sup>(3)</sup> Ara [www.ethanol.org](http://www.ethanol.org) - RFS (Standard għall-karburanti rinnovabbli - Renewable fuels standard) skont l-Att dwar l-Indipendenza tal-Energija u s-Sigurtà tal-2007.

se tilhaq madwar 4 biljun litru fl-2014 u aktar minn 50 biljun litru sal-2021. Il-produzzjoni tal-bijoetanol ċelluloziku kienet neglijabbli fil-PI.

- (41) Matul il-perijodu ta' investigazzjoni sa issal-qamhrrun kien il-materja prima prinċipali użata fl-Istati Uniti, filwaqt li l-materja prima prinċipali użata fl-Unjoni huwa l-qamh.
- (42) L-investigazzjoni wriet li l-bijoetanol ġeneralment jinbiegħ fil-forma pura tiegħu lil blenders/operaturi tas-suq li jhalltuh<sup>(1)</sup> mal-gažolina b'mod partikolari biex jipproduċu tahlitiet ta' livell għoli li huma esportati jew mibjugħa fis-suq domestiku għal tahlit ulterjuri u biex jiġi kkonsmat bhala karburant. It-tahlit mhuwiex operazzjoni kumplessa hafna u jista' jsir billi l-prodotti jithalltu f'tankijiet speċjali filwaqt li jiżiedu l-perċentwali mixtieqa ta' bijoetanol u gažolina.
- (43) Sabiex jiġu identifikati d-diversi tipi ta' bijoetanol u tahlitiet tal-bijoetanol użati madwar id-dinja, it-tahlit tal-karburant etanol għandhom numri "E" li jiddeskrivu l-perċentwal ta' karburant etanol fit-tahlita skont il-volum. Pereżempju, E85 huwa 85 % etanol u 15 % gažolina. It-tahlitiet b'livell baxx ta' etanol, minn E5 sa E25, huma magħrufa wkoll bhala gasohol, għalkemm fuq livell internazzjonali l-aktar użu komuni tat-terminu gasohol jirreferi għat-tahlita E10. It-tahlitiet ta' E10 jew inqas intużaw f'aktar minn ghoxrin pajjiż madwar id-dinja sal-2011, bl-Istati Uniti fl-ewwel post, fejn kważi l-gažolina kollha mibjugħa bl-immnut fl-2010 kienet imhallta b'10 % bijoetanol.
- (44) L-investigazzjoni wriet li t-tipi kollha ta' bijoetanol jitqiesu bhala bijokarburanti skont il-Programm Nazzjonali dwar l-Istandard għall-Karburanti Rinnovabbli (National Renewable Fuel Standard - RFS1) imwaqqaf taht l-Att dwar il-Politika tal-Energija tal-2005, li emenda l-Att dwar l-Arja Nadifa billi waqqaf l-ewwel standard nazzjonali għall-karburanti rinnovabbli. Il-Kongress tal-Istati Uniti ta r-responsabbiltà lill-Aġenzija għall-Protezzjoni Ambjentali tal-Istati Uniti (Environmental Protection Agency - EPA) li tikkoordina mad-Dipartiment tal-Energija tal-Istati Uniti, id-Dipartiment tal-Agricoltura tal-Istati Uniti, u l-partijiet interessati sabiex tfassal u timplimenta dan il-programm.
- (45) Bhala riżultat tal-politika tal-enerġija tagħhom, l-Istati Uniti tal-Amerika saret l-akbar produttor ta' bijoetanol fid-dinja mill-2005, u tirrappreżenta 57,5 % tal-produzzjoni globali. Fl-2009, ir-reqwiziti skont l-EPA żguraw li tal-anqas kienu prodotti 11-il biljun gallun tal-Istati Uniti

<sup>(1)</sup> L-investigazzjoni wriet li sabiex jinkiseb il-kreditu għat-tahlita tal-alkohol, kif iddefinit fit-Taqsima 40(b)(3) tal-IRC fl-Istati Uniti, huwa biżżejjed li jithallat bijoetanol pur ma' minimu ta' 0,1 % ta' gažolina.

ta' karburanti rinnovabbli, b'mod partikolari biex jintlaħqu l-miri stabbiliti mill-Att dwar l-Indipendenza tal-Energija u s-Sigurtà tal-2007. Il-produzzjoni fuq skala kbira ppermettiet ukoll lill-produtturi tal-Istati Uniti li jsiru esportaturi tal-bijoetanol lejn swieq oħra, inkluża l-Unjoni.

- (46) Abbażi ta' sorsi uffiċjali, is-suq u informazzjoni disponibbli pubblikament<sup>(2)</sup>, it-tipi kollha ta' bijoetanol u bijoetanol f'tahlitiet, jiġifieri tahlitiet ta' bijoetanol b'gažolina minerali kif spjegat fil-premessa (43) hawn fuq, li huma prodotti fl-Istati Uniti tal-Amerika u mibjugħa fl-Istati Uniti tal-Amerika jew esportati jitqiesu bhala karburanti tal-bijoetanol u huma parti minn pakkett leġislattiv li jikkonċerna l-effiċjenza fl-enerġija u l-enerġija rinnovabbli u karburanti alternattivi fl-Istati Uniti tal-Amerika.
- (47) Instab li t-tipi kollha ta' bijoetanol u bijoetanol f'tahlitiet koperti minn din l-investigazzjoni, minkejja differenzi possibbli f'termini tal-materja prima użata għall-produzzjoni, jew varjazzjonijiet fil-proċess tal-produzzjoni, it-tipi kollha għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi, jew simili hafna, u jintużaw għall-istess skopijiet. Il-varjazzjonijiet minuri possibbli fil-prodott ikkonċernat ma jbiddux id-definizzjoni bażika tiegħu, il-karatteristiċi tiegħu, jew il-perċezzjoni li diversi partijiet għandhom tiegħu.
- (48) Xi partijiet iddikjaraw li d-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat ma kenitx ċara, b'mod partikolari għaliex ma kenitx tippermetti li ssir distinzjoni bejn il-bijoetanol li jintuża bhala karburant minn dak mahsub għal użi oħrajn. B'hekk, huma ddikjaraw li l-investigazzjoni għandha tkopri l-etanol għal kull tip ta' użu u l-etanol minn kull sors, inkluż etanol sintetiku li jikkompeti mal-bijoetanol għal użu industrijali.
- (49) Parti oħra ddikjarat il-kuntrarju, jiġifieri li l-investigazzjoni għandha tkopri biss il-bijoetanol li jintuża bhala karburant u li b'hekk il-bijoetanol għal użu industrijali għandu jiġi eskluż.
- (50) F'dan il-kuntest, ġie osservat li l-prodott ikkonċernat għandu jkun definit primarjament abbażi tal-karatteristiċi fiżiċi, tekniċi u kimiċi bażiċi tiegħu u mhux abbażi tal-użu jew l-applikazzjonijiet tiegħu. Prodott li jkollu diversi applikazzjonijiet jista' tabilhaqq ikollu l-istess karatteristiċi bażiċi jew simili minkejja l-użu ulterjuri tiegħu u f'ċerti ċirkustanzi jista' jkun meħtieġ li ssir analiżi aktar dettaljata tad-definizzjoni tal-prodott u l-iskop tal-prodott fid-dawl tal-ispeċifità tal-industrija u s-suq.

<sup>(2)</sup> Pereżempju (a) L-informazzjoni ppubblikata mill-American Coalition for Ethanol (ACE) fuq l-Internet (b) l-Att dwar il-Politika tal-Energija (EPA) tal-2005, b'mod partikolari P.L. 109-58 (c) l-Att dwar l-Indipendenza tal-Energija u s-Sigurtà tal-2007 (P.L. 110-140, H.R.6) li emenda u żied l-Istandard għall-Karburanti Rinnovabbli (RFS) li kien jeħtieġ użu ta' 9 biljun gallun ta' karburant rinnovabbli fl-2008 u 13,9-il biljun gallun fl-2011, (d) skedi informattivi mahruġa mid-Dipartiment tal-Energija tal-Istati Uniti skont l-Azzjonijiet għal bliet aktar indaf, eċċ.



(51) F'dan il-każ, kien ċar li n-notifika ta' bidu ma kellhiex l-għan li tkopri l-etanol sintetiku fid-definizzjoni tal-prodott. L-etanol sintetiku għandu karatteristiċi differenti mill-bijoetanol u ma jikkorrispondix mal-kriterji msemmija hawn fuq li huma relatati mad-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat. Ma hemm l-ebda produttur li jiffoka fuq il-produzzjoni ta' dak il-prodott li ha sehem f'din l-investigazzjoni. Għaldaqstant, l-etanol sintetiku ma jistax jiġi inkluz fid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat u jaq' barra mill-ambitu tal-investigazzjoni. Kuntrarju għas-suggeriment li għamlu xi partijiet, din il-kjarifika ma twassalx għal bidla fl-ambitu tal-investigazzjoni jew id-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat u ma kellha l-ebda impatt fuq il-kwalità tad-data użata.

(52) Il-bijoetanol li jintuża bħala karburant u l-bijoetanol maħsub għal użi oħrajn jista' jkollhom karatteristiċi simili. Madankollu, matul l-investigazzjoni ġie eżaminat id-dumping fil-livell tal-operaturi tal-Istati Uniti li pproduċew jew halltu l-bijoetanol biex jintuża bħala karburant, jiġifieri l-bijoetanol li għandu jiġi inkluz f'tahlita tal-karburant. Bl-istess mod, l-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni ffukat fuq il-bijoetanol maħsub biex jintuża bħala karburant u mhux għal użi oħrajn. Għaldaqstant, il-bijoetanol maħsub għal użi oħrajn għajr bħala karburant ma għandhux jiġi kopert mill-ambitu ta' din l-investigazzjoni.

(53) L-importaturi li mhux se jużaw il-bijoetanol importat tal-Istati Uniti tal-Amerika bħala karburant għandhom il-possibilità li jagħmlu dikjarazzjoni soġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-użu aħhari kif stabbilit mid-dispożizzjonijiet implimentattivi inkorporati fl-Artikoli minn 291 sa 300 tal-Kodiċi tal-Unjoni Doganali<sup>(1)</sup>.

## 2.2. Prodott simili

(54) Instab li l-bijoetanol manifatturat mill-industrija tal-Unjoni u mibjugħ fis-suq tal-Unjoni għandu karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi simili meta mqabbel mal-bijoetanol esportat lejn l-Unjoni mill-Istati Uniti tal-Amerika.

(55) Kif deskritt fil-premessa (39) hawn fuq, il-bijoetanol jista' jiġi prodott minn diversi materji primi. Madankollu, l-investigazzjoni ma indikatx li l-materja prima użata twassal għal xi differenzi fil-karatteristiċi tal-prodott aħhari. Instab li l-prodott ikkonċernat prodott fl-Istati Uniti tal-Amerika b'mod partikolari mill-qamhrrun u esportat lejn l-Unjoni huwa interskambjabbli ma' dak prodott b'mod partikolari mill-qamh u mibjugħ fl-Unjoni mill-produtturi tal-Unjoni. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda differenzi, jew jekk hemm dawn mhumiex sinifikanti, fl-użi u fil-perċezzjoni minn operaturi u utenti fis-suq fir-rigward tal-bijoetanol.

(56) Għaldaqstant wiehed għandu jikkonferma li l-bijoetanol prodott u mibjugħ fl-Unjoni u l-prodott ikkonċernat

esportat mill-Istati Uniti tal-Amerika għandhom jitqiesu bħala simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

(57) Xi whud mill-produtturi tal-Istati Uniti inkluzi fil-kampjun iddikjaraw li l-bijoetanol prodott u mibjugħ fis-suq tal-Istati Uniti tal-Amerika ma kienx bhall-prodott ikkonċernat, peress li ma jikkorrispondix strettament mat-test tad-deskrizzjoni tal-prodott kif stipulat fin-notifika ta' bidu. Effettivament, it-tipi ta' bijoetanol mibjugħa fis-suq tal-Istati Uniti tal-Amerika għandhom kontenut ta' ilma li jaqbeż il-limitu ta' 0,3 % u jikkorrispondi għall-istandard tal-Istati Uniti tal-Amerika (ASTM) u mhux għall-EN 15376.

(58) Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-bijoetanol prodott għal bejgħ fis-suq tal-Istati Uniti jaqbel fil-parti l-kbira mal-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi tal-prodott ikkonċernat. L-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku jstipula li prodott simili ma għandux ikun neċessarjament l-istess fl-aspetti kollha bhall-prodott ikkonċernat, iżda jista' jkun prodott li għalkemm mhuwiex l-istess f'kull aspekt, ikollu karatteristiċi li jixbhu mill-qrib lil dawk tal-prodott ikkonċernat. Dan huwa l-każ għall-bijoetanol mibjugħ fis-suq tal-Istati Uniti u l-bijoetanol esportat lejn l-Unjoni. Jeżistu preċedenti fejn il-prodotti tqiesu li kienu simili għall-prodott ikkonċernat minkejja ċerti differenzi<sup>(2)</sup>.

(59) Għalhekk ġie deċiż li s-sejba provvizorja tiġi invertita u jiġi meqjus li l-bijoetanol ASTM mibjugħ fis-suq tal-Istati Uniti huwa prodott simili għall-prodott ikkonċernat fit-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

## 3. ID-DUMPING

### 3.1. Introduzzjoni

(60) Kif spjegat fil-premessa (6) sa (16) hawn fuq, sabiex tiġi investigata l-eżistenza possibbli ta' dumping, l-investigazzjoni kopriet il-produtturi ta' bijoetanol, minn naha, u operaturi tas-suq/blenders li kienu qed jesportaw il-prodott ikkonċernat lejn is-suq tal-Unjoni, min-naha l-oħra.

(61) Skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, ir-Regolament li jimponi d-dazju jispecifica d-dazju għal kull fornitur jew, jekk dan ma jkunx prattikabbli, id-dazju għall-pajjiż fornitur ikkonċernat.

(62) Ċerti produtturi ddikjaraw li kien possibbli li l-prodotti tagħhom jiġu identifikati u intraċċati meta jinbiegħu lil operaturi tal-Istati Uniti għal esportazzjoni, b'mod

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

<sup>(2)</sup> Pereżempju, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2961/95 dwar il-persulfat li jshaq li l-prodott Ċiniż kien "simili" għal dak tal-UE minkejja differenzi fil-kwalità fil-purità u fil-kontenut tal-hadid (ĠU L 308, 21.12.1995, p. 61, premessa 10). Ara wkoll is-sentenza tal-Qorti Generali fil-kawża T-2/95, Industrie des poudres Sphériques, fejn il-Qorti ddecidiet li "l-istituzzjonijiet setgħu legalment jaslu għall-konkluzjoni li l-metall tal-kalċju Ċiniż u Russu kienu "simili" għall-metall tal-kalċju tal-UE, minkejja d-differenzi fil-kontenut tal-ossigenu li għamel il-prodott tal-UE mhux tajjeb għal użu specifiku partikolari, li jirrappreżenta 11 % tal-konsum tal-UE (T-2/95 paragrafi 202-221)". Dan il-punt ma ġiex ikkontestat fl-appell (C-458/98 P).

partikolari lejn l-Unjoni. Huma rreferew għall-proċess ta' ċertifikazzjoni previst mir-RED iżda ma setgħux b'mod partikolari jagħmlu rabta bejn il-bejgħ tagħhom fis-suq tal-Istati Uniti u l-esportazzjonijiet li saru minn operaturi ohra lejn l-UE. Kif imsemmi fil-premessa (12) hawn fuq u (63) hawn taht, dawn il-produtturi wkoll ma kinux konxji tal-livell tal-prezz ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni.

- (63) F'dan il-każ instab li l-istruttura tal-industrija tal-bijoe-tanol u l-mod kif il-prodott ikkonċernat kien prodott u mibjugħ fis-suq tal-Istati Uniti u esportat lejn l-Unjoni għamluha imprattikabbli li jitwaqqfu margini ta' dumping individwali għall-produtturi tal-Istati Uniti. B'mod aktar speċifiku, il-produtturi fil-kampjun tal-Istati Uniti ma esportawx il-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni u l-operaturi tas-suq/blenders li ġew investigati għabu l-bijoe-tanol minn diversi produtturi, halltuh u bighuh b'mod partikolari għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, b'hekk, kuntrarju għall-allegazzjonijiet li saru mill-partijiet ta' hawn fuq, ma kienx possibbli li jiġi intraċċat ix-xiri kollu individwalment u jitqabblu l-valuri normali mal-prezzijiet ta' esportazzjoni rilevanti u mhuwiex possibbli li jiġi identifikat il-produttur fil-mument tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni. Fi kliem iehor, kull dispaċċ li sar lejn l-UE fih bijoe-tanol prodott minn diversi produtturi tal-Istati Uniti fl-Istati Uniti u mhux biss mill-kampjun tal-Istat Uniti. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet ukoll li l-livell tal-prezzijiet li l-kampjun tal-Istati Uniti kien jitlob lill-klijenti tal-Istati Uniti tagħhom fl-Istati Uniti tal-Amerika ma kienx konformi mal-prezz realment imhallas jew li għandu jithallas għall-prodott ikkonċernat meta jiġi esportat lejn l-Unjoni.
- (64) Għaldaqstant, huwa meqjus li għandu jitwaqqaf margini ta' dumping għall-pajjiż kollu.

### 3.2. Il-valur normali

- (65) Għad-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni l-ewwel stabbiliet jekk il-bejgħ domestiku tal-prodott ikkonċernat miż-żewġ operaturi tas-suq/blenders li kkooperaw lil konsumaturi indipendenti sarx f'volumi rappreżentattivi, jiġifieri jekk il-volum totali ta' dan il-bejgħ kienx jirrappreżenta mill-inqas 5 % tal-volum totali ta' bejgħ mill-esportazzjoni lejn l-Unjoni matul il-PI.
- (66) Minhabba li l-bejgħ tal-prodott simili fis-suq domestiku sar fi kwantità suffiċjenti, il-valur normali ġie ddeterminat fuq il-bażi tal-prezz imhallas jew li għandu jithallas liż-żewġ operaturi tas-suq/blenders imsemmija qabel, fl-andament normali tal-kummerċ, minn konsumaturi indipendenti fl-Istati Uniti tal-Amerika.

### 3.3. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (67) L-operaturi tas-suq/blenders ipprovdew data li ppermettiet li jiġi stabbilit prezz tal-esportazzjoni fuq il-bażi tal-prezzijiet tagħhom li huma realment imhallas jew li għandhom jithallsu skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku. Għal dawk it-tranzazzjonijiet li għalihom saru l-

importazzjonijiet lejn l-Unjoni permezz ta' kumpannija tan-negozju relatata, il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit fuq il-bażi tal-ewwel prezz tal-bejgħ mill-ġdid tal-operatur tas-suq relatat lil klijenti indipendenti fl-Unjoni, skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku.

- (68) Fir-rigward tal-bejgħ li sar permezz ta' operatur tas-suq relatat fl-Isvizzera, l-ispejjeż tal-bejgħ, l-ispejjeż generali u dawk amministrattivi (SG&A) u l-qligħ ma tnaqqasx mill-prezz tal-esportazzjoni minhabba li tqiesu li mhuwiex spejjeż bejn l-importazzjoni u l-bejgħ mill-ġdid fl-Unjoni. L-investigazzjoni wriet li l-attività principali tal-operatur tas-suq relatat kienet tikkonsisti mill-immaniġġar ta' flus għall-unità tan-negozju taz-“zokkor” li għaliha jappartjenu l-bijokarburanti u l-hedging tar-riskji inerenti fl-imprizi agrikoli billi jiġu konklużi kuntratti tad-derivati kemm fi swieq b'bejgħ dirett kif ukoll fi swieq finanzjarji organizzati.
- (69) Xi produtturi tal-Istati Uniti ddikjaraw li hija Prattika kostanti tal-istituzzjonijiet li jieħdu l-prezz tal-bejgħ tal-esportatur lill-ewwel klijent indipendenti bhala l-prezz tal-esportazzjoni li għandu jintuża għall-kalkoli tad-dumping. F'dan il-każ, dan il-prezz jista' jkun il-prezz tal-bejgħ tal-produtturi tal-Istati Uniti lil operaturi tas-suq/blenders mhux relatati. Madankollu, kif imsemmi fil-premessi (62) u (63) hawn fuq, hadd mill-produtturi tal-Istati Uniti tal-bijoe-tanol ma esporta l-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni u ma kinux konxji mill-livell tal-prezz tal-esportazzjoni lejn l-UE. Għaldaqstant, il-prezz domestiku tagħhom ma jistax jintuża peress li mhuwiex prezz ta' esportazzjoni mhallas jew li għandu jithallas għall-prodott ikkonċernat fl-Unjoni. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni tagħhom ma tistax tiġi aċċettata.

### 3.4. Tqabbil

- (70) It-tqabbil bejn il-valur normali medju peżat u l-prezz medju peżat tal-esportazzjoni għal kull tip ta' prodott stabbilit għall-operaturi tas-suq/blenders li kkooperaw sar fuq bażi ex-works, filwaqt li tqiesu, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku, id-differenzi fil-fatturi li ntwerew li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet. Operatur tas-suq/Blender wiehed iddikjara li d-data dwar bejgħ domestiku ma kenitx rappreżentattiva. Peress li l-operatur tas-suq/blender naqas milli jipprovidi d-data dwar il-bejgħ domestiku kollu, il-kalkolu huwa bbażat fuq dawk ipprovduti fil-kwestjonarju u matul iż-żjara fuq il-post.
- (71) Operatur tas-suq/Blender wiehed argumenta li l-kalkolu tal-prezz tal-bejgħ domestiku għandu jkun ibbażat fuq data tas-suq immedjat minn NYMEX. Il-Kummissjoni tqis li d-data vverifikata miż-żewġ operaturi tas-suq/blenders hija aktar kredibbli.
- (72) Għal dan il-ghan, ingħatat konċessjoni xierqa f'forma ta' aġġustamenti għad-differenzi fl-ispejjeż tat-trasport, tal-assigurazzjoni, tal-immaniġġar, tat-tagħbija u spejjeż ancillari fejn applikabbli u ġġustifikat.

(73) Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili jipprezentaw il-partikolarità li l-operaturi tas-suq/blenders irċevew sussidju prinċipalment fil-forma ta' krediti tat-taxxa tas-sisa matul il-PI fuq il-bejgħ tagħhom ta' tahlitiet tal-bijometanol. Il-metodu użat sabiex jitwaqqaf valur normali u prezz ta' esportazzjoni huwa metodu fejn il-prezzijiet attwali tal-bejgħ, il-prezz domestiku u l-esportazzjoni tal-operaturi tas-suq/blenders imsemmija jitqiesu bis-sħiħ. Għalhekk, tqabbil tal-bejgħ magħmul minn operaturi tas-suq/blenders fis-suq tal-Istati Uniti u l-prezzijiet tal-operaturi tas-suq/blenders lejn l-UE, sabiex jiġi kkalulat il-livell tad-dumping fuq il-prodott ikkonċernat, jeliminaw kwalunkwe impatt possibbli li s-sussidju seta' kellu fuq il-prezzijiet, billi s-sussidju affettwa bl-istess mod kemm il-bejgħ domestiku kif ukoll il-bejgħ esportat matul il-PI. Operatur tas-suq/Blender wiehed iddikjara li ma rċevix sussidju għall-bejgħ domestiku tiegħu. Madankollu, naqas milli jipprovdni prova ta' din id-dikjarazzjoni; huwa diffiċli li d-dikjarazzjoni tiġi rrikonċiljata ma' informazzjoni provduta mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti dwar l-użu tas-sussidju.

### 3.5. Id-dumping

(74) Kif stipulat fl-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku, il-valur medju normali peżat skont it-tip ta' prodott tqabbel mal-prezz medju peżat tal-esportazzjoni tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat. Abbażi ta' dak it-tqabbil, l-operaturi tas-suq/il-blenders mhux relatati li kkooperaw instabu li kienu involuti fi Prattiki ta' dumping.

(75) Il-margini tad-dumping medju peżat ta' 9,5 % twaqqaf abbażi tad-data aggregata tal-operaturi tas-suq/blenders li kkooperaw, u jirrappreżenta l-margini tad-dumping mal-pajjiż kollu għall-Istati Uniti tal-Amerika.

(76) Xi produttori tal-Istati Uniti inkluzi fil-kampjun iddikjaraw li fil-każ ta' impożizzjoni ta' miżuri ta' antidumping definittivi, huma kienu jistennew li jiksbu l-margini tad-dazju individwali tagħhom. Fid-dawl tal-kontenut tal-premessi (6) sa (16) u r-raġunament fil-premessi (60) sa (64) hawn fuq, din id-dikjarazzjoni ma tistax tiġi aċċettata billi l-investigazzjoni kkonfermat li għal dawn l-operaturi, b'mod partikolari minhabba li ma kellhom l-ebda esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI, ma kienx possibbli li l-prodotti tagħhom jiġu intraċċati meta jkunu esportati lejn l-Unjoni u generalment ma kellhom l-ebda idea taż-żmien tal-esportazzjoni u tal-prezz imhallas jew li kellu jithallas mill-importaturi tal-Unjoni, għaldaqstant ma setax jiġi stabbilit prezz ta' esportazzjoni u margini ta' dumping b'mod affidabbli għal dawn il-produtturi.

(77) Ċerti produttori talbu aktar informazzjoni dwar il-kalkoli tad-dumping imwaqqfa għaż-żewġ operaturi tas-suq/blenders li kkooperaw. Madankollu, fuq naħa waħda għandu jitqies li l-informazzjoni mitluba fiha informazzjoni sigrieta tan-negozju u għalhekk ma tistax tiġi divulgata lil partijiet oħra apparti l-parti kkonċernata. Min-naħa l-oħra, hija Prattika kostanti tal-istituzzjonijiet li jiddivulgaw il-metodu generali użat sabiex jiġi stabbilit id-

dumping lill-partijiet kollha li għalihom ma tkun intużat l-ebda data individwali fil-kalkoli. Dan il-metodu ġie deskritt fid-dokument ta' informazzjoni ġenerali li ntbaġhat lill-partijiet kollha.

## 4. HSARA

### 4.1. Il-produzzjoni tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni

(78) Il-produzzjoni tal-Unjoni ġiet stabbilita abbażi ta' rapport tas-suq ipprovdut mir-rikorrent matul l-investigazzjoni. Il-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili stipulata f'dan ir-rapport tqabblet mal-informazzjoni pprovduta mis-17-il produttur tal-Unjoni li kkooperaw. Instabet differenza żgħira ta' madwar 5 % bejn iż-żewġ settijiet ta' data. Din hija spjegata mill-fatt li xi produtturi relativament żgħar tal-Unjoni li ma kkooperawx ma sottomettewx l-informazzjoni tal-produzzjoni. Abbażi ta' dan, il-produzzjoni totali tal-Unjoni ġiet stmata għal 3,42 miljun tunnellata matul il-PI. Il-produtturi tal-Unjoni li jkopru l-produzzjoni totali tal-Unjoni jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 4(1) u 5(4) tar-Regolament bażiku u għaldaqstant jissegħu "l-Industrija tal-Unjoni".

### 4.2. Il-konsum tal-Unjoni

(79) Il-konsum tal-Unjoni ġie stabbilit abbażi tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-industrija tal-Unjoni, flimkien mal-volum tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi stabbiliti abbażi tal-aqwa statistiċi disponibbli, filwaqt li tnaqqsu l-varjazzjoni fil-ħażna u l-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni kif irrappurtati mill-industrija tal-Unjoni. Xi partijiet iddikjaraw li l-istatistiċi użati biex jiġi stabbilit il-konsum ma kinux kompluti minhabba li importazzjonijiet sinifikanti ta' bijometanol minn pajjiżi terzi oħra, speċjalment matul il-PI, ma kinux ġew meqjusa. Huma qiesu wkoll li l-volum tal-importazzjonijiet mill-Istati Uniti kien stmat iżżejjed mill-Kummissjoni u li għaldaqstant il-figuri għall-konsum u s-sehem fis-suq ma kinux kredibbli.

(80) Dawn id-dikjarazzjonijiet ġew analizzati u kontroverifikati mal-informazzjoni disponibbli. Fir-rigward tal-importazzjonijiet minn pajjiżi oħra, il-partijiet ma pprovdew l-ebda evidenza dwar il-volumi ta' importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat. Madankollu, l-importazzjonijiet minn pajjiżi oħra ġew meqjusa fl-istima tal-importazzjonijiet. Għall-volum tal-importazzjonijiet tal-Istati Uniti, instab żball ta' ikkuppjar fl-istima tal-importazzjonijiet tal-Istati Uniti matul il-PI. Għalhekk, il-volum tal-importazzjonijiet ġie vvalutat mill-ġdid u aġġustat fejn meħtieġ. Madankollu, dan ma għandu l-ebda impatt fuq il-konkluzjonijiet milhuqa fil-valutazzjonijiet tal-hsara u l-kawżalità.

(81) Fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat, għandu jiġi enfazzzjat li ma hemm l-ebda kodiċi doganali speċifiku ta' Nomenklatura Magħquda għall-prodott

ikkonċernat. Barra minn hekk, il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda fejn il-prodott ikkonċernat jista' jiġi ddikjarat lill-awtoritajiet doganali tinkludi prodotti oħra minbarra l-prodott ikkonċernat.

- (82) Għall-importazzjonijiet tat-tahlitiet tal-bijoetanol, it-tweġibiet ivverifikati għall-kwestjonarju tal-importaturi mhux relatati wrew li hafna mill-importazzjonijiet ġew iddikjarati fid-dwana taht il-kodiċi TARIC 3824 90 97 99. Madankollu, il-volum tal-importazzjonijiet ma jistax jinkiseb direttament mill-Eurostat minhabba li l-kodiċi TARIC jinkludi diversi prodotti kimiċi apparti l-prodott ikkonċernat.
- (83) Rigward l-importazzjonijiet iddikjarati fil-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda 2207 10 00 u 2207 20 00, ma kienx possibbli li ssir distinzjoni bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodotti l-oħrajn li mhumiex ikkonċernati mill-investigazzjoni minhabba n-nuqqas ta' informazzjoni suffiċjenti dwar il-prodott importat.
- (84) Għaldaqstant, fin-nuqqas tad-dettalji kompluti dwar l-importazzjonijiet disponibbli mill-Eurostat, ġie deċiż li jintużaw ukoll sorsi oħra ta' informazzjoni bl-iskop li jiġu stabbiliti l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fis-suq tal-Unjoni.
- (85) Sabiex tinkiseb l-aħjar stima tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika, ġie meqjus li l-aktar bażi kredibbli kienu l-istatistiċi pprovduti mill-Kummissjoni Internazzjonali tal-Kummerċ tal-Istati Uniti (International Trade Commission - ITC). Il-volumi tal-esportazzjonijiet irrappurtati jikkorrispondu għall-kodiċijiet tariffarji tal-Istati Uniti 2207 10 60 u 2207 20 00.
- (86) Ġie adottat approċċ raġonevoli biex jiġu stmati dawn l-importazzjonijiet u tqiesu l-kwantitajiet kollha rrapurtati mill-Kummissjoni Internazzjonali tal-Kummerċ tal-Istati Uniti għat-twaqqif tal-importazzjonijiet tal-Istati Uniti fis-suq tal-Unjoni.
- (87) L-istima dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni li joriġinaw mill-Brażil kienet ibbażata fuq is-sorsi ta' informazzjoni li ġejjin: rapporti mahruġa mill-Aġenzija tar-Renju Unit għall-karburanti Rinnovabbli għall-importazzjonijiet fir-Renju Unit; estrazzjonijiet tal-bażi tad-data dettaljata dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduti mill-Pajjiżi

l-Baxxi, l-Isvezja u l-Finlandja u mill-Eurostat. Għall-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvezja u l-Finlandja, il-volum tal-importazzjonijiet ġie stmat abbażi tal-ismijiet tal-importatur u tal-esportatur u d-deskrizzjoni tal-prodott meta din kienet disponibbli. Biex jiġu stmati dawn l-importazzjonijiet, ġie adottat approċċ konservattiv. Il-kwantitajiet kollha li ġew irrappurtati ġew meqjusa għall-kalkolu tal-importazzjonijiet.

- (88) Fl-aħhar nett, l-Eurostat kien użat ukoll sabiex jiġu stmati l-importazzjonijiet li kien fadal fl-Unjoni għall-Istati Membri minbarra dawk imsemmija fil-premessa (87) hawn fuq. Ġie applikat aġġustament għall-volumi tal-importazzjoni abbażi tal-perċentwali ta' bijoetanol użati bhala karburant fl-Unjoni. Is-sors ta' dan l-aġġustament jista' jinstab fir-rikors. Dan il-perċentwal inkiseb mill-bilanċ annwali tal-alkohol etiliku ippubblikat mill-Kummissjoni Ewropea<sup>(1)</sup>. Il-perċentwal ta' bijoetanol użat bhala karburant fl-Unjoni kien ta' 54 % fl-2008, 66 % fl-2009, u 68 % fl-2010. Għall-PI, il-perċentwal tal-2010 intuża għall-ghan li jiġu stmati l-importazzjonijiet rilevanti magħmula matul il-PI.
- (89) Għall-istima tal-importazzjonijiet minn oriġini oħrajn, is-sorsi ta' informazzjoni użati kienu l-Eurostat u l-estrazzjonijiet tal-bażi tad-data dettaljata dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduti mill-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvezja u l-Finlandja. Intużat l-istess metodoloġija bhal dik użata biex jiġu stabbiliti l-importazzjonijiet Brażiljani.
- (90) Fir-rigward tal-kalkolu ta' prezz medju tal-bejgħ CIF għall-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika u mill-Brażil, is-sors ta' informazzjoni huwa l-estrazzjoni tal-bażi tad-data dettaljata dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduta mill-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvezja u l-Finlandja. U għall-Istati Uniti tal-Amerika, intużat ukoll data mill-kwestjonarju vverifikat tal-importaturi mhux relatati. Għall-Istati Uniti tal-Amerika, il-prezzijiet medji CIF għall-2008 u l-2009 kienu stmati abbażi tal-prezz medju rrapurtat mill-ITC tal-Istati Uniti għal dawn is-snin, espressi fir-rigward tal-prezz medju tal-bejgħ CIF miksub għall-2010.
- (91) Il-varjazzjoni fil-hażna twaqqfet abbażi tal-informazzjoni dwar l-industrija tal-Unjoni pprovduta mir-rikorrent.
- (92) Fuq din il-bażi, instab li l-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

	2008	2009	2010	PI
Produzzjoni totali tal-Unjoni (tunnellati) (A)	2 153 118	2 797 948	3 274 665	3 389 503
Importazzjonijiet totali minn pajjiżi terzi inkluz il-pajjiż ikkonċernat (tunnellati) (B)	1 252 705	1 130 703	859 605	1 031 226
Esportazzjonijiet totali mill-industrija tal-Unjoni lejn pajjiżi mhux tal-UE (tunnellati) (C)	26 263	41 023	53 085	59 633

(<sup>1</sup>) ĠU C 225, 18.9.2009, p. 13, ĠU C 176, 2.7.2010, p. 6, ĠU C 236, 12.8.2011, p. 16.



	2008	2009	2010	PI
Varjazzjoni fil-ħażna <sup>(1)</sup> (tunnellati) (C)	0	4 730	- 8 415	- 5 458
Konsum tal-Unjoni (tunnellati)	3 379 559	3 882 897	4 089 600	4 366 554
Indiċi: 2008 = 100	100	115	121	129

Sors: (A) rapport tas-suq, (b) Eurostat, il-Kummissjoni Internazzjonali tal-Kummerċ tal-Istati Uniti, l-Aġenzija tar-Renju Unit għall-Karburanti Rinnovabbli u l-baži tad-data dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduta mill-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvetja u l-Finlandja; (C) ir-rikors, it-tweġibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, l-informazzjoni dwar l-industrija tal-Unjoni pprovduta fir-rikors

<sup>(1)</sup> Huwa preżunt li ma kien hemm l-ebda varjazzjoni fil-ħażna fl-2008.

- (93) Matul il-perijodu kkunsidrat, il-konsum tal-Unjoni żdied b'mod sinifikanti, b'29 %. Din iż-żieda kienet stimolata permezz tal-implimentazzjoni tad-Direttiva dwar l-Enerġiji Rinnovabbli (Renewable Energies Directive - RED) fl-Istati Membri li stabbilixxew miri ta' tkabbir għall-konsum tal-enerġiji rinnovabbli.

#### 4.3. Importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat

##### 4.3.1. Il-volum, is-sehem mis-suq u l-prezz tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (94) F'termini ta' volum, sehem tas-suq u prezz, l-importazzjonijiet lejn l-Unjoni mill-Istati Uniti tal-Amerika żviluppaw kif ġej matul il-perijodu kkunsidrat:

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika (tunnellati) (A)	63 406	53 332	348 868	686 185
Indiċi: 2008 = 100	100	84	550	1 082
Sehem mis-suq (%)	1,9	1,4	8,5	15,7
Indiċi: 2008 = 100	100	73	454	837
Prezz medju f'EUR/tunnellata (B)	590,6	552,5	542,5	626,7
Indiċi: 2008 = 100	100	94	92	106

Sors: (A) volum tal-esportazzjoni ddikjarat mill-Kummissjoni Internazzjonali tal-Kummerċ tal-Istati Uniti, (B) il-baži tad-data dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduta mill-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvetja u l-Finlandja u t-tweġibiet i-verifikati għall-kwestjonarju tal-importaturi mhux relatati.

- (95) L-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika żdiedu b'mod sinifikanti, f'termini ta' volum, minn 63 406 tunnellata għal 686 185 tunnellata matul il-perijodu kkunsidrat. Bl-istess mod, is-sehem mis-suq tal-esportaturi tal-Istati Uniti fl-Unjoni żdied b'mod sinifikanti minn 1,9 % għal 15,7 % matul dan il-perijodu.

- (96) Ghalkemm il-prezzijiet medji tal-importazzjoni tal-Istati Uniti żdiedu b'6 % matul il-perijodu kkunsidrat, il-prezz-

zjiet mitluba mill-esportaturi tal-Istati Uniti kienu konsistentement aktar baxxi mill-prezzijiet medji tal-produtturi tal-Unjoni kif spjegat fil-premessa (117). hawn taht. Dan it-twaqqigh sistematu tal-prezz prattikat mill-esportaturi tal-Istati Uniti jispjega ż-żieda sinifikanti fis-sehem mis-suq li kisbu matul il-perijodu kkunsidrat.

##### 4.3.2. It-twaqqigh tal-prezz tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (97) Għall-iskop ta' valutazzjoni ta' kwalunkwe twaqqigh tal-prezz matul il-PI, il-prezzijiet tal-bejgħ b'medja peżata għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mitluba lill-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ta' ex-works, tqabblu mal-prezzijiet medji peżati korrispondenti għal kull tip ta' prodott tal-esportaturi tal-Istati Uniti mitluba lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbilit fuq bażi CIF. Sabiex jippermettu tqabblu gust tal-prezzijiet, l-aġġustamenti xierqa għad-dazji doganali eżistenti u l-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni ġew applikati għall-prezz tal-Istati Uniti.

- (98) Ir-riżultati ta' dan it-tqabblu, meta espressi bhala perċentwal tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun matul il-perijodu ta' investigazzjoni, urew twaqqigh tal-prezz konsistenti ta' 5,6 % bhala medja. Dan it-twaqqigh tal-prezz jindika l-pressjoni fuq il-prezz li kienet applikata mill-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat fis-suq tal-Unjoni, b'mod partikolari matul il-PI.

#### 4.4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

##### 4.4.1. Il-kummenti preliminari

- (99) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżami tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kien jinkludi valutazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha għal valutazzjoni tal-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perijodu kkonċernat.

- (100) L-analizi tal-ħsara fir-rigward tad-data makroekonomika bhall-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-utilizzazzjoni tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq, it-tkabbir, l-inventarji, l-impjegi, il-produttività u l-kobor tal-margini tad-dumping hija bbażata fuq id-data tal-industrija tal-Unjoni shiha minn ePURE.

- (101) L-analizi tal-ħsara fir-rigward tad-data mikroekonomika bħall-prezzijiet, il-profittabbiltà, il-fluss ta' flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investment, il-kapaċità li jiġdied il-kapital, il-pagi u l-inventarji giet stabbilita abbażi tad-data pprovduta mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun permezz ta' tveġibiet ivverifikati għall-kwestjonarju.
- (102) L-industrija tal-bijoetanol għadha ffażi ta' bidu fl-Unjoni. Recentement il-kumpanniji investew ffaċilitajiet godda ta' produzzjoni jew espandew il-kapaċitajiet eżistenti biex
- (103) L-investigazzjoni wriet ukoll li din it-tip ta' industrija tehtieg' ċertu żmien, bejn sentejn u tliet snin minn mindu tibda, biex tilhaq livelli normali ta' produzzjoni.
- jissodisfaw id-domanda li qed tikber fl-Unjoni. Il-fatt li produtturi godda bdew jipproduċu matul il-perijodu kkunsidrat wassal għal żviluppi pożittivi għall-indikaturi bħall-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, il-volum tal-bejgħ u l-impjeggi.

#### 4.4.2. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċità

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-produzzjoni (tunnellati)	2 153 118	2 797 948	3 274 665	3 389 503
Indiċi: 2008 = 100	100	130	152	157
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	3 443 766	3 992 640	4 670 076	4 734 915
Indiċi: 2008 = 100	100	116	136	137
Użu tal-kapaċità (%)	63	70	70	72
Indiċi: 2008 = 100	100	112	112	114

Sors: ibbażat fuq data mill-industrija tal-Unjoni pprovduta mir-rikorrent.

- (104) Bħala riżultat tar-RED, il-produzzjoni tal-Unjoni kibret b'mod sinifikanti fil-perijodu kkunsidrat, b'madwar 57 %. Mill-2008 sal-2010 il-produzzjoni tal-Unjoni żdiedet b'36 % iżda sussegwentement, ir-rata tat-tkabbir naqset b'mod sinifikanti u kienet biss 3,5 % fil-PI meta mqabbla mal-2010.
- (105) Il-kapaċità tal-produzzjoni żdiedet b'37 % matul il-perijodu kkunsidrat u segwiet xejra simili bħall-produzzjoni.
- (106) L-utilizzazzjoni tal-kapaċità żdiedet b'14 % matul il-perijodu kkunsidrat u din iż-żieda nkisbet fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat. Minhabba l-fażi ta' bidu ta' ċerti produtturi tal-Unjoni fl-2009, kien mistenni li l-użu tal-kapaċità
- jiġdied aktar peress li normalment il-produtturi jkunu jehtiegu bejn sentejn u tliet snin mill-bidu biex jilhqqu livelli normali ta' produzzjoni, kif spjegat fil-premessa (103) hawn fuq. Madankollu, dan ma kienx il-każ.
- (107) Għaldaqstant l-investigazzjoni kkonfermat li diversi kumpanniji fl-UE bdew joperaw fil-bidu jew waqt il-perijodu kkunsidrat minhabba l-pubblikazzjoni mistennija tar-RED. Dan wassal għal żviluppi pożittivi b'mod partikolari għall-fatturi ta' ħsara ta' hawn fuq, speċjalment fil-perijodu sal-2010. Iżda s-sitwazzjoni fis-suq tal-Unjoni nbidlet b'koinċidenza maż-żieda ta' importazzjonijiet tal-Istati Uniti li huma l-oġġett ta' dumping fl-2010 u t-tkabbir fl-attività mistenni matul il-PI ma sehħx.

#### 4.4.3. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

	2008	2009	2010	PI
Volum tal-bejgħ (tunnellati)	2 035 367	2 650 526	3 117 410	3 229 326
Indiċi: 2008 = 100	100	130	152	159
Sehem mis-suq (%)	60,2	68,3	76,2	74,0
Indiċi: 2008 = 100	100	113	126	122

Sors: ibbażat fuq data mill-industrija tal-Unjoni pprovduta mir-rikorrent.

(108) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni żdied b'59 % u nkisbu 13,8 punt perċentwali ta' sehem mis-suq matul il-perijodu kkunsidrat. Il-volum tal-bejgħ żdied b'mod stabbli bejn l-2008 u l-2010 iżda bejn l-2010 u l-PI l-volum tal-bejgħ żdied inqas mill-konsum li żdied b'6,8 % f'dak il-perijodu.

(109) Bl-istess mod, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żdied sal-2010 iżda mbagħad naqas matul il-PI. Fil-perijodu bejn l-2010 u l-PI, filwaqt li l-importazzjonijiet tal-Istati Uniti kważi rduppjaw is-sehem mis-suq tagħhom, u kisbu 7,2 punti perċentwali, l-industrija tal-Unjoni tilfet 2,2 punti perċentwali.

#### 4.4.4. Tkabbir

(110) Il-konsum tal-Unjoni żdied b'mod sinifikanti matul il-perijodu kkunsidrat, b'29,2 %. Ghalkemm il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq żdied ukoll matul dan il-perijodu, l-industrija tal-Unjoni ma bbenefikatx bis-shih minn dan it-tkabbir fil-konsum, b'mod partikolari mill-2010. Mill-2010 sal-PI, iż-żieda fil-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqset u s-sehem mis-suq naqas meta mqabbel mas-snin preċedenti.

(111) Xi partijiet iddikjaraw li x-xejra tat-tkabbir li dehret minn ċerti indikaturi matul il-perijodu kkunsidrat ma tirriflettix is-sitwazzjoni ta' industrija li ġarrbet xi hsara.. Madankollu, kif spjegat hawn fuq, l-investigazzjoni wriet li t-tnaqqis fir-ritmu tat-tkabbir tal-industrija tal-Unjoni fl-2010 u fil-PI habat maż-żieda fl-importazzjonijiet bi prezz baxx li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika.

#### 4.4.5. L-impjiegi u l-produttività

	2008	2009	2010	PI
Numru ta' impjegati	2 331	2 419	2 523	2 552
Indiċi: 2008 = 100	100	104	108	109
Produttività (unità/impjegat)	924	1 157	1 298	1 328
Indiċi: 2008 = 100	100	125	141	144

Sors: *ibbażat fuq data mill-industrija tal-Unjoni pprovduta mir-rikorrent.*

(112) L-impjiegi żdiedu b'9 % matul il-perijodu kkunsidrat. B'mod aktar speċifiku, kibru bi 8 % mill-2008 sal-2010

iżda żdiedu biss b'mod margġinali b'1 % matul il-PI. Din ix-xejra tirrifletti x-xejra għall-kapaċità u l-produttività fl-Unjoni.

(113) Il-produttività tal-forza tax-xogħol tal-industrija tal-Unjoni tkejjlet bhala l-produttività ta' kull persuna impjegata f'sena waħda. Din żdiedet b'mod sinifikanti matul il-perijodu kkunsidrat b'44 %, li tirrifletti l-effett tat-tagħlim u ż-żieda fl-effiċjenza matul u wara l-fażi ta' bidu.

#### 4.4.6. Il-kobor tal-margġini ta' dumping attwali

(114) Meta jitqies il-volum, is-sehem mis-suq u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat, l-impatt fuq l-industrija tal-Unjoni tal-margġini tad-dumping stabbiliti waqt il-PI ma jistax jiġi kkunsidrat bhala negligibbli.

#### 4.4.7. Irkuprar mill-effetti tad-dumping passat

(115) Din il-kwistjoni mhix rilevanti f'dan il-każ minhabba l-assenza ta' effetti ta' dumping fil-passat.

#### 4.4.8. Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni

	2008	2009	2010	PI
Prezzijiet tal-bejgħ (EUR)	702,59	634,88	657,41	768,59
Indiċi: 2008 = 100	100	90	94	109

Sors: *it-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.*

(116) Il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni żdiedu b'mod ġenerali b'9 % matul il-perijodu kkunsidrat. Dawn naqsu fl-2009 meta mqabbel mal-2008 iżda mbagħad żdiedu b'mod stabbli sa tmiem il-PI. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li ż-żidiet fil-prezz ma kinux biżżejjed biex jippermettu lill-Industrija tal-Unjoni li tkopri l-ispejjeż tagħha. Id-distakk bejn il-prezzijiet tal-bejgħ u l-ispejjeż kompli jżdied b'mod partikolari matul il-PI. Din is-sitwazzjoni tikkoinċidi maż-żieda fil-preżenza ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping tal-Istati Uniti fis-suq tal-Unjoni.

(117) L-investigazzjoni wriet li l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni baqgħu oġhla (sa 23 %) minn dawk tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika matul il-perijodu kkunsidrat.

#### 4.4.9. Il-profitabbiltà, il-fluss ta' flus, l-investment, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jżdied il-kapital

	2008	2009	2010	PI
Profit nett qabel it-taxxa (EUR)	- 33 305 225	1 343 823	- 33 932 738	- 82 070 168
Indiċi: 2008 = - 100	- 100	4	- 102	- 246

	2008	2009	2010	PI
Profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni (% tal-bejgħ nett)	- 11,65	0,33	- 5,72	- 9,74
Indiċi: 2008 = - 100	- 100	3	49	84
Fluss ta' flus (EUR)	- 2 528 061	34 783 260	48 733 697	36 832 646
Indiċi: 2008 = - 100	- 100	1 376	1 928	1 457
Fluss ta' flus f' % ta' Bejgħ tal-Unjoni lil partijiet mhux relatati	- 0,9	8,7	8,2	4,4
Indiċi: 2008 = - 100	- 100	980	930	494
Investimenti (EUR)	330 441 830	86 279 988	38 710 739	23 018 175
Indiċi: 2008 = - 100	100	26	12	7
Redditu fuq l-investment (%)	- 10	2	- 88	- 357
Indiċi: 2008 = - 100	- 100	15	- 870	- 3 538

Sors: it-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

- (118) Il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni giet stabbilita kemm f'ammonti assoluti (profitt nett qabel it-taxxa) kif ukoll billi gie espress il-profitt jew it-telf nett qabel it-taxxa bhala perċentwal tal-fatturat tal-bejgħ tal-prodott simili. Il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni kienet negattiva matul il-perijodu kkunsidrat bl-eċċezzjoni tal-2009, meta l-kumpanniji fil-kampjun irnexxielhom jifdu.
- (119) Ir-redditu fuq l-investment segwa xejra simili, u nqata' lura sew mir-redditu mehtieg' biex jippermetti s-sopravivenza tal-industrija tal-Unjoni.
- (120) Il-fluss ta' flus kien negattiv fl-2008 u tjeib fl-2009 u fl-2010. Madankollu, matul il-PI, il-fluss ta' flus beda jonqos għal darba oħra, u dan jirrifletti deterjorazzjoni fil-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li tiffinanzja wahedha l-attivitajiet tagħha.
- (121) L-evoluzzjoni tal-profittabbiltà, il-fluss ta' flus u r-redditu fuq l-investment matul il-perijodu kkunsidrat illimitaw il-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li tinvesti fl-attivitajiet tagħha u dghajfu l-iżvilupp tagħha kif deher ċar bit-naqqis ta' 93 % fl-investimenti matul dan il-perijodu.

#### 4.4.10. Pagi

	2008	2009	2010	PI
Pagi (EUR)	45 066 253	57 253 228	68 711 959	76 030 008
Nefqa medja tax-xogħol għal kull impjegat (Euro)	75 691	81 233	88 638	99 646
Indiċi: 2008 = 100	100	107	117	132

Sors: it-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

- (122) Il-pagi żdiedu bi 32 % matul il-perijodu kkunsidrat, u dan jirrifletti l-qlich fil-produttività tal-impjegati.

#### 4.4.11. Inventarji

	2008	2009	2010	PI
Hażniet tal-għeluq (tunnellati)	34 585	24 022	38 649	31 408
Indiċi: 2008 = 100	100	69	112	91
Hażniet relatati mal-produzzjoni (%)	8,3	3,5	3,8	2,5

Sors: it-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.



(123) Il-livelli tal-ħażniet naqsu ftit matul il-perijodu kkunsidrat.

#### 4.5. Konkluzjoni dwar il-ħsara

(124) L-investigazzjoni wriet li ż-żieda fl-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping bi prezzijiet baxxi fis-suq tal-Unjoni sehhet fl-2010 u b'mod partikolari matul il-PI. F'dak il-perijodu, ċerti indikaturi tal-ħsara li huma relatati mas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni tjebu, iżda t-kabbir ma kienx konformi maż-żieda fil-konsum matul il-perijodu kkunsidrat u għaldaqstant it-titjib ma kienx biżżejjed biex jippermetti lill-industrija tal-Unjoni li tiżviluppa l-attivitajiet tagħha.

(125) Kif huwa normali fattività ġdida u li qed tikber, ċerti indikaturi, bhall-volum tal-bejgħ, il-produzzjoni, u l-użu tal-kapaċità wrew xejra pożittiva waqt il-perijodu kkunsidrat. Dan huwa spjegat mill-fatt li l-produtturi ġodda tal-Unjoni dahlu fis-suq f'dak il-perijodu. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li s-sitwazzjoni fis-suq tal-Unjoni, mill-2010 meta sehhet iż-żieda fl-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi, ma ppermettiex li l-produtturi tal-Unjoni jilhqqu livell suffiċjenti fl-attività u fil-prezzijiet sabiex jiżviluppaw u jsostnu l-investimenti importanti li saru fil-perijodu kkunsidrat.

(126) Instab li l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'mod kostanti. Il-livell tal-prezzijiet ma ppermettiex lill-industrija li tkopri l-ispejjeż tagħha u tilhaq il-flussi ta' flus u l-qligh, li huma meħtieġa biex jiġu żviluppatti l-attivitajiet.

(127) L-indikaturi tal-ħsara relatati mar-rendiment finanzjarju tal-industrija tal-Unjoni, bhall-profitabbiltà, il-flussi ta' flus u r-redittu fuq l-investment iddeterjoraw jew baqgħu ferm taht il-livell normali. Dan affettwa b'mod serju l-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li żżid il-kapital u tkompli tinvesti fl-attivitajiet tagħha.

(128) Fid-dawl ta' dak imsemmi, ġie kkunsidrat li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet ħsara materjali matul il-PI fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

## 5. KAWŻALITÀ

### 5.1. Introduzzjoni

(129) Skont l-Artikoli 3(5) u 3(6) tar-Regolament bażiku dwar l-antidumping, ġie eżaminat jekk l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat ikkawżawx ħsara lill-industrija tal-Unjoni. Ġew eżaminati wkoll fatturi magħrufa għajr l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping, li jistgħu fl-istess hin ikunu qed jagħmlu ħsara lill-industrija tal-Unjoni, biex ikun żgurat li l-ħsara possibbli kkawżata minn dawn il-fatturi l-oħra ma kenitx attribwita lill-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping.

### 5.2. L-effett tal-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping

(130) Kif imsemmi hawn fuq, il-konsum tal-Unjoni żdied b'mod sostanzjali matul il-perijodu meqjus, b'29,2%. Madankollu, l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat żiedu l-volum b'mod sinifikanti, jiġifieri minn sehem ta' 1,9% tas-suq tal-Unjoni fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat għal 15,7% matul il-PI. Dan tefa' pressjoni b'mod ċar fuq l-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari mill-2010 sa tmiem il-PI, meta dawn l-importazzjonijiet aktar milli rduppjaw. Mill-2010, u b'mod partikolari matul il-PI, volumi kbar ta' importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-Istati Uniti tal-Amerika kienu preżenti fis-suq tal-Unjoni u kienu qed iwaqqgħu il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Din is-sitwazzjoni ma hallietx lill-industrija tiżviluppa kif mistenni matul il-PI.

(131) Xi partijiet argumentaw li s-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni tjebet preċiżament mill-2010 sal-PI, li habtet mal-irduppjar tal-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika. Kif spjegat hawn fuq fil-premessi (102) u (107), il-fatt li bosta produtturi tal-Unjoni bdew jidhlu fis-suq matul il-perijodu kkunsidrat wassal għal xejriet pożittivi f'ċerti fatturi ta' ħsara, bhall-produzzjoni u l-volum ta' bejgħ. Madankollu, l-industrija tal-Unjoni tilfet sehem mis-suq fil-PI meta mqabbel mal-2010 filwaqt li fl-istess hin is-suq tal-Unjoni esperjenzat l-oghla żieda fl-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping tal-Istati Uniti. L-eżistenza tat-twaqqigh tal-prezz u l-pressjoni fuq il-prezz wasslet għad-deterjorament tas-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali, b'mod partikolari l-profitabbiltà, tal-industrija tal-Unjoni.

(132) Għaldaqstant l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi kellhom rwol sinifikanti fil-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

### 5.3. L-effett ta' fatturi oħra

(133) Il-fatturi magħrufa li ġejjin, minbarra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping li setgħu għamlu ħsara lill-industrija tal-Unjoni, ġew eżaminati biex jiġi żgurat li kwalunkwe ħsara kkawżata minn dawk il-fatturi ma kenitx attribwita għall-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping: l-importazzjonijiet minn pajjiżi oħra, l-andament tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, l-impatt tal-kriżi ekonomika u fatturi oħra bhall-varjazzjonijiet fil-prezzijiet tal-materja prima, l-iżvilupp tad-domanda u l-problemi interni allegati ta' kumpanniji fl-industrija tal-Unjoni.

#### 5.3.1. Importazzjonijiet minn pajjiżi oħra (il-Brazil)

(134) Skont l-informazzjoni disponibbli, apparti mill-Brazil, ma kien hemm l-ebda pajjiż ieħor li esporta l-prodott

ikkonċernat lejn l-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti fil-perijodu kkunsidrat. F'termini ta' prezzijiet, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet Brażiljani baqgħu ferm taht dawk tal-produtturi tal-Unjoni. Madankollu, l-importazzjonijiet mill-Brażil urew biċ-ċar xejra ta' tnaqqis fil-volum (-81%), u sehem mis-suq (-25,8%) matul il-perijodu kkunsidrat. B'konsegwenza ta' dan, minhabba li l-volumi tal-importazzjoni tnaqqsu għal livell daqshekk baxx matul il-PI, dawn ma jistgħux jiġu kkunsidrati li kisru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-Istati Uniti tal-Amerika u l-hsara tal-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

	2008	2009	2010	PI
Volum ta' importazzjonijiet li originaw mill-Brażil (tunnellati)	1 022 980	884 020	396 249	195 342
Indiċi: 2008 = 100	100	86	39	19
Sehem mis-suq ta' importazzjonijiet mill-Brażil (%)	30,3	22,8	9,7	4,5
Prezzijiet medji tal-bejgħ CIF (EUR/tunnellata ta' importazzjonijiet)	560,8	496,2	580,8	622,4
Indiċi: 2008 = 100	100	88	104	111

Sors: Eurostat, l-Aġenzija tar-Renju Unit għall-Karburanti Rinnovabbli, il-baži tad-data dwar id-dwana fuq l-importazzjoni pprovduta mill-Pajjiżi l-Baxxi, l-Isvezja u l-Finlandja u r-rikors.

(135) Partijiet iddikjaraw li l-importazzjonijiet mill-Brażil baqgħu oġhla mil-livell de minimis matul il-perijodu kkunsidrat, u li dawn saru bi prezzijiet ta' dumping fis-suq tal-Unjoni. Huma ddkjaraw ukoll li l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika ssostitwixxew biss issehem mis-suq li kien jonqos bl-importazzjonijiet Brażiljani. L-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika jistgħu għalhekk allegatament ma jitqiesux bhala l-kawża tal-hsara materjali tal-industrija tal-Unjoni.

(136) Kif spjegat hawn fuq, l-importazzjonijiet Brażiljani naqsu b'mod sinifikanti fil-perijodu kkunsidrat. Is-sehem tagħhom mis-suq naqas minn 30,3% għal 4,5% fi żmien meta l-konsum żdied b'mod sinifikanti. Minhabba l-livell tal-prezz prattikat mill-esportaturi Brażiljani fis-suq tal-Unjoni, ma jistax jiġi eskluż li l-preżenza tal-bijoetanol Brażiljan ikkontribwixxiet sa ċertu punt għall-hsara tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, ġie meqjus li dawn l-importazzjonijiet tnaqqsu sa tali livell matul il-PI li ma jistgħux jitqiesu bhala kawża prinċipali ta' dik il-hsara. Fil-perijodu bejn l-2010 u l-PI, filwaqt li l-importazzjonijiet mill-Brażil naqsu b'madwar 200 000 tunnellata, l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping

mill-Istati Uniti tal-Amerika żdiedu b'aktar minn 330 000 tunnellata. Għalhekk huwa kkunsidrat li l-preżenza tal-bijoetanol Brażiljan fis-suq tal-Unjoni, b'mod partikolari matul il-PI, ma tistax tkun tali li tikser ir-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika u s-sitwazzjoni ta' hsara tal-industrija tal-Unjoni f'dak il-perijodu.

### 5.3.2. Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

	2008	2009	2010	PI
Volum ta' bejgħ għall-esportazzjoni (tunnellati)	26 263	41 023	53 085	59 633

Sors: Ir-rikors u r-risposti għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(137) L-investigazzjoni wriet li volumi zġhar ta' bijoetanol kienu esportati mill-industrija tal-Unjoni matul il-PI bi prezzijiet li fil-biċċa l-kbira kienu oġhla minn dawk prattikati fis-suq tal-Unjoni. Dan wassal għall-konkluzjoni li l-prestazzjoni tal-esportazzjoni mhijiex fattur li kisret ir-rabta kawżali bejn il-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat.

### 5.3.3. L-impatt tal-kriżi ekonomika

(138) Ma nstabx li l-kriżi ekonomika kellha impatt negattiv fuq l-industrija tal-Unjoni. Il-konsum ta' bijoetanol fl-Unjoni esperjenza l-akbar żieda tiegħu fl-2009, is-sena li ġeneralment tqieset bhala l-agħar sena tal-kriżi ekonomika. Fl-istess perijodu, il-produzzjoni u l-bejgħ mill-produtturi tal-Unjoni żdiedu wkoll.

(139) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ġie meqjus li l-kriżi ekonomika ma kisritx ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-pajjiż ikkonċernat u l-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.

### 5.3.4. Fatturi oħra

(140) Il-partijiet semmew ukoll fatturi oħra li setgħu kisru r-rabta kawżali bhall-varjazzjoni fil-prezzijiet tal-materja prima, l-iżvilupp tad-domanda li kien aktar baxx milli kien mistenni, qafas regolatorju fl-Unjoni li allegatament jaħdem kontra produtturi tal-Unjoni u ċerti problemi interni allegati ta' produtturi tal-Unjoni.

(141) Fir-rigward tal-varjazzjonijiet fil-prezzijiet tal-materja prima, instab li kemm il-prezzijiet tal-qamhrrun kif ukoll dawk tal-qamh kienu volatili matul il-perijodu meqjus. L-investigazzjoni wriet li madankollu hafna mill-produtturi koprew dan ir-riskju permezz ta' mekkaniżmu speċifiku li jiffissal-prezzijiet mal-fornituri tagħhom jew permezz tas-swieq finanzjarji. Għalhekk anki jekk il-prezzijiet tal-materja prima varjaw b'mod

partikolari mill-2008 sal-2010, meta l-prezz għall-qamh kien aktar baxx mill-prezz tal-qamh, il-prezzijiet tal-materja prima fit-tieni nofs tal-PI kienu ftit jew wisq l-istess. Dan jindika li kwalunkwe differenza fil-prezz titnaqqas għal minimu u mhijiex ta' natura dejjiema.

- (142) Xi partijiet iddikjaraw li l-implimentazzjoni tar-RED fl-Istati Membri kienet bil-mod wisq u li l-konsum waqa' lura mill-miri stabbiliti mid-Direttiva msemmija. Iżda, anke jekk il-miri inizjali ma ntlahqux totalment fil-perijodu kkunsidrat, il-fatt li l-konsum kiber b'mod sinifikanti, jiġifieri b'29,2% f'dak il-perijodu, huwa fattur pożittiv li ma jistax jiġi injorat fl-analiżi. Fi kwalunkwe każ, l-implimentazzjoni bil-mod allegata tar-RED ma tistax tiġġustifika l-preżenza ta' volumi kbar ta' importazzjonijiet bi prezz baxx li huma l-oġġett ta' dumping fis-suq tal-Unjoni li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u jikkawżaw hsara lil dik l-industrija. Għalhekk, it-talba hija miċhuda.
- (143) Partijiet argumentaw ukoll li l-industrija tal-Unjoni wahidha ma tistax tissodisfa d-domanda tal-Unjoni bħala riżultat ta' incertezza regolatorja u li s-sistema taċ-ċertifikazzjoni ssir bil-mod hafna u b'hekk iddgħajef il-benefiċċji għall-produtturi ċertifikati tal-Unjoni. Fl-aħhar nett, xi partijiet argumentaw li l-fatt li bosta produtturi tal-Unjoni kellhom problemi interni matul il-perijodu kkunsidrat jispjega kwalunkwe hsara li garrbu. Madankollu, dawn id-dikjarazzjonijiet ma kinux sostanzjati u l-investigazzjoni ma kkonfermatx li dawn id-dikjarazzjonijiet kienu fondati. Xorta wahda, ta' min jinnota li l-investigazzjoni wriet li kwalunkwe livell baxx allegat tal-produzzjoni tal-Unjoni kien prinċipalment iġġustifikat minn livell baxx ta' prezzijiet tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni li kien affettwat fil-parti l-kbira tiegħu minn żieda fl-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi li huma l-oġġett ta' dumping tal-Istati Uniti li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni, b'mod partikolari matul il-PI. Milli jidher il-produtturi tal-UE ma kellhomx għażla hliet li jwaqqfu l-produzzjoni billi l-prezzijiet lanqas ma ppermettelihom li jkopru l-ispejjeż tal-materja prima b'mod partikolari matul il-PI. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet ta' hawn fuq li mhumieq sostanzjati mhumieq hemm biex jiksru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u s-sitwazzjoni ta' hsara tal-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

- (144) Għalhekk ġie konkluż li l-fatturi kollha msemmija hawn fuq ma setgħux ikissru r-rabta kawżali bejn il-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika.
- (145) Fl-aħhar nett il-partijiet semmew li matul il-PI, numru konsiderevoli ta' importazzjonijiet ġew iddikjarati taht l-intestatura NM 3824, u ġie applikat dazju doganali baxx. Wara tmiem il-PI, żdied il-livell tad-dazju doganali rispettiv. Huma jqisu li l-hsara giet ikkawżata mid-dazju doganali

nali baxx, u mhux mid-dumping. F'dan ir-rigward, biżżejjed li wiehed jgħid li d-dazji doganali jistgħu jinbidlu fi kwalunkwe hin, u li għaldaqstant dan l-argument ma jistax iqajjem dubji dwar il-preżenza tal-hsara waqt il-perijodu ta' investigazzjoni.

#### 5.4. Konklużjoni dwar il-kawżalità

- (146) L-analiżi ta' hawn fuq uriet li kien hemm żieda sostanzjali fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat matul il-perijodu kkunsidrat. Barra minn hekk, instab li l-prezzijiet ta' dawn l-importazzjonijiet kienu aktar baxxi mill-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni.
- (147) Din iż-żieda fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-pajjiż ikkonċernat habtet ma' żieda ġenerali u kontinwa fil-konsum fl-Unjoni u anki ma' riżultati negattivi tal-industrija tal-Unjoni matul il-perijodu kkunsidrat. L-esportaturi mill-pajjiż ikkonċernat irnexxielhom iżidu s-sehem mis-suq tagħhom billi waqqgħu b'mod sistematiku l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Fl-istess hin, l-industrija tal-Unjoni ma kenitx kapaċi tilhaq livelli pożittivi sostnuti ta' profittabilità minkejja ż-żieda fl-attività tagħha.
- (148) L-eżami tal-fatturi l-oħra magħrufa li setgħu kkawżaw hsara lill-industrija tal-Unjoni żvela li dawn il-fatturi ma jidhrux li huma tali li jiksru r-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat u l-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (149) Skont l-analiżi ta' hawn fuq, li għamlet distinzjoni xierqa u firdet l-effetti tal-fatturi kollha magħrufin dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti ta' hsara tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, ġie konkluż li l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika kkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

## 6. L-INTERESS TAL-UNJONI

### 6.1. Kumment preliminari

- (150) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk, minkejja l-konklużjoni dwar il-hsara kkawżata mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat, kienx hemm raġunijiet konvinċenti għall-konklużjoni li mhux fl-interess tal-Unjoni li tadotta miżuri kontra d-dumping f'dan il-każ partikolari. L-analiżi tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tad-diversi interessi involuti kollha, inklużi dawk tal-industrija tal-Unjoni, tal-importaturi u tal-utenti tal-prodott ikkonċernat.

## 6.2. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (151) L-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni garrbet hsara materjali kkawżata mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-Istati Uniti tal-Amerika. Finnuqqas ta' miżuri li jikkoreġu l-effetti ta' distorsjoni finnegozju ta' dawn l-importazzjonijiet, jidher possibbli hafna li jkun hemm aktar deterjorament fis-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.
- (152) Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji antidumping se terġa' tistabilixxi kundizzjonijiet effettivi ta' negozju fis-suq tal-Unjoni, li jippermettu li l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni jirriflettu l-ispiza tal-produttjoni tagħha. Jista' jkun mistenni li l-impożizzjoni ta' miżuri tippermetti wkoll lill-industrija tal-Unjoni li żżid il-volum tal-bejgħ u b'hekk takkwista s-sehem mis-suq li tilfet minhabba l-preżenza ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. Dan imbagħad se jkollu impatt pożittiv iehor fuq il-qagħda finanzjarja u fuq il-profittabilità tagħha.
- (153) Għaldaqstant ġie konkluż li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika ma tmurx kontra l-interess tal-industrija tal-Unjoni.

## 6.3. L-interess tal-importaturi

- (154) Żewġ kumpanniji bagħtu twegibiet għall-kwestjonarju maħsub għal importaturi mhux relatati fl-Unjoni. Saru żjarat ta' verifika fil-bini ta' dawn l-importaturi li kkooperaw. Għaż-żewġ kumpanniji li saritillhom żjara, in-negozju tal-bijoeanol jikkostitwixxi biss parti żgħira mill-fatturat totali tagħhom (inqas minn 5%). Barra minn hekk, it-tnejn li huma indikaw li jkunu kapaċi jgħaddu kwalunkwe żieda fil-prezz lill-klijenti tagħhom, l-utenti.
- (155) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, ġie konkluż li l-impożizzjoni ta' miżuri ma jkollhiex impatt negattiv sinifikanti fuq l-importaturi.

## 6.4. Interess tal-utenti

- (156) Erba' kumpanniji bagħtu twegibiet għall-kwestjonarju maħsub għal utenti fl-Unjoni. Saru żjarat ta' verifika fil-bini ta' wiehed minnhom.
- (157) Għall-kumpannija li saritilha żjara, in-negozju tal-bijoeanol jirrapprezenta parti żgħira mill-fatturat tiegħu, inqas minn 5%. Il-kumpannija għamlet valutazzjoni tal-impatt li tikkunsidra taħlita ta' E5 u kkalkulat li dazju ta' EUR 100/m<sup>3</sup> kien jirriżulta f'żieda fil-prezz ta' EUR 0,005/litru mal-pompi.
- (158) Fir-rigward tat-tliet utenti l-oħra, abbażi tad-data li tinsab fit-twegibiet għall-kwestjonarju, huwa ċar li l-impatt ikun limitat ukoll. Għal kumpannija wahda, il-volumi mixtrija mill-pajjiż ikkonċernat huma pjuttost limitati u l-impożizzjoni ta' dazju antidumping iwassal biss għal impatt minimu fuq il-profittabilità tagħha.
- (159) Iż-żewġ utenti l-oħra li kkooperaw huma relatati u ddikjaraw li kwalunkwe impożizzjoni ta' dazji antidumping jistgħu jiġu mgħoddija lill-klijenti tagħhom. Huma għamluha ċara wkoll li għandhom biżżejjed għażla ta' sorsi ta' forniment u li ma jiddependux fuq l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti.

(160) Partijiet iddikjaraw li mhemmx biżżejjed kapaċità fl-Unjoni biex tissodisfa d-domanda totali u li l-Unjoni se teħtieġ importazzjonijiet biex tiżgura l-htigijiet tal-bijoeanol tagħha. Iċ-ċifri tal-kapaċità vverifikati juru li kien hemm kapaċità mhux użata fl-Unjoni minhabba b'mod partikolari l-livell baxx ta' prezzijiet tal-bejgħ. B'konsegwenza ta' dan, il-produtturi tal-Unjoni jkunu kapaċi jgħollu l-produttjoni tagħhom biex jissodisfaw id-domanda li qed tikber b'mod partikolari meta jitnehhew id-distorsjonijiet kummerċjali mis-suq. Barra minn hekk, huwa mistenni li jinbnew impjanti godda u jibdew joperaw fil-futur qrib, b'hekk jitnaqqas kwalunkwe riskju ta' nuqqas allegat fl-Unjoni.

(161) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluż li l-effett tal-miżuri antidumping kontra l-importazzjonijiet tal-bijoeanol mill-Istati Uniti tal-Amerika ma jkollhomx impatt negattiv sinifikanti fuq l-utenti fl-Unjoni.

## 6.5. Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni

(162) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluż li ġeneralment, abbażi tal-informazzjoni disponibbli li tikkonċerna l-interess tal-Unjoni, ma hemm l-ebda raġunijiet konvincenti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-bijoeanol li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika.

## 7. MIŻURI ANTIDUMPING DEFINITTIVI

### 7.1. Livell ta' tnehhija tal-hsara

(163) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlahqu fir-rigward tad-dumping, il-hsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi sabiex jipprevjenu milli ssir aktar hsara lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping.

(164) Bil-ghan li jiġi stabbilit il-livell ta' dawn il-miżuri, ġew ikkunsidrati l-margini tad-dumping u l-ammont ta' dazju meħtieġ biex tiġi eliminata l-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni, minghajr ma jinqabzu l-margini tad-dumping li nstabu.

(165) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju meħtieġ biex jitnehhew l-effetti tad-dumping ta' hsara, ġie meqjus li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni li tkopri l-ispejjeż tal-produttjoni tagħha u li tikseb qligħ qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri finnuqqas ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni.

(166) F'dan il-każ, minhabba l-osservazzjonijiet li saru b'mod partikolari fil-premessi (102) u (103) hawn fuq, ġie meqjus li l-qligħ fil-mira għall-industrija tal-Unjoni



ghandu jkun ibbażat fuq il-qligh miksub meta l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti tal-Amerika kienu negligibbli, jiġifieri l-margini ta' profitt medju qabel it-taxxa ta' wiehed mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun fl-2008 u fl-2009, produttur li ma kienx f'fażi ta' bidu f'dak iż-żmien. Għalhekk tqies li margini ta' 6,8 % ta' dhul mill-bejgħ huwa raġonevoli u jista' jiġi kkunsidrat bhala minimu xieraq li l-industrija tal-Unjoni setgħet stenniet li takkwista f'kundizzjonijiet normali tal-kummerċ fin-nuqqas ta' dumping ta' hsara matul il-PI.

- (167) Fuq din il-bażi, ġie kkalkulat prezz li ma jikkawża l-ebda hsara għall-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni. Il-prezz li ma jikkawża l-ebda hsara nkiseb bl-aġġustament tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mill-qligh/telf attwali magħmul matul il-PI u biż-żieda tal-margini ta' profitt imsemmi hawn fuq.
- (168) Iż-żieda mehtieġa fil-prezz ġiet imbagħad maħduma abbażi ta' tqabbil tal-prezz ta' importazzjoni b'medja peżata tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fl-Istati Uniti tal-Amerika, kif stabbilit għall-kalkoli tat-twaqqiġ tal-prezz, mal-prezz li ma jikkawża l-ebda hsara tal-prodotti mibjugħa mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kwalunkwe differenza li rriżultat minn dan it-tqabbil imbagħad ġiet espressa bhala perċentwal tal-valur medju tal-importazzjoni CIF totali.

## 7.2. Forma u livell tad-dazji

- (169) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ġie meqjus li, skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fil-livell aktar baxx tal-marginjiet ta' dumping u ta' hsara, skont ir-regola tad-dazju l-aktar baxx. F'konformità ma' dan, ir-rati kollha tad-dazju għandhom jiġu stabbiliti fil-livell tal-marginjiet ta' dumping li nstabu.
- (170) Id-dazji antidumping definittivi proposti huma dawn li ġejjin:

	Margini tad-dumping	Margini ta' hsara	Dazju definittiv
Margini ta' dumping fil-pajjiż kollu (%)	9,5	31,1	9,5

- (171) Fid-dawl li d-dazju antidumping japplika wkoll għal taħlitiet li bil-volum fihom aktar minn 10 % (v/v) bijoetanol, bi proporzjon mal-kontenut ta' bijoetanol tagħhom, jitqies xieraq għall-implimentazzjoni effettiva tal-miżura mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri li jiddeterminaw id-dazju bhala ammont fiss abbażi tal-kontenut ta' bijoetanol pur.
- (172) Ir-rata ta' dazju antidumping speċifikata f'dan ir-Regolament ġiet stabbilita abbażi tas-sejbiet tal-investigazzjoni preżenti. Għaldaqstant, huma jirriflettu s-sitwazzjoni misjuba matul dik l-investigazzjoni. Dan id-dazju għall-

pajjiż kollu applikabbli għall-kumpanniji kollha huwa applikabbli għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika.

- (173) Filwaqt li inizjalment kien maħsub li tiġi limitata d-durata tal-miżuri għal 3 snin minhabba l-iżviluppi meqjusa tas-suq dinamiku fir-rigward tal-prodott ikkonċernat, din il-kwistjoni ġiet iwalutata mill-ġdid wara l-kummenti li waslu mill-partijiet interessati. Ir-rikorrenti b'mod partikolari ddikjaraw li jkun kmieni wisq sabiex wiehed jipprevedi f'dan l-istadju bidla ewlenija fix-xejriet tas-suq peress li l-bidla għal bijoetanol ta' generazzjoni ġdida wisq probabbli jista' jiehu ammont ta' żmien konsiderevoli u ma għandux jitqies fil-proposta attwali. Bl-istess mod, ikun prematur ukoll jekk wiehed jassumi x'ikun l-eżitu u l-impatt ta' whud mill-proposti regolatorji li attwalment qed jiġu diskussi għall-operaturi kollha fis-suq. Wara li ġew eżaminati dawn l-argumenti tqies li ma kienx xieraq li jitbiegħdu mill-perjodu normali ta' validità tal-miżuri kif provdut fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku. Dan huwa bla hsara għall-possibbiltà għal kwalunkwe parti interessata milli titlob għal reviżjoni jekk iċ-ċirkostanzi jitolbu hekk skont l-Artikolu 11(3).

## 8. REĠISTRAZZJONI

- (174) Il-Kummissjoni rċeviet talbiet minghand ir-rikorrent għar-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet tal-bijoetanol li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika. Skont l-Artikolu 14(6) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista', wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, titlob lill-awtoritajiet doganali biex jieħdu l-passi mehtieġa għar-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet, b'hekk il-miżuri jkun jistgħu jiġu applikati, sussegwentement, fuq dawk l-importazzjonijiet mid-data ta' dik ir-reġistrazzjoni. L-importazzjonijiet jistgħu jsiru sugġetti għal reġistrazzjoni b'talba mill-industrija tal-Unjoni li jkun fiha biżżejjed evidenza biex tiġġustifika azzjoni bħal din. Ir-rikorrent argumenta li, billi ġiet imposta r-reġistrazzjoni fil-proċediment parallel kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet tal-bijoetanol li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika<sup>(1)</sup>, dawn il-kundizzjonijiet ġew sodisfatti awtomatikament.
- (175) Madankollu, għandu jiġi enfasizzat li r-reġistrazzjoni fil-proċediment parallel kontra s-sussidji saret taht sett ta' ċirkostanzi kompletament differenti. Kif indikat fil-premessa (10) għar-Regolament (UE) Nru 771/2012, minkejja sejbiet pożittivi ta' sussidji kompensatorji u hsara materjali kkawżata minnhom lill-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tadottax dazji provvizorji kompensatorji għaliex instab provvizorjament li l-iskema ewlenija ta' sussidju li kienet fis-seħh matul il-perjodu ta' investigazzjoni kienet waqfet, fis-sens li ma kenitx baqgħet tagħti benefiċċju fiż-żmien li kellhom jiġu imposti miżuri provvizorji. Madankollu, hemm evidenza li fix-xhur li ġejjin l-Istati Uniti tal-Amerika jistgħu jirringrazzju jintroduċu l-iskema ewlenija ta' sussidju misjuba bhala kompensatorja b'effetti retroattiv. F'dak il-każ, il-Kummissjoni qieset li kienet tkun intitolata tadotta (u eventwalment tiġbor) dazji provvizorji kompensatorji fl-investigazzjoni

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 771/2012 (ĠU L 229, 24.8.2012, p. 20).

preżenti. Ghalhekk, biex tippriserva d-drittijiet tal-Unjoni Ewropea taht dawn iċ-ċirkustanzi speċjali, il-Kummissjoni ddeċidiet li tidderiegi l-awtoritajiet doganali biex jirreġistraw l-importazzjonijiet. Dan is-sett speċifiku ta' ċirkustanzi ma japplikax fil-proċediment AD attwali,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Dazju antidumping definittiv huwa impost hawnhekk fuq importazzjonijiet ta' bjoetanol, imsemmija bhala l-"karburant etanol", jiġifieri l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkat fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea), denaturat jew le, esklużi prodotti b'kontenut ta' ilma ta' aktar minn 0,3 % (m/m) imkejjet skont l-istandard EN 15376, iżda inkluż l-alkohol etiliku prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkat fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) li jinsab ftahlit ma' gazolina b'kontenut ta' alkoholi etiliku ta' aktar minn 10 % (v/v) li huwa mahsub ghal użi ta' karburant li attwalment jaqgħu fil-kodiċijiet NM ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 u ex 3824 90 97 (il-kodiċi TARIC 2207 10 00 12, 2207 20 00 12, 2208 90 99 12, 2710 12 21 11, 2710 12 25 92, 2710 12 31 11, 2710 12 41 11, 2710 12 45 11, 2710 12 49 11, 2710 12 51 11, 2710 12 59 11, 2710 12 70 11, 2710 12 90 11, 3814 00 10 11, 3814 00 90 71, 3820 00 00 11 u 3824 90 97 67) u li joriġinaw fl-Istati Uniti tal-Amerika.

2. Ir-rata tad-dazju antidumping definittiv applikabbli għall-prodott deskritt fil-paragrafu 1 ikun EUR 62,3 għal kull tunnellata metrika netta. Id-dazju antidumping ikun applikabbli proporzjonalment, skont il-piż, tal-kontenut totali ta' alkoholi etiliku pur prodott minn prodotti agrikoli (kif elenkat fl-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) (kontenut ta' bjoetanoli).

3. Il-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 ikunu eżenti mid-dazju antidumping definittiv jekk ikunu għal użi oħrajn għajr l-użu bhala karburant. L-eżenzjoni tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Unjoni Ewropea bil-ħsieb ta' kontroll doganali tal-użu ta' prodotti bhala dawn (ara l-Artikoli minn 291 sa 300 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93).

4. F'każijiet fejn il-prodotti jkunu garrbu hsara qabel id-dhul fiċ-ċirkolazzjoni hielsa u, għalhekk, il-prezz li thallas realment jew li għandu jithallas ikun allokati għad-determinazzjoni tal-valur doganali skont l-Artikolu 145 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 l-ammont tad-dazju antidumping, mahdum fuq l-ammonti stabbiliti hawn fuq, jitnaqqas b'percentwal li jikkorrispondi għall-allokazzjoni tal-prezz imhallas realment jew li għandu jithallas.

5. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-sehh dwar id-dazji doganali.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kunsill  
Il-President  
S. SHERLOCK

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 158/2013

tat-18 ta' Frar 2013

li jimponi mill-ġdid dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea wara li kkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

### 1. IL-PROCĊEDURA

- (1) Fl-20 ta' Ottubru 2007 il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, il-bidu ta' procediment tal-antidumping fir-rigward ta' importazzjonijiet fil-Komunità ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC") <sup>(2)</sup>. Fl-4 ta' Lulju 2008, il-Kummissjoni, bir-Regolament (KE) Nru 642/2008 <sup>(3)</sup> ("ir-Regolament provviżorju"), imponiet dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat li joriġinaw mir-RPC.
- (2) Il-proċediment inbeda wara li fis-6 ta' Settembru 2007 tressaq rikors mill-Federazzjoni Nazzjonali Spanjola tal-Assoċjazzjonijiet tal-Frott u l-Haxix Ipproċessat ("FENAVAL", precedentement magħrufa bħala "FNACV") ("ir-rikorrent") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw 100 % tat-total tal-produzzjoni tal-Komunità ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.). Ir-rikors kien fih evidenza ta' dumping tal-prodott ikkonċernat u ta' hsara materjali li tirriżulta minnu, u li tqieset li kienet biżżejjed biex ikun iġġustifikat il-bidu ta' procediment.
- (3) Kif stipulat fil-premessa 12 tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni tad-dumping u l-hsara kopriet il-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2006 sat-30 ta' Settembru 2007 ("il-perijodu ta' investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżami tat-tendenzi rilevanti għall-valutazzjoni tal-hsara kopra l-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2002 sa tmiem il-perijodu tal-investigazzjoni ("il-perijodu meqjus").

- (4) Fid-9 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni importat l-istess prodott li joriġinaw mir-RPC soġġett għal registrazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1295/2007 tal-5 ta' Novembru 2007 li jagħmel l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (jiġifieri l-mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina suġġetti għal registrazzjoni <sup>(4)</sup> (ir-"Regolament tar-Registrazzjoni").
- (5) Wiehed ifakkar li kienu fis-sehh miżuri ta' salvagwardja għall-istess prodott sat-8 ta' Novembru 2007. Il-Kummissjoni imponiet miżuri ta' salvagwardja provviżorji kontra l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (jiġifieri l-mandolin, eċċ.) bir-Regolament (KE) Nru 1964/2003 <sup>(5)</sup>. Miżuri ta' salvagwardja definittivi segwiti mir-Regolament (KE) Nru 658/2004 <sup>(6)</sup> ("ir-Regolament ta' salvagwardja"). Kemm il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji u kemm dawk definittivi kienu jikkonsistu minn kwota tariffarja, jiġifieri d-dazju kellu jithallas biss ladarba l-volum tal-importazzjonijiet mingħajr dazju ġie eżawrit.
- (6) Bir-Regolament (KE) Nru 1355/2008 <sup>(7)</sup> ("ir-Regolament oriġinali") il-Kunsill impona dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippreżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina
- (7) Il-firxa tad-dazju antidumping definittiv kienet bejn 361,4 u 531,2 EUR/tunnellata ta' piż nett tal-prodott.

### 1.1. Is-sentenza Xinshiji

- (8) Bis-sentenza tas-17 ta' Frar 2011 fil-kawża T-122/09 - Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd et Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd vs il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea appoġġata mill-Kummissjoni Ewropea <sup>(8)</sup> — ("is-sentenza Xinshiji") il-Qorti Ġenerali annullat ir-Regolament oriġinali fejn dan jaffettwa l-applikanti Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. u Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd.
- (9) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali kienet ibbażata fuq il-fatt li l-Kummissjoni kisret id-drittijiet tad-difiża meta ma pprovidietx l-informazzjoni neċessarja għall-applikanti biex dawn jiddeterminaw, fid-dawl tal-istruttura tas-suq, jekk l-aġġustament tal-prezz tal-esportazzjoni għal-livell ex-works tal-importatur kienx adattat, fir-rigward tal-possibbiltà li l-prezz tal-esportazzjoni jiġi mqabbel mal-prezz tal-industrija tal-Unjoni fl-istess livell tan-negozju. Il-Qorti Ġenerali kkunsidrat ukoll li l-Kummissjoni kisret l-obbligu li tiddikjara r-raġunijiet, billi r-raġunijiet għal

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU C 246, 20.10.2007, p. 15.

<sup>(3)</sup> ĠU L 178, 5.7.2008, p. 19.

<sup>(4)</sup> ĠU L 288, 6.11.2007, p. 22.

<sup>(5)</sup> ĠU L 290, 8.11.2003, p. 3.

<sup>(6)</sup> ĠU L 104, 8.4.2004, p. 67.

<sup>(7)</sup> ĠU L 350, 30.12.2008, p. 35.

<sup>(8)</sup> ĠU C 103, 2.4.2011, p. 21.

miżura għandhom jidhru fit-test proprju tal-miżura u ma jistgħux jiġu ddikjarati fi spjegazzjonijiet bil-miktub jew orali li jingħataw wara meta l-miżura tkun diġà soġġetta għal proċediment imressaq quddiem il-Qorti tal-Unjoni Ewropea.

- (10) F'April 2011, il-Kummissjoni pprezentat appell (C-195-11P) fejn talbet li s-sentenza Xinshiji ma tintlaqax. Wara d-dikjarazzjoni tal-invalidità tar-Regolament oriġinali mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ("il-Qorti") fit-22 ta' Marzu 2012 (ara l-premessa 16 hawn taht), il-Kummissjoni rtirat l-appell tagħha billi l-oġġett ma baqax jeżisti.
- (11) Fit-3 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni ppubblikat avviz<sup>(1)</sup> tal-ftuh parzjali mill-ġdid tal-investigazzjoni tal-antidumping ("l-ewwel Avviz tal-ftuh mill-ġdid") sabiex tiġi implimentata s-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-każ Xinshiji. Il-ftuh mill-ġdid kien limitat biex jiġi determinat, fid-dawl tal-istruttura tas-suq, jekk l-aġġustament tal-prezz tal-esportazzjoni għal-livell ex-works tal-importatur kienx adattat, fir-rigward tal-possibbiltà li l-prezz tal-esportazzjoni jiġi mqabbel mal-prezz tal-industrija tal-Unjoni fl-istess livell tan-negozju.
- (12) Simultanjament, il-partijiet interessati kollha rċevew dokument ta' żvelar li miegħu ġew mehmuża l-isjegazzjonijiet għall-aġġustament tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni, li kienu tqiesu meta ġie kkalkolat il-prezz tal-prodotti li joriginaw mir-RPĊ.
- (13) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jgħarrfu bil-miktub il-fehmiet tagħhom u li jitolbu li jinstemgħu fil-limitu taż-żmien stipulat fl-avviz.
- (14) Il-partijiet kollha li talbu dan fil-limitu taż-żmien imsemmi hawn fuq, u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu, ingħataw l-opportunità li jinstemgħu.
- (15) Iż-żewġ esportaturi applikanti, tmien importaturi, żewġ assoċjazzjonijiet ta' importaturi u assoċjazzjoni ta' produttori identifikaw ruhhom bħala partijiet interessati.

### 1.2. Is-sentenza tal-pajjiż analogu

- (16) Fit-22 ta' Marzu 2012, fil-Kawża C-338/10 — Grünwald Logistik Service GmbH (GLS) v Hauptzollamt Hamburg-Stadt ("is-sentenza tal-pajjiż analogu") — il-Qorti ddikjarat ir-Regolament oriġinali invalidu<sup>(2)</sup>.
- (17) Il-Qorti sostniet li ladarba l-Kummissjoni u l-Kunsill kienu ddeterminaw il-valur normali tal-prodott ikkonċernat abbażi tal-prezzijiet li fil-fatt jithallsu jew li huma pagabbli fl-Unjoni Ewropea għal prodott simili, mingħajr ma qagħdu attenti li jiddeterminaw dak il-valur abbażi tal-prezzijiet imħallsin għal dak l-istess prodott fpajjiż terz b'ekonomija tas-suq, huma kienu kiseru r-rekwiżiti tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

(18) Fid-19 ta' Ġunju 2012 ġie ppubblikat avviz<sup>(3)</sup> ("it-tieni Avviz ta' ftuh mill-ġdid") fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Fl-avviz il-partijiet ġew infurmati li, fid-dawl tas-sentenza tal-Qorti msemmija hawn fuq, l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriġina mir-RPĊ ma kienx għadhom soġġetti għall-miżuri ta' antidumping imposti bir-Regolament oriġinali, u li d-dazji antidumping definittivi mhallsin skont ir-Regolament għall-prodott ikkonċernat għandhom jergħu jithallsu jew jitnaqqsu.

(19) L-avviz fetax parzjalment mill-ġdid ukoll l-investigazzjoni tal-antidumping rilevanti dwar l-importazzjoni ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (prinċipalment il-mandolin, eċċ.) li joriġina mir-RPĊ sabiex tiġi implimentata s-sentenza tal-Qorti msemmija hawn fuq.

(20) L-avviz stabbilixxa li l-ftuh mill-ġdid kien limitat għall-għażla ta' pajjiż analogu, jekk hemm, u d-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku li għandu jntuża għall-kalkolu ta' kwalunkwe margini tad-dumping.

(21) Barra minn hekk, bl-istess avviz, il-partijiet interessati kollha ġew mistiedna jressqu l-fehmiet tagħhom, jissottomettu l-informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn fir-rigward tad-disponibbiltà ta' pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq li jstgħu jintgħażlu biex jiġi determinat il-valur normali skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, inkluż fir-rigward tal-Iżrael, is-Sważiland, it-Tajlandja u t-Turkija.

(22) Il-Kummissjoni infurmat direttament lill-industrija tal-Unjoni u l-assoċjazzjoni tagħha, il-produtturi esportaturi, il-fornituri u l-importaturi u l-assoċjazzjonijiet tagħhom magħrufa li huma kkonċernati, u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi terzi kkonċernati. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jgħarrfu bil-miktub il-fehmiet tagħhom u li jitolbu li jinstemgħu fil-limitu taż-żmien stipulat fl-avviz.

(23) Il-partijiet kollha li talbu dan fil-limitu taż-żmien imsemmi hawn fuq, u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu, ingħataw l-opportunità li jinstemgħu.

(24) Tmien importaturi u assoċjazzjoni waħda tal-importaturi identifikaw ruhhom bħala partijiet interessati.

## 2. IL-PROĊEDURA WARA L-IŻVELAR TAL-MIŻURI PROVVIŻORJI

(25) Wara l-impożizzjoni tad-dazji ta' antidumping provviżorji fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mir-RPĊ, bosta partijiet interessati pprezentaw kummenti bil-miktub. Il-partijiet li għamlu din it-talba ngħataw ukoll l-opportunità li jinstemgħu.

<sup>(1)</sup> ĠU C 353, 3.12.2011, p. 15.

<sup>(2)</sup> Is-Sentenza tal-Qorti (it-tielet kamra) tat-22 ta' Marzu 2012 fil-kawża C-338/10, GLS v Hauptzollamt Hamburg-Stadt.

<sup>(3)</sup> ĠU C 175, 19.6.2012, p. 19.



- (26) Il-Kummissjoni kompliet tftitex u tivverifika l-informazzjoni kollha li dehrilha li kienet mehtieġa għas-sejbiet definitivi tagħha. B'mod partikolari, il-Kummissjoni temmet l-investigazzjoni fir-rigward tal-aspetti ta' interess għall-Unjoni ("Komunitarju"). F'dan ir-rigward, saru spezzjonijiet ta' verifika fil-bini tal-importaturi indipendenti fl-Unjoni li huma elenkati hawn taħt:
- Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, il-Ġermanja,
  - Hüpeden & Co (GmbH & Co.) KG, Hamburg, il-Ġermanja,
  - I. Schroeder KG. (GmbH & Co.), Hamburg, il-Ġermanja,
  - Zumdieck GmbH, Paderborn, il-Ġermanja,
  - Gaston spol. s r.o., Zlin, ir-Repubblika Ċeka.
- (27) Il-partijiet kollha kienu infurmati bil-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li tkun rakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju antidumping definitiv fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mir-PRĊ u l-ġbir definitiv ta' ammonti miġbura bhala dazju provviżorju. Huma ngħataw ukoll perijodu ta' żmien li matulu setghu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara li dan ġie żvelat.
- (28) Ċerti importaturi pproponew laqgħa flimkien mal-partijiet interessati kollha, skont l-Artikolu 6(6) tar-Regolament bażiku; madankollu wiehed minnhom irrifjuta din t-talba.
- (29) Il-kummenti orali u bil-miktub li sottomettew il-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u tqiesu fejn kien xieraq.

### 3. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

- (30) Wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji, żewġ importaturi indipendenti tal-Unjoni qalu li ċerti tipi ta' mandolin għandhom jiġu eżentati mid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat minhabba l-livell ta' hlewwa tagħhom jew minhabba l-ippakkjar tagħhom meta jiġu esportati. F'dan ir-rigward, hu nnutat li dawn it-talbiet ma ġewx sostnuti b'xi tip ta' informazzjoni li tista' tiġi vverifikata u dejta li tagħti prova li dawn it-tipi għandhom karatteristiċi li jagħmluhom differenti mill-prodott ikkonċernat. Ġie nnutat ukoll li d-differenzi fl-ippakkjar ma jstgħux jiġu kkunsidrati bhala element kritiku meta jiġi definit il-prodott ikkonċernat, speċjalment meta l-formati tal-ippakkjar ikunu diġà ġew ikkunsidrati waqt id-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat kif stipulat fil-premessa 16 tar-Regolament provviżorju. Dawn l-argumenti huma għalhekk miċhuda.
- (31) Il-miżuri ġew imposti fuq il-prodott definit fir-Regolament oriġinali kif jidher hawn taħt: mandolin ippreparat jew ipprizervat (inklużi t-tangerini u s-satsumas), il-klementini, il-wilkings u ibridi taċ-ċitru oħrajn simili, li ma jkollhomx spirti miżjudin magħhom, sew jekk ikollhom iz-zokkor miżjud jew sustanzi tal-hlewwa oħra, kif inhu definit fl-intestatura tan-NM 2008, li attwalment huma klassifikati bil-kodicijiet NM 2008 30 55, 2008 30 75 u ex 2008 30 90 (il-kodicijiet TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 u 2008 30 90 69) u li joriġinaw mir-PRĊ.

- (32) F'dan ir-rigward, is-sentenza tal-Qorti fil-pajjiż analogu interpretat l-istatistika kkomunikata mill-Kummissjoni lill-Qorti fis-27 ta' Lulju 2011 bhala data li hija relattiva biss għall-prodott ikkonċernat. Madankollu, il-Kummissjoni eżaminat mill-ġdid l-ambitu shih ta' kull kodici NM inkluż f'dik l-istatistika u għandu jiġi nnutat li dik l-istatistika tirrigwarda firxa ta' prodotti usa' mill-prodotti li huma l-oġġett tal-miżuri, billi inkludiet il-kodicijiet NM shaħ 2008 30 55, 2008 30 75 u 2008 30 90. Id-dejta statistika li tkopri biss il-prodott ikkonċernat jew il-prodott simili (għall-kodicijiet NM 2008 30 55 u 2008 30 75), għall-pajjiżi msemmijin hawn fuq waqt il-perijodu ta' investigazzjoni hija din li ġeja:

Pajjiż	Volum ta' importazzjonijiet (tunnellati)
ir-PRĊ	49 791,30
it-Tajlandja	666,10
it-Turkija	151,20
l-Iżrael	4,80
is-Sważiland	0

- (33) Fil-kodici NM 2008 30 90, l-istatistika tinkludi prodotti oħrajn, apparti l-prodott ikkonċernat. Bhala konsegwenza, ma tista' tittiehed l-ebda konklużjoni dwar l-importazzjonijiet tal-prodott simili fir-rigward tal-kodici NM. Għaldaqstant, ma jstax jiġi konkluż, permezz tal-istatistika, li l-prodott simili kien impurtat fi kwantitajiet sinifikanti mill-Iżrael jew minn Sważiland matul il-perijodu ta' investigazzjoni.

### 4. IT-TEHID TA' KAMPJUNI

#### 4.1. It-tehid ta' kampjuni għall-produtturi esportaturi fir-PRĊ

- (34) Żewġ importaturi indipendenti tal-UE argumentaw li l-produtturi esportaturi Ċinizi magħzula għall-kampjun rrapprezentaw 60 % tal-esportazzjonijiet totali lejn l-Unjoni. Madankollu, ma setghux jipprovdu informazzjoni li tista' tiġi vverifikata li setgħet tnaqqas mill-preċiżjoni tal-informazzjoni għat-tehid tal-kampjuni, ipprezentata mill-produtturi esportaturi Ċinizi li kkooperaw u li b'mod ġenerali giet ikkonfermata meta tkomplet l-investigazzjoni. Dan l-argument huwa għalhekk miċhud.
- (35) Tliet produtturi esportaturi Ċinizi li kkooperaw li pprezentaw rappreżentazzjonijiet iddikjaraw li l-kumpaniji relatati tagħhom kienu produtturi esportaturi tal-prodott ikkonċernat u għalhekk kellhom jiġu inklużi fl-Anness tal-produtturi esportaturi li qed jikkooperaw. Dawn iddikjarazzjonijiet kienu kkunsidrati ġġustifikati u kien deċiż li l-Anness rilevanti jiġi rivedut skont dan. Importatur indipendenti tal-UE argumenta li l-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni permezz tan-negozjanti kellhom awtomatikament jithallew jibbenefikaw mill-miżuri applikabbli għall-produtturi esportaturi Ċinizi. F'dan ir-rigward, hu nnutat li l-miżuri tal-antidumping huma fil-każ attwali imposti fuq prodotti mmanifatturati minn produtturi esportaturi fil-pajjiż li jkun qed jiġi investigat u li jiġu

esportati lejn l-Unjoni (irrispettivament minn liema kumpanija tikkummerċjalizzahom) u mhux fuq entitajiet kummerċjali involuti biss fattivitajiet kummerċjali. Għaldaqstant it-talba giet miċhuda.

## 5. ID-DUMPING

### 5.1. It-trattament ta' ekonomija tas-suq (TES)

- (36) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji, l-ebda kumment ma kien ipprezentat mill-produttur esportatur Ċiniż li kkoopera fir-rigward tas-sejbiet tat-TES. Finnuqqas ta' kummenti rilevanti, il-premessi 29 sa 33 tar-Regolament provviżorju huma hawnhekk ikkonfermati.

### 5.2. It-trattament individwali

- (37) Minhabba li ma kien hemm l-ebda kummenti rilevanti, il-premessi 34 sa 37 tar-Regolament provviżorju li jirrigwardaw it-trattament individwali huma hawnhekk ikkonfermati.

### 5.3. Il-valur normali

#### 5.3.1. Il-kummenti tal-partijiet interessati wara t-tieni avviz ta' ftuh mill-ġdid

- (38) Ċerti importaturi argumentaw li l-importazzjonijiet Ċiniżi jkunu neċessarji biex tiġi koperta d-domanda tal-Unjoni, għalkemm importatur wiehed indika li l-produzzjoni ta' Spanja u t-Turkija flimkien tkun biżżejjed biex tkopri l-htigijiet tas-suq tal-Unjoni. Importatur wiehed irrimarka li l-impożizzjoni ta' dazji antidumping kienet tirriżulta f'żieda sinifikanti fil-prezz tal-prodott ikkonċernat. Iż-żieda fil-prezzijiet issemmiet ukoll minn importaturi oħra. Ġew identifikati diversi fatturi bħala l-kawża għal żieda bhal din, bhal pereżempju d-disponibbiltà li qed tonqos ta' mandolin miċ-Ċina fl-Unjoni minhabba d-domanda interna u d-domanda minn swieq oħra, għelejjet li ma jaghtux frott u nuqqas ta' haddiema fir-RPĊ. Fattur ieħor li ġie indikat kien il-kompetizzjoni mnaqsa fl-Unjoni (huwa stmat li bhalissa hemm biss tliet produttori tal-Unjoni, filwaqt li fl-2000 kien hemm tmienja). Importatur minnhom ilmenta li l-miżuri tal-antidumping jiffavorixxu lill-kumpaniji kummerċjali l-kbar minflok daww tradizzjonali, li ilhom jikkummerċjalizzaw il-prodott ikkonċernat mar-RPĊ għal deċennji shah. Dan l-importatur jiddefendi l-eżistenza ta' sistema ta' licenzji bbażata fuq id-dejta ta' qabel l-2001.

- (39) Grupp ta' importaturi ddikjara li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jifthu investigazzjoni mill-bidu nett minflok jifthu parzjalment mill-ġdid l-investigazzjoni tal-antidumping li kienet wasslet għall-impożizzjoni ta' miżuri li kienu fis-sehh sas-sentenza tal-pajjiż analogu. Din id-dikjarazzjoni kienet ibbażata fuq il-fatt li daww l-importaturi qiesu li ma kienx hemm biżżejjed evidenza ta' dumping jew hsara fis-sitwazzjoni attwali tas-suq.

- (40) Importaturi oħra ddikjaraw li ma kinux jaqblu mal-użu possibbli tad-dejta tal-PI, jekk ikun hemm bżonn li jiġi

kkalkolat margini ta' dumping ġdid. Skont daww l-importaturi, għandha tintuża l-aktar dejta reċenti u ġew issuggeriti b'mod partikolari l-perijodi 2010–11 u 2011–12.

- (41) Grupp ta' importaturi kkunsidraw li l-ftuh parzjali mill-ġdid tal-investigazzjoni jmur kontra l-Artikolu 266 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Skont daww l-importaturi, il-ġurisprudenza<sup>(1)</sup> msemmija fit-tieni Avviż ta' ftuh mill-ġdid għandha tintuża biss jekk il-miżuri jiġu annullati jew iddikjarati invalidi minhabba determinazzjoni żbaljata tal-hsara. Fi kliemhom stess, "l-istituzzjonijiet tal-Komunità ma żbaljawx fl-istadju tad-determinazzjoni tal-hsara, iżda fl-istadju bikri tal-valutazzjoni ta' jekk il-prodotti kkonċernati kinux fil-fatt loġġett ta' dumping". Bhal f'dan il-każ, ir-Regolament oriġinali ġie ddikjarat invalidu minhabba d-determinazzjoni tal-valur normali, l-importaturi ddikjaraw li tali ġurisprudenza ma tapplikax.

- (42) Fl-aħhar nett, diversi importaturi rrakkomandaw li t-Turkija tintuża bħala pajjiż analogu. Waqt seduta ta' smigh, importatur issuggerixxa li jiġu kkuntattjati l-awtoritajiet tal-Ġappun u tal-Korea, minhabba li anki f'dawn il-pajjiżi kien hemm kumpaniji li mmanifatturaw il-prodott matul il-PI.

#### 5.3.2. L-analiżi tal-kummenti wara t-tieni avviz ta' ftuh mill-ġdid

- (43) Fir-rigward tal-hafna talbiet li tqassru fil-premessa 38 hawn fuq, għandu jiġi enfisizzat li l-Kummissjoni ddecidiet li terġa' tiftah l-investigazzjoni inizjali b'mod limitat, ristretta għall-identifikazzjoni possibbli ta' pajjiż analogu. Hija ma ddefinixxietx perijodu ta' investigazzjoni ġdid, għall-kuntrarju tal-approċċ li tiehed fil-kawża li wasslet għas-sentenza f'*Industrie des poudres sphériques v il-Kunsill* (il-Kawża C-458/98 P [2000] Ġabra I-8147). Dan kien ibbażat fuq il-kunsiderazzjoni li minhabba li d-dazji ta' antidumping kienu fis-sehh, kull dejta miġbura waqt il-perijodu ta' investigazzjoni l-ġdid kienet wahda distorta bl-eżistenza ta' dawn id-dazji antidumping, partikolarment fir-rigward tad-determinazzjoni tal-hsara. Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-punti mqajmin mill-partijiet dwar l-allegat nuqqas ta' dumping f'dan il-punt jistgħu jiġu diskussi b'mod aktar xieraq fil-qafas ta' revizzjoni interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku. Filwaqt li fl-investigazzjoni inizjali l-analiżi tal-eżistenza ta' hsara ssir b'mod *ex post* għall-perijodu tal-investigazzjoni, l-analiżi tal-hsara waqt revizzjoni interim issir b'mod prospettiv, billi l-hsara osservata tul il-perijodu ta' investigazzjoni tar-revizjoni x'aktarx tiġi influwenzata mill-fatt li hemm dazju ta' antidumping fis-sehh.

- (44) Il-partijiet ikkonċernati huma mfakkra li jekk importatur jew parti oħra jkunu jridu li l-miżuri jiġu kompletament riveduti, dawn għandhom il-possibbiltà li jitolbu t-tnedija ta' revizzjoni interim kif inhu previst fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku. Il-partijiet ikkonċernati għandhom iċ-cans li japprofittaw minn dik il-possibbiltà meta jridu billi l-perijodu ta' sena mill-impożizzjoni tal-miżuri

<sup>(1)</sup> Il-Kawża T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS) v il-Kunsill* [1998] Ġabra II-3939 u l-Kawża C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS) v il-Kunsill* [2000] Ġabra I-08147.

definitivi msemmi fl-Artikolu 11(3) għadda. Kull parti li kienet ippreżentat talba għal reviżjoni skont l-Artikolu 11(3) qabel is-sentenza tal-pajjiż analogu se tiġi kkuntattjata mis-servizzi tal-Kummissjoni biex jiġi determinat jekk tixtieqx li tkompli bit-talba tagħha.

(45) Fir-rigward tal-illegalità allegata tal-ftuħ parzjali mill-ġdid, għandu jiġi nnutat li l-ġurisprudenza msemmija ma timplikax li ftuħ parzjali mill-ġdid jista' jsir biss jekk dan ikun jirrigwarda d-determinazzjoni tal-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Dak li hu ċċarat fil-kawża T-2/95 u l-kawża C-458/98 P huwa li "fil-każ ta' att li jikkonkludi proċediment amministrattiv li jikkostitwixxi diversi stadji, mhux neċessarju li l-annullament tiegħu jimplika l-annullament tal-proċedura kollha qabel l-adozzjoni tal-att ikkuntestat irrispettivament mir-raġunijiet, proċedurali jew sostantivi, tas-sentenza li tipproklama l-annullament" <sup>(1)</sup>. Għaldaqstant mhuwiex rilevanti jekk l-annullament jew id-dikjarazzjoni tal-invalidità ta' regolament jirrelatawx mad-determinazzjoni tal-hsara jew id-determinazzjoni tal-valur normali.

(46) Fir-rigward tal-użu tad-dejta tal-PI, għandu jiġi mfakkar li t-tieni Avviż ta' ftuħ mill-ġdid kien jirrigwarda ftuħ mill-ġdid parzjali tal-investigazzjoni oriġinali u mhux ta' investigazzjoni ġdida. Għaldaqstant, id-dejta tal-PI biss tista' tkun rilevanti u għandha tiġi eżaminata, aktar u aktar minhabba li l-prezzijiet ta' esportazzjoni użati fit-tqabbil huma wkoll ta' dak il-perijodu. It-talbiet għal użu ta' dejta aktar reċenti, għalhekk, għandhom jiġu miċhuda.

#### 5.3.3. L-investigazzjoni wara t-tieni avviż ta' ftuħ mill-ġdid

(47) Fis-sentenza msemmija fil-premessa 16 hawn fuq, il-Qorti rreferiet b'mod speċifiku għal erba' pajjiżi li minnhom, skont id-dejta tal-Eurostat, seta' kien hemm importazzjoni sinifikanti fl-Unjoni bil-kodicijiet NM 2008 30 55, 2008 30 75 u ex 2008 30 90. Dawn il-pajjiżi huma l-Iżrael, is-Sważiland, it-Tajlandja u t-Turkija. Fid-dawl ta' dan, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-awtoritajiet ta' dawn il-pajjiżi permezz tal-Missjonijiet tagħhom għall-Unjoni Ewropea. Kollha ġew ikkuntattjati qabel il-ftuħ parzjali mill-ġdid tal-investigazzjoni u għal darba oħra meta kien se jsir il-ftuħ mill-ġdid. Il-Missjonijiet ikkonċernati, kif ukoll id-Delegazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għal dawk l-erba' pajjiżi, intalbu jidentifikaw il-produtturi domestiċi possibbli tal-prodott simili u, jekk kien hemm, biex jgħinuhom jiksbu l-kooperazzjoni tagħhom.

(48) Ghalkemm ġew ikkuntattjati darbtejn, il-Missjonijiet tas-Sważiland u t-Tajlandja għall-Unjoni Ewropea ma bagħtu l-ebda tweġiba. Waslu tweġibiet minghand il-Missjonijiet tal-Iżrael u tat-Turkija. Il-Missjoni tat-Turkija tat l-indirizzi ta' sitt produtturi allegati, filwaqt li l-Missjoni tal-Iżrael infurmat lis-servizzi tal-Kummissjoni li ma kienx hemm produzzjoni tal-prodott simili fl-Iżrael tul il-PI (u li fil-preżent ma kienx hemm produzzjoni bħal din).

(49) Is-sitt produtturi Torok ġew ikkuntattjati, hamsa minnhom darbtejn. Tlieta minnhom ma wegħbu u t-tlieta l-oħra infurmaw lill-investigaturi li ma kinux qed jiproduċu l-prodott simili tul il-PI. Għaldaqstant, għalkemm dawn il-kumpaniji offrew il-kooperazzjoni tagħhom, huma ma kinux f'pożizzjoni li jipprovdu lill-Kummissjoni bid-dejta neċessarja. Din is-sejba kienet ikkorroborata b'sottomissjoni li waslet minghand importatur Ġermaniż b'interessi ta' produzzjoni fit-Turkija, fejn kien hemm dikjarazzjoni li tul il-perijodu tal-investigazzjoni ma kienx hemm produzzjoni tal-prodott simili fit-Turkija.

(50) Minkejja li ma waslitx tweġiba minghand il-Missjoni tat-Tajlandja, iż-żewġ kumpaniji Tajlandiżi li minghandhom inkisbu indirizzi aġġornati permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Bangkok, ġew ikkuntattjati darbtejn ukoll. Dawk iż-żewġ produtturi kienu diġà ġew ikkuntattjati waqt l-investigazzjoni oriġinali — iżda f'dan iż-żmien, dan ma wassalx għall-kooperazzjoni tagħhom. Anki din id-darba, wiehed mill-produtturi ma wegħbx għaż-żewġ talbiet li sarulu, filwaqt li l-iehor wieġeb li ma kienx beħsiebu jikkoopera fl-investigazzjoni.

(51) Minkejja l-isforzi tal-Kummissjoni permezz tal-Missjoni tas-Sważiland għall-Unjoni Ewropea u d-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fis-Sważiland, ma kienx possibbli li jiġi identifikat produttur wiehed jew aktar fis-Sważiland.

(52) Fid-dawl tas-suggeriment imsemmi fil-premessa 42 hawn fuq, ġiet mitluba wkoll il-kooperazzjoni tal-awtoritajiet tal-Ġappun u tar-Repubblika tal-Korea u fl-istess hin id-Delegazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea f'dawk il-pajjiżi ntalbu jidentifikaw il-produtturi lokali tal-prodott simili, jekk kien hemm. L-awtoritajiet tal-Korea ma wegħbu iżda l-Kummissjoni rnexxielha, permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għar-Repubblika tal-Korea, tikseb isem u indirizz ta' produttur possibbli tal-prodott simili fir-Repubblika tal-Korea. Dan il-produttur ġie kkuntattjat darba iżda ma wegħbx għat-talba ta' kooperazzjoni li saritlu.

(53) L-awtoritajiet Ġappuniżi kkuntattjaw lil produtturi possibbli Ġappuniżi, madankollu, skont l-awtoritajiet Ġappuniżi dawk il-kumpaniji ma ridux jikkooperaw fil-proċediment u ma ridux li l-identitajiet tagħhom jiġu żvelati lill-Kummissjoni.

#### 5.3.4. Il-konkluzjoni tal-investigazzjoni wara t-tieni avviż ta' ftuħ mill-ġdid

(54) Wara li ġew ikkunsidrati l-kummenti li għamlu l-partijiet, l-analiżi tagħhom u, minkejja l-isforzi sinifikanti tas-servizzi tal-Kummissjoni, in-nuqqas ta' kooperazzjoni minn produtturi potenzjali f'pajjiżi terzi, ġie konkluz li ma setax jiġi determinat valur normali abbażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq kif inhu preskritt fl-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

<sup>(1)</sup> Il-kawża T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS) v il-Kunsill* [1998] Ġabra II-3941.

### 5.3.5. *Il-kummenti tal-partijiet interessati wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji*

- (55) Qed jiġi mfakkar li d-determinazzjoni tal-valur normali kienet ibbażata fuq id-dejta pprovduta mill-Industrija tal-Unjoni. Din id-dejta giet ivverifikata fil-bini tal-kumpaniji tal-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw.
- (56) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji, it-tliet produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw u li kienu inkluzi fil-kampjun u żewġ importaturi indipendenti tal-Unjoni ikoll kellihom dubju dwar l-użu ta' prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni għall-kalkolu tal-valur normali. Intqal li l-valur normali kellu jiġi kkalkulat abbażi tar-rendikont tal-kostijiet tal-produzzjoni tar-RPĊ mehud għal kull aġġustament xieraq relatat mad-differenzi bejn is-swieq tal-Unjoni u tar-RPĊ.

### 5.3.6. *L-analiżi tal-kummenti wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji*

- (57) F'dan ir-rigward hu nnutat li l-użu ta' informazzjoni minn pajjiż li m'għandux ekonomija tas-suq u b'mod partikolari minn kumpaniji li ma ngħatawx it-*TES* imur kontra d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Dan l-argument huwa għalhekk miċhud. Ġie argumentat ukoll li d-dejta dwar il-prezzijiet mill-pajjiżi importaturi l-oħra kollha jew l-informazzjoni rilevanti ppubblikata setgħet intużat bhala soluzzjoni raġonevoli, meta tikkunsidra n-nuqqas ta' kooperazzjoni minn pajjiż analogu. Madankollu, informazzjoni ġenerali bhal din, għall-kuntrarju tad-dejta użata mill-Kummissjoni, ma setgħetx tiġi vverifikata u ċekkjata fir-rigward tal-eżattezza tagħha skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6(8) tar-Regolament bażiku. Dan l-argument huwa għalhekk miċhud. Ma ġie ppreżentat l-ebda argument ieħor li seta' jitfa' dubju fuq il-fatt li l-metodoloġija użata mill-Kummissjoni ma kinitx skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku u, b'mod partikolari, il-fatt li f'dan il-każ partikolari din tikkostitwixxi l-unika bażi raġonevoli li baqa' biex jiġi kkalkulat il-valur normali.

### 5.3.7. *Il-konklużjoni dwar il-valur normali*

- (58) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra u l-fatt li minkejja l-isforzi sinifikanti tas-servizzi tal-Kummissjoni biex jidentifikaw produttur li kkoopera f'pajjiż analogu, ma kienx possibbli li tinkiseb dejta minghand produttur ta' pajjiż analogu għall-perijodu ta' investigazzjoni, il-premessi 38 sa 45 tar-Regolament provviżorju huma hawnhekk ikkonfermati.

### 5.4. **Il-prezz tal-esportazzjoni**

- (59) Wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji, wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li kkoopera u li ġie inkluzi fil-kampjun qal li l-prezz tiegħu għall-esportazzjoni għandu jiġi aġġustat biex jiġu kkunsidrati ċerti elementi ta' kostijiet (b'mod partikolari it-trasport tal-merkanzija bl-oċean). F'dan ir-rigward hu nnutat li din il-kwistjoni giet indirizzata waqt il-verifika fuq il-post, kemm fir-rigward ta' din il-kumpanija u kemm fir-rigward tal-kumpaniji l-oħra fil-kampjun. F'dik l-okkażjoni, kull kumpanija ppreżentat informazzjoni fir-rigward tal-kostijiet inkwistjoni. L-ammont li qed jintalab attwalment

mill-kumpanija hu konsiderevolment oghla mill-ammont irrapportat oriġinarjament. Hu nnutat li din it-talba l-ġdida hi bbażata sempliċiment fuq dikjarazzjoni minn persuna li tghaddi l-merkanzija u ma tirriflettix id-dejta relatata ma' tranżazzjoni reali. L-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi l-oħra li ġew inkluzi fil-kampjun ma kellu dubju dwar iċ-ċifri użati fir-rigward tat-trasport tal-merkanzija bl-oċean. Barra minn hekk, minhabba li l-prezentazzjoni saret tard, din it-talba ma' tistax tiġi vverifikata. B'mod partikolari, l-aġġustament mitlub ma jirrigwardax dejta li diġà tinsab fil-fajl. Wara din it-talba l-Kummissjoni madankollu rrevediet l-ammont tal-kost inkwistjoni b'kunsiderazzjoni tal-importanza ta' dan il-kost partikolari għat-tranżazzjonijiet ta' esportazzjoni tal-UE rrapportati mill-kumpanija. Konsegwentement, il-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni li kien aktar xieraq li jintuża l-kost medju tat-trasport bl-oċean tal-merkanzija vverifikat fuq il-post għall-kumpaniji Ċiniżi kollha li ġew inkluzi fil-kampjun. Konsegwentement, il-prezz tal-esportazzjoni tal-kumpanija kien aġġustat kif xieraq.

- (60) Produttur esportatur Ċiniż ieħor li kkoopera u li ġie inkluzi fil-kampjun irrefera għal żewġ żbalji ta' komputazzjoni fil-kalkolu tal-prezz tiegħu ta' esportazzjoni relatat mal-listi ppreżentati ta' esportazzjoni. Tqies li t-talba kienet iġġustifikata u l-prezz rilevanti tal-esportazzjoni tal-produttur ġie rivedut skont dan.

- (61) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra f'dan ir-rigward, il-premessa 46 tar-Regolament provviżorju hija hawnhekk ikkonfermata.

### 5.5. **Paragun**

- (62) Fin-nuqqas ta' kummenti f'dan ir-rigward, il-premessi 47 u 48 tar-Regolament provviżorju huma hawnhekk ikkonfermati.

### 5.6. **Il-margini tad-dumping**

- (63) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-margini tad-dumping definittivi riveduti, espressi bhala persentaġġ tal-prezz fil-fruntiera tal-Unjoni CIF, bid-dazju mhux imhallas, huma dawn li ġejjin:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang: 139,4 %,

— Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang u l-produttur relatat tagħha Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., il-Belt ta' Dangyang, il-Provincja ta' Hubei: 136,3 %,

— Produtturi esportaturi li kkooperaw u li ma ġew inkluzi fil-kampjun: 131 %,

Il-kumpaniji l-oħrajn kollha: 139,4 %.



## 6. L-IMPLIMENTAZZJONI TAS-SENTENZA XINSHIJI

## 6.1. Il-kummenti tal-partijiet interessati

## 6.1.1. Ftuh mill-ġdid qabel il-waqt

(64) L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi argumentaw kontra l-ftuh parzjali mill-ġdid qabel l-ghoti tas-sentenza fil-kawża C-338/10. Kien argumentat li l-ftuh mill-ġdid tal-investigazzjoni waqt li l-validità tar-Regolament originali kienet ikkuntestata, u fl-opinjoni tal-partijiet ikkonċernati x'aktarx li l-att jiġi ddikjarat null, kien jikser il-prinċipji tal-proporzjonalità u tal-amministrazzjoni tajba fid-dawl tal-Artikolu 41 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, billi poggja piż żejjed fuq il-partijiet ikkonċernati biex dawn jallokaw riżorsi sinifikanti finanzjarji u personali għall-proċedura miftuha mill-ġdid.

(65) Barra minn hekk, l-istess partijiet argumentaw ukoll li l-ftuh mill-ġdid tal-investigazzjoni qabel is-sentenza fil-kawża ta' appell C-195/11P sar qabel il-waqt u kontra l-Artikolu 266 u 264 tat-TFUE u l-Artikolu 60(2) tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, u dan kien jallega li l-Kummissjoni kienet qed tanticipa s-suċċess tal-appell taghha. Bidu bhal dan ikkontradixxa r-relazzjoni bejn, minn naha waħda, il-Kummissjoni u l-Kunsill u minnaha l-oħra, il-Qorti u dghajfet id-dritt għal rimedju effettiv fil-qorti. L-importaturi kkonċernati talbu li l-Kummissjoni l-ewwel tistenna s-sentenza finali tal-Qorti qabel ma tiftah mill-ġdid il-proċediment tal-antidumping, biex timplimenta s-sentenza inkwistjoni.

(66) L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi argumentaw li l-ftuh mill-ġdid imur kontra l-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku billi kien ibbażat fuq id-dejta miġbura waqt il-perijodi ta' investigazzjoni (jiġifieri bejn l-1 ta' Ottubru 2006 u t-30 ta' Settembru 2007) u mhux waqt perijodu aktar reċenti.

(67) Grupp ta' importaturi kkontestaw kemm kienet ġusta u imparzjali l-imġiba tal-Kummissjoni, fid-dawl tal-Artikolu 41(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, abbażi l-fatt li l-Kummissjoni allegatement irrifjutat applikazzjoni mill-importaturi tal-Unjoni biex tnedi reviżjoni interim shiha, minkejja li d-dejta uffiċjali tal-Eurostat diġà kienet qed turi żieda fuq bażi miżmuma u dejjiema tal-prezz tal-importazzjoni.

## 6.1.2. Ir-retroattività

(68) L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi argumentaw li kien jidher mill-bidu li l-ftuh mill-ġdid kien se jfalli, minhabba li l-ksur tad-drittijiet għad-difiża u n-nuqqas li jiġu ddikjarati r-raġunijiet fil-każ ta' Regolament dwar l-antidumping definittiv ma jstgħux jiġu rettifikati f'izolament u b'mod retroattiv. B'mod partikolari, ġie argumentat li d-drittijiet għad-difiża tal-partijiet interessati kellhom jiġi mharsa waqt il-proċediment tal-antidumping li kien għaddej, jiġifieri qabel l-adozzjoni tal-miżura, u ddikjarazzjoni kif xieraq tar-raġunijiet għar-regolament tal-antidumping definittiv kellha tinghata sal-adozzjoni tar-Regolament originali.

(69) Intqal ukoll li att legali bbażat fuq dikjarazzjoni mhux adegwata tar-raġuni huwa, u jibqa', ineffettiv mill-bidu u l-miżura mahsuba tista' tkun effettiva biss bl-adozzjoni ta' att legali ġdid b'dikjarazzjoni xierqa tar-raġunijiet.

## 6.1.3. Żvelar inadegwat

(70) L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi sqarru li l-iżvelar ma kienx biżżejjed biex jiġu rrimedjati l-iżbalji legali identifikati mill-Qorti Ġenerali għar-raġunijiet li jidhru hawn taht.

(71) L-esportaturi kkonċernati, flimkien ma' grupp ta' importaturi qalu li l-ksur tal-liġi tal-Unjoni li nstab mill-Qorti Ġenerali affettwa s-sejbiet kollha u r-riżultat tal-kalkolu tal-margini tal-hsara u minhabba f'hekk kien hemm il-bżonn li jitnieda proċess ġdid b'kunsiderazzjoni tad-dejta dwar il-hsara l-aktar reċenti.

(72) Barra minn hekk, l-istess partijiet argumentaw li l-Kummissjoni ma rrikonoxxiex b'mod korrett l-ambitu u l-konsegwenzi tal-ksur taghha. Kien argumentat li, għall-kuntrarju tal-interpretazzjoni tal-Kummissjoni, il-ksur legali stabbilit mill-Qorti Ġenerali ma kienx relatat esklużivament mal-kalkolu taż-żieda ta' 2 % tal-kostijiet tal-importazzjoni tal-prodotti Ċiniżi (kostijiet ta' wara l-importazzjoni) u l-kostijiet tat-trasport tal-prodotti mmanifatturati mill-produtturi tal-Unjoni. L-importaturi kkonċernati argumentaw li dak il-ksur kien, jekk xejn, marbut mad-determinazzjoni shiha tal-margini tal-hsara.

(73) F'dan il-kuntest kien argumentat li l-iżvelar li ntbaġħat fil-ftuh mill-ġdid ma indirizzax il-kwistjoni tal-paragunabbiltà tal-livell tal-kummerċ u kif il-metodu magħżul mill-Kummissjoni għall-paragun tal-importazzjoni u tal-prezzijiet tal-Unjoni kien ġustifikat meta mqabbel mal-kuntest tal-ambjent tas-suq ikkonċernat, jiġifieri jekk il-prodotti manifatturati mill-produtturi tal-Unjoni u l-oġġetti importati humiex fil-fatt f'kompetizzjoni ma' xulxin "fil-mahżen tal-importaturi ta' Hamburg". L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi argumentaw li l-informazzjoni dwar id-determinazzjoni tal-livell tal-kummerċ li nġhatat fil-hin tal-ftuh mill-ġdid kienet ġenerali wisq biex il-partijiet ikunu jstgħu jifhmu għaliex il-paragun tal-prezz tal-importazzjoni u l-prezz tal-industrija tal-Unjoni sar fl-istess livell tal-kummerċ u ma spjegatx il-fatturi li rriżultaw mill-investigazzjoni li fuqha kien ibbażat il-kalkolu. Din ma indirizzatx il-kwistjoni għaliex iż-żieda inkwistjoni ta' 2 %, li la kienet tinkludi l-ispejjeż tal-operat u dawk amministrattivi (SG&A) u lanqas il-margini ta' profitt tal-importaturi, kienet xierqa biex tintlaħaq il-paragunabbiltà tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni mal-prezzijiet tal-importazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi.

(74) L-istess partijiet argumentaw li ma kien hemm l-ebda sejba fir-rigward tas-suppożizzjoni li l-produtturi tal-Unjoni bieghu l-oġġetti esklużivament permezz tal-importaturi. Barra minn hekk, kien argumentat li r-raġunament wara l-livell ta' kummerċ magħżul li l-produtturi tal-Unjoni bieghu esklużivament lill-importaturi kien

irrifjutat, billi skont l-informazzjoni mogħtija 62 % biss tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni mar għand l-importaturi indipendenti. Il-partijiet argumentaw li l-Kummissjoni donnha injorat il-fatt li allegatement 38 % tal-produzzjoni tal-Unjoni ma kinitx inbiegħet permezz tal-importaturi, li jfisser li fir-rigward ta' dan il-bejgħ il-prodotti importati kienu qed jikkompetu f'livelli differenti ta' kummerċ. Kien argumentat li għal din il-parti tal-bejgħ, il-metodu użat mill-Kummissjoni biex jiġi ddeterminat il-marġini tal-hsara ma kienx xieraq billi l-prezzijiet tal-importaturi kellhom jiġu aġġustati biż-żieda tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni, il-bejgħ, il-kostijiet ġenerali u amministrattivi u marġini ta' profitt adegwat tal-importatur indipendenti. Fid-dawl ta' dawn il-korrezzjonijiet, il-marġini ta' hsara kien jitnaqqas għal 38 % tal-merkanzija tal-Unjoni, li jwassal għal tnaqqis ġenerali fil-marġini ta' hsara u wara anki għal tnaqqis sostanzjali fid-dazji antidumping.

- (75) Konsegwentement, il-partijiet argumentaw li l-Kummissjoni ma rnexxilhiex tiżviluppa metodu xieraq biex tiddermina l-marġini ta' hsara għall-importazzjonijiet kollha li kieku kien iqis il-kundizzjonijiet proprji tas-suq. Kien argumentat li kien hemm bżonn ta' kunsiderazzjoni differenzjata tal-bejgħ tal-prodotti tal-produtturi tal-Unjoni biex jiġi ddeterminat il-marġini ta' hsara, fid-dawl tal-mezzi differenti ta' distribuzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni.
- (76) Il-partijiet talbu lill-Kummissjoni tipprovdi deskrizzjoni u analiżi dettaljati tal-evidenza vverifikata fir-rigward tal-flussi tal-kummerċ u l-volumi relatati, li tappoġġa s-sejbiet tagħha u li tiżvela dik l-informazzjoni rilevanti, li ma kinitx kunfidenzjali.
- (77) Grupp ta' importaturi kkuntestaw ukoll "ir-referenza stereotipika" għall-kunfidenzjalità tad-dejta, li b'riżultat tagħha l-produtturi esportaturi u l-importaturi tal-Unjoni ma setghux jaċċessaw is-sorsi rilevanti neċessarji għalihom biex jiddeterminaw jekk, fid-dawl tal-istruttura tas-suq, l-aġġustament inkwistjoni kienx xieraq, fir-rigward tal-possibbiltà ta' paragun bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-prezz tal-industrija tal-Unjoni fl-istess livell tal-kummerċ. L-importaturi kkonċernati argumentaw li din it-talba ntlagħget mill-Qorti Ġenerali fil-paragrafu 86 tas-sentenza Xinshiji.

#### 6.1.4. Il-kostijiet tat-trasport

- (78) L-esportaturi kkonċernati opponew iż-żieda fil-prezz tal-bejgħ ex-works tal-industrija tal-Unjoni biex jiġu inkluzi l-kostijiet tal-kunsinna fil-maħżen tal-importatur abbażi tal-fatt li dan imur kontra l-kunċett ta' suq intern u li l-miżuri ta' difiża tal-kummerċ mhumix maħsubin biex jirrimedjaw l-iżvantaġġi tal-kostijiet tal-industrija tal-Unjoni minhabba l-post fejn jinsabu l-facilitajiet tal-produzzjoni tagħha.
- (79) L-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi argumentaw li l-Kummissjoni messha kkunsidrat il-fatt li l-importaturi kellhom spejjeż oghla tat-trasbord minhabba li l-prodotti Ċiniżi kienu kkunsinnati f'kontejners, filwaqt

li l-prodotti manifatturati mill-produtturi tal-Unjoni ġew ippakkjati f'palits biex jiġu trasportati bit-trakkijiet u għaldaqstant setghu jintbagħtu lura lill-konsumaturi immedjatament mingħajr aktar manipulazzjoni, li naqqas l-ispejjeż tal-garr b'50 % jew 7 EUR/tunnellata.

- (80) Grupp ta' importaturi argumenta li l-Kummissjoni ma tatx kas, fir-rigward ta' persentaġġ ta' prodotti tal-industrija tal-Unjoni li fil-fatt kien iddistribwit permezz ta' importatur, li l-kostijiet tat-trasport tal-merkanzija tal-industrija tal-Unjoni lejn il-maħżen tal-importaturi ġġarrbu biss jekk il-mandolin ipprizervat kien disponibbli "fiziċament" fil-maħżen tal-importatur ikkonċernat. Fil-fatt, madankollu, il-biċċa l-kbira tal-prodotti mibjugħin mill-produtturi tal-Unjoni permezz tal-importaturi ġew ikkunsinnati direttament mill-produtturi tal-Unjoni għand il-klijenti tal-importaturi. Gie ddikjarat li dan irriżulta f'vantaġġ konsiderevoli fil-kostijiet għall-produtturi tal-Unjoni meta mqabbel mal-prodotti importati u, li kieku dan gie kkunsidrat kif xieraq, il-marġini ta' hsara kien ikun iżgħar minn dak iddeterminat abbażi tal-metodu ta' kalkolu tal-Kummissjoni.
- (81) L-assocjazzjoni tal-importaturi u ċerti importaturi oġġezzjonaw għaċ-ċifra (EUR 90) użata bhala bażi għall-kalkolu tal-kostijiet tat-trasport. Il-partijiet qalu li l-kostijiet tat-trasport magħżul, li probabbilment kien it-trasport bit-trakk, kienu għoljin wisq. Madankollu, skont l-informazzjoni tal-partijiet, il-maġġoranza tal-oġġetti kienu trasportati bil-bastimenti, li huma mezzi ferm orhos ta' trasport.
- (82) Il-partijiet talbu spjegazzjoni rigward l-inkluzjoni tal-impasti tal-garr fit-terminals u l-kostijiet għall-garr bit-trakk lejn il-bini tal-importatur fil-kostijiet ta' wara l-importazzjoni.

#### 6.2. L-analiżi tal-kummenti

- (83) Fir-rigward tal-argument li l-investigazzjoni ma kellhiex terġa' tinfetah mill-ġdid waqt li l-validità tar-Regolament originali kienet giet ikkuntestata fil-kawża C-338/10 (il-premessa 64), il-Kummissjoni spjegat li hija aġixxiet skont il-preżunzjoni tal-legalità.
- (84) Fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet dwar il-ftuh mill-ġdid qabel il-waqt suġġett għall-kawża ta' appell pendenti C-195/11P (il-premessa 65), il-Kummissjoni tqis li l-argument hu bla bażi minhabba li l-ftuh mill-ġdid kien ibbażat fuq is-sejbiet tal-Qorti Ġenerali. Barra minn hekk, l-appell gie sadanittant irtirat.
- (85) Fir-rigward tat-talbiet għal investigazzjoni ġdida, għandu jiġi enfasizzat li l-ftuh parzjali mill-ġdid għandu bhala għan li jirrimedja biss il-ksur tad-drittijiet għad-difiża identifikati mill-Qorti Ġenerali u mhux li jerga' jinfetah il-proċediment kollu. Madankollu, il-Kummissjoni se tavża lill-partijiet ikkonċernati li għandhom il-possibbiltà jitolbu t-tnedija ta' revizzjoni interim, kif inhu preskritt fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku jekk jixtiequ li l-Istituzzjonijiet jivverifikaw id-dikjarazzjoni tagħhom li abbażi ta' dejta aktar reċenti ma għadx hemm hsara.

- (86) Fir-rigward tad-dikjarazzjoni tagħhom li l-analiżi tal-ħsara għandha tkun ibbażata fuq dejta aktar reċenti (il-premessa 66), huwa osservat li dejta oħra aktar reċenti se tkun influwenzata mill-fatt li d-dazju ta' antidumping kien fis-seħħ. Għaldaqstant, l-istrument xieraq biex tiġi analizzata dejta aktar reċenti huwa revizjoni interim kif inhu preskritt fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku u mhux investigazzjoni ġdida (ara wkoll il-premessa 43 ta' hawn fuq).
- (87) Fir-rigward tad-dubju dwar kemm hu imparzjali u ġust il-proċediment (il-premessa 67), dan id-dubju huwa msejjes fuq fehim hażin li l-Kummissjoni rrifjutat it-talba għal revizjoni interim. Is-Servizzi tal-Kummissjoni infurmaw lill-partijiet rispettivi, permezz tal-ittra tas-6 ta' Settembru 2011, li abbażi tal-informazzjoni provduta sa dak il-mument, ma setgħetx tittiehed deċiżjoni dwar jekk setgħetx titnieda revizjoni jew le. Il-punti jew l-evidenza li kienu jeħtieġu aktar ċarezza, ġew identifikati. Il-partijiet ġew infurmati dwar dan fis-smiġħ tad-29 ta' Frar 2012 u ġew mistiedna jkomplu d-diskussjoni mas-servizz rilevanti tal-Kummissjoni. Is-servizzi tal-Kummissjoni se jinfurmawhom li huma jistgħu jkomplu bit-talba tagħhom sa mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Il-perijodu ta' sena previst fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku ma japplikax f'dan il-każ, billi dan imur kontra l-għan tiegħu, li huwa li għandu jkun hemm ammont minimu ta' żmien bejn il-perijodu ta' investigazzjoni inizjali u r-revizjoni interim. Fil-każ preżenti, dan l-ammont minimu ġie osservat.
- (88) Fir-rigward tal-argument dwar ir-rimedju retroattiv tal-ksur tad-drittijiet għad-difiża (il-premessa 68) il-Kummissjoni tikkunsidra li bħala konsegwenza tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali, l-investigazzjoni reġgħet infetħet fil-punt fejn sehhet l-illegalità. Il-partijiet issa għandhom il-possibbiltà li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom sa fejn ma thallewx jagħmlu dan mill-Qorti Ġenerali. Barra minn hekk, id-dazji se jiġu imposti biss għall-futur. F'dan l-isfond, il-Kummissjoni tikkunsidra li ma hemmx kwistjoni ta' rimedju retroattiv kif ingħad mill-partijiet u li għalhekk dan l-argument tal-partijiet m'għandux jintlaqa'.
- (89) Fir-rigward tal-argument dwar id-dikjarazzjoni inadegwata tar-raġunijiet (il-premessa 69), l-għan proprju tal-ftuh mill-ġdid huwa biex jiġi rrimedjat in-nuqqas ta' raġunament u biex l-att legali l-ġdid jiġi bbażat fuq dikjarazzjoni tar-raġunijiet. Huwa għalhekk meqjus li dan l-argument tal-partijiet ġie indirizzat.
- (90) Fir-rigward l-ambitu tas-sentenza (il-premessa 72), l-għan tal-ftuh mill-ġdid huwa biex jiġi stabbilit il-livell xieraq tal-kummerċ, u partikolarment biex jiġi ċċarat għaliex l-aġġustament tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni tal-prezz ta' esportazzjoni CIF kien neċessarju biex seta' ġie żgurat li l-paragun tal-prezz tal-esportazzjoni u tal-prezz tal-industrija tal-Unjoni sar fl-istess livell tal-kummerċ. Għalhekk l-argument tal-partijiet m'għandux jintlaqa'.
- (91) Fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet rigward in-nuqqasijiet tad-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011, fir-rigward tal-ispegazzjoni tal-livell tal-kummerċ applikat f'dan il-każ (partikolarment, il-premessi 73 sa 76, il-partijiet ingħataw informazzjoni u spjegazzjoni addizzjonali f'diversi okkażjonijiet, jiġifieri fil-punti 4 u 5 tad-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011 u kif ukoll waqt is-seduti ta' smiġħ tad-29 ta' Frar 2012.
- (92) Sabiex ikun hemm ċarezza totali dwar dan il-punt, is-sejbiet li jikkonċernaw il-livell ta' kummerċ huma mqasra kif ġej: (i) L-investigazzjoni wriet li l-mandolin fil-laned jiġi prodott biss f'reġjun wiehed fi Spanja (Valenzja) u jinbiegħ prinċipalment fil-Ġermanja u fir-Renju Unit. Il-proporzjon ta' bejgħ tal-Unjoni lill-Ġermanja u lir-Renju Unit ġie ddeterminat li jirrappreżenta 62 % tal-bejgħ totali tal-Unjoni. (ii) Abbażi tad-dejta vverifikata ġie stabbilit li tul il-PI, il-produtturi tal-Unjoni u l-esportaturi Ċiniżi essenzjalment bieghu lill-istess konsumaturi, jiġifieri lin-negozjanti jew lid-distributuri. (iii) Għal dawn ir-raġunijiet, il-paragun tal-prezzijiet bejn l-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi u l-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni għall-produtturi esportaturi sar fil-livell tal-fruntiera (CIF) u għall-produtturi tal-Unjoni fil-livell tal-fabbrika (ex-works) aġġustat għall-mažhen tal-importaturi. (iv) Din il-metodoloġija kienet teħtieġ dawn l-aġġustamenti: minn naha waħda, aġġustament tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni tal-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi CIF biex il-merkanzija tingieb mill-port għall-mažhen tal-importaturi; dan l-aġġustament, iffisat għal 2 % kien ibbażat fuq il-fatturi miġburin u vverifikati u l-kalkolu rispettiv ġie żvelat lill-partijiet interessati fl-anness mad-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011. Min-naha l-oħra, il-prezzijiet ex-works tal-Unjoni gholew biex jirriflettew l-kost tat-trasport tal-merkanzija biex il-merkanzija tingarr minghand il-produtturi (Valenzja) għall-bini tal-importaturi (il-Ġermanja u r-Renju Unit). Dan l-aġġustament tat-trasport tal-merkanzija ġie kkalkolat abbażi tal-kostijiet tat-trasport stabbiliti minn Valenzja sa Hamburg. Minhabba li mhux il-bejgħ kollu tal-produtturi tal-Unjoni twasslu fil-Ġermanja u r-Renju Unit, din il-medja tbaxxiet fi proporzjon mas-sehem tal-bejgħ lill-Ġermanja u r-Renju Unit (62 %) u fi proporzjon mal-bejgħ dirett.
- (93) Fir-rigward tal-proporzjon tal-bejgħ dirett tal-produtturi tal-Unjoni, dan huwa fil-medda ta' bejn 2 % u 12 % tul il-PI. Il-persentaġġ preċiż ma jistax jiġi żvelat għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.
- (94) Barra minn hekk, kien argumentat li kellu jiġi żviluppat approċċ differenzjat biex jiġi determinat il-livell adegwat tal-kummerċ fir-rigward tal-bejgħ dirett tal-produtturi tal-Unjoni (il-premessa 72). F'dan ir-rigward ta' min jinnota li abbażi tas-sejbiet ivverifikati l-ebda importazzjoni Ċiniża ma nbieghet direttament tul il-PI. Billi ma kienx hemm bejgħ dirett li jaqbel min-naha tal-esportazzjonijiet Ċiniżi, ma kienx possibbli li jiġi żviluppat approċċ differenzjat biex jiġi stabbilit livell tal-kummerċ għall-proporzjon tal-bejgħ dirett tal-produtturi tal-Unjoni. Minflok, għall-finijiet tal-kalkolu tal-margini ta' ħsara, il-bejgħ dirett tal-produtturi tal-Unjoni tregġa' lura għal-livell



ex-works u gie soġġett għall-aġġustament tat-trasport tal-merkanzija deskritt fil-premessa 92 punt (iv) hawn fuq. F'dan l-isfond, it-talba rispettiva tal-partijiet m'għandhiex tintlaqa'.

- (95) Fir-rigward tat-talba tal-partijiet li l-aġġustament tal-prezz tal-esportazzjoni CIF kellu jinkludi l-SG&A u margini ta' profitt raġonevoli (il-premessa 73), huwa nnutat li, li kieku l-Kummissjoni aġġustat l-prezz tal-esportazzjoni CIF billi ziedet l-SG&A u l-profit, hija kienet iġġib il-bejgħ tal-merkanzija importata għal-livell tal-bejgħ bl-imnut. F'każ bħal dan, il-paragun bejn il-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi u l-prezzijiet tal-bejgħ tal-Unjoni kien isir f'livelli differenti ta' kummerċ. Għal din ir-raġuni, it-talba rispettiva tal-partijiet m'għandhiex tintlaqa'.
- (96) Fir-rigward tal-argument tal-partijiet li jirriżulta mid-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011 li 38 % tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fil-PI kien bejgħ dirett (il-premessa 74), gie spjegat lill-partijiet fis-seduti ta' smiġħ tad-29 ta' Frar 2012 li din il-konklużjoni kienet waħda żbaljata. Iċ-ċifra ta' 62 % tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni li sar fil-Ġermanja u fir-Renju Unit hija marbuta mad-distribuzzjoni ġeografika tal-bejgħ u m'għandhiex rilevanza fir-rigward tal-identifikazzjoni tat-tip ta' konsumatur, u għalhekk fir-rigward tal-identifikazzjoni tal-bejgħ dirett. Minn dan il-fatt jista' jiġi konkluż biss, u huwa wkoll ikkonfermat, li t-38 % li jibqa' tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni sar barra mill-Ġermanja u mir-Renju Unit. Billi l-preżunzjoni tal-partijiet dwar il-livell tal-kummerċ ta' 38 % tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni mhix korretta, it-talba sussegwenti li kienet ibbażata fuq din il-preżunzjoni dwar il-htieġa li l-margini ta' hsara jiġi kkalkolat mill-ġdid ukoll m'għandhiex tintlaqa'.
- (97) Fir-rigward tat-talba dwar l-iżvelar iddettaljat tal-fluss tal-kummerċ u l-volumi relatati (il-premessa 76), huwa mfakkar li l-fatti u ċ-ċifri li influwenzaw l-għażla tal-metodoloġija biex jiġi determinat il-livell tal-kummerċ, f'dan il-każ, ġew indirizzati fil-punti 3 sa 7 tad-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011. Il-partijiet ġew irreferuti għal din l-informazzjoni, kif ukoll għall-ispejgazzjoni mogħtija fis-smiġħ tad-29 ta' Frar 2012. Għall-finijiet taċ-ċarezza, il-flussi tal-kummerċ sottostanti huma spjegati fid-dettall fil-premessa 92 hawn fuq.
- (98) Fir-rigward tal-argument dwar "referenza stereotipika għall-kunfidenzjalità" (il-premessa 77), il-Kummissjoni tikkunsidra li l-informazzjoni li nżammet kunfidenzjali fir-rigward (i) tal-persentaġġ ta' bejgħ dirett u (ii) tal-informazzjoni użata għall-kalkolu taż-żieda ta' 2 % ibbażata fuq il-fatturi u d-dejta miġbura waqt iż-żjara ta' verifika. F'dan ir-rigward huwa nnutat li l-fatturi jikkostitwixxu informazzjoni li min-natura tagħha hija kunfidenzjali. Is-sommarju mhux kunfidenzjali ta' din tal-aħħar, ingħata fl-anness tad-dokument ta' żvelar tal-5 ta' Diċembru 2011. Fir-rigward tal-bejgħ dirett, fil-laqgħa kongunta tad-29 ta' Frar 2012, l-Uffiċjal tas-Seduta kkonferma li ċ-ċifri proprji relatati mal-bejgħ dirett jikkostitwixxu informazzjoni kunfidenzjali u offra li, jekk issir talba min-naħa tal-partijiet interessati, jeżamina kif id-dejta reali fil-fajl kunfidenzjali intużat mis-servizzi tal-Kummissjoni responsabbli mill-investigazzjoni u li jinforma lill-partijiet jekk fl-opinjoni tiegħu d-dejta kinitx riflessa fis-sejbiet jew le. Il-partijiet ma talbux li jsir dan. Għalhekk il-Kummissjoni tqis li r-rekwiżit li jiġi żvelat kollox minbarra l-informazzjoni kunfidenzjali ntlahaq. Barra minn hekk, minhabba li d-dejta li qed tiġi vvalutata għandha aktar minn hames snin fuqha, il-Kummissjoni tikkunsidra li f'dan l-istadju tista' tiżvela li dak il-persentaġġ ta' bejgħ dirett huwa ta' bejn 2 % u 12 %.
- (99) Fir-rigward tal-oġġezzjoni tal-partijiet għall-aġġustament tal-merkanzija tal-prezz tal-bejgħ ex-works tal-Unjoni (il-premessa 78), il-Kummissjoni tikkunsidra li l-aġġustament inkwestjoni sar biex il-merkanzija tingieb fil-maħżen tal-importatur, jiġifieri għall-istess livell ta' kummerċ bħall-esportazzjonijiet taċ-Ċina. Dan l-aġġustament kien ibbażat fuq iċ-ċirkostanzi speċifiċi tas-suq rilevanti fejn il-mandolin fil-laned jiġi prodott biss f'reġjun wieħed fi Spanja (Valenzja) u jinbiegħ prinċipalment fil-Ġermanja u fir-Renju Unit. Dan sar sabiex isir paragun ġust bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-prezz tal-Unjoni fil-istess livell ta' kummerċ, mhux bħala kumpens għall-iżvantaġġ tal-kostijiet iddikjarat mill-produtturi tal-Unjoni minhabba l-post fejn jinsabu l-faċilitajiet ta' produzzjoni tagħhom. Għalhekk l-argument tal-partijiet ma ntlax.
- (100) Fir-rigward tal-argument li l-Kummissjoni messha kkunsidrat il-kostijiet oġhla tal-importaturi billi l-prodotti Ċiniżi kienu kkunsinnati f'kontejners filwaqt li l-prodotti tal-industrija tal-Unjoni ġew ippakkjati f'palits, li rriżulta fi tnaqqis fl-imposti tal-ġarr mill-produtturi tal-Unjoni (il-premessa 79), huwa nnutat li l-aġġustamenti li saru koprew biss il-kost biex il-merkanzija tingieb fil-maħżen tal-importatur. Il-kostijiet sussegwenti mgħarrba fil-kuntest tat-trasport bil-baħar tal-merkanzija għal għand il-bejgiegħa għandhom jiġġarrbu wara l-livell definit tal-kummerċ u, għaldaqstant, ma jistgħux jiġu kkunsidrati. Għal din ir-raġuni, l-argument tal-partijiet ma ntlax.
- (101) Fir-rigward tal-argument li l-kostijiet tat-trasport tal-produtturi tal-Unjoni kellhom jitnaqqsu biex jiġu kkunsidrati l-każijiet fejn il-prodotti ġew kkunsinnati direttament lill-klijenti tal-importaturi, kif iddikjarat minn dawn tal-aħħar (il-premessa 80), huwa mfakkar li l-aġġustament tal-merkanzija tal-prezz tal-bejgħ ex-works tal-Unjoni kien ibbażat fuq il-kostijiet stabbiliti ta' kunsinna fiżika fil-maħżen f'Hamburg (EUR 90) abbażi tal-fatturi miġburin, billi l-maħżen f'Hamburg huwa l-livell xieraq ta' kummerċ biex jitqabblu l-prezz tal-esportazzjoni u l-prezzijiet tal-prodott tal-Unjoni. L-aġġustament tal-merkanzija mhux iġustifikat minhabba li jinkludi l-kostijiet totali tat-trasport bejn il-produttur tal-Unjoni u l-bejgiegħ (li jkunu oġhla mill-kostijiet għall-kunsinna



fil-maħžen), iżda minhabba li fid-dawl tal-ispeċifitàjiet tas-suq għall-prodott ikkonċernat, il-maħžen f'Hamburg huwa l-livell xieraq tal-kummerċ. F'dan il-kuntest, l-argument imqajjem mill-partijiet jidher li huwa immaterjali.

(102) Il-partijiet qalu li l-aġġustament tal-merkanzija applikat kien għoli wisq, minhabba li kien ibbażat fuq il-kostijiet tat-trasport bit-trakk (il-premessa 81). F'dan il-kuntest, huwa mfakkar li l-aġġustament tal-merkanzija kien ibbażat fuq il-kostijiet stabbiliti tal-kunsinna fizika f'Hamburg, li inkludew kemm it-trakk u kemm il-bastiment. Għaldaqstant, l-aġġustament mitlub mill-partijiet kien diġà ġie inkluż fil-kalkolu tal-kostijiet tal-merkanzija lejn Hamburg. Għaldaqstant ma kienx neċessarju li tiġi vverifikata d-dejta ppreżentata mill-partijiet waqt is-smigh, billi waqt l-investigazzjoni originali l-kostijiet tal-kunsinna f'Hamburg kienu ġew stabbilit abbażi tad-dejta vverifikata tal-produtturi tal-Unjoni.

(103) Fir-rigward tal-kumment li sar mill-applikant rigward il-kalkolu tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni (il-premessa 82), kien iddikjarat li, kif inhu spjegat fil-paragrafu 9 tad-dokument ta' żvelar mibgħut fil-5 ta' Dicembru 2011, kemm il-kostijiet tal-garr fit-terminals u kemm il-kostijiet tal-garr bit-trakk lejn il-bini tal-importatur kienu inklużi fil-kalkolu. L-ebda merkanzija bl-oċean jew ta' assigurazzjoni ma ġiet inkluża fl-imposti tal-garr fit-terminals, billi dawn il-kostijiet kienu diġà ġew inklużi fil-prezz CIF ikkumpilat u vverifikat waqt il-verifiki fuq il-post fil-bini tal-esportatur. Għaldaqstant, li kieku l-Kummissjoni inkludiet dawk il-kostijiet fil-kalkolu tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni dan kien jimplika li sar għadd doppju.

### 6.3. Il-Proċedura

(104) Fil-5 ta' Dicembru 2011, il-Kummissjoni ppreżentat dokument ta' żvelar bil-fatti u ċ-ċifri relatati mar-raġunijiet li abbażi tagħhom il-Qorti Ġenerali annullat il-miżuri. Il-partijiet interessati kollha ġew mistiedna jikkummentaw.

(105) Fid-29 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni organizzat seduti ta' smigh mal-partijiet kollha li talbu li jsir dan, inkluża seduta ta' smigh kongunta mal-Uffiċjal tas-Seduta tal-esportaturi kkonċernati u grupp ta' importaturi.

(106) Fis-26 ta' Marzu 2012 wahda mill-partijiet interessati infurmat lill-Kummissjoni li fid-dawl tas-sentenza fil-kawża C-338/10, ikkunsidrat li l-ftuh parzjali mill-ġdid fir-rigward tal-kostijiet ta' wara l-importazzjoni kien bla skop.

(107) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni wiegħbet li, fid-dawl tal-ftuh mill-ġdid tad-19 ta' Ġunju 2012, kien ikkunsidrat li l-ftuh parzjali mill-ġdid kien għadu pendenti u li l-ebda wahda minn dawn l-investigazzjonijiet ma kienet tilfet l-għan tagħha.

### 6.4. Il-Konkluzjoni

(108) Is-sentenza Xinshiji tal-Qorti Ġenerali ġiet implimentata bl-għoti ta' raġunament, informazzjoni u spjegazzjoni addizzjonali lill-partijiet dwar il-punt li nfetaħ mill-ġdid tal-investigazzjoni originali. Il-partijiet ingħataw l-oppor-

tunità li jagħmlu osservazzjonijiet u li jinstemghu. L-argumenti kollha li tqajmu ġew indirizzati u kkunsidrati kif xieraq.

(109) Wara li l-kummenti tal-partijiet ġew ikkunsidrati u analizati, ġie konkluż li l-argumenti u l-fatti mqajma mill-partijiet interessati ma wrewx bżonn li l-kalkolu tal-margini ta' hsara, li ġie kkuntestat, jiġi mmodifikat.

(110) Għaldaqstant, il-margini ta' hsara ddeterminat fl-investigazzjoni originali qed jiġi kkonfermat.

(111) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ġie konkluż li l-implimentazzjoni tas-sentenza Xinshiji għandha ssir f'forma ta' impożizzjoni mill-ġdid tad-dazju ta' antidumping għall-applikanti fil-każ inkwistjoni.

## 7. IL-ĦSARA

### 7.1. Il-produzzjoni tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni

(112) Fin-nuqqas ta' kummenti sostanzjati, is-sejbiet elenkati fil-premessi 52 sa 54 tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 7.2. Il-konsum tal-Unjoni

(113) Wahda mill-partijiet esportaturi qalet li kien hemm diskrepanza bejn il-livell tal-konsum stabbilit fir-Regolament ta' salvagwardja u l-livell stabbilit fir-Regolament provviżorju. Qed jiġi enfasizzat li d-differenza fil-livell tal-konsum sehhet bażikament minhabba d-definizzjoni differenti tal-prodott fl-investigazzjoni kurrenti u minhabba l-għadd differenti ta' Stati Membri f'dawn iż-żewġ investigazzjonijiet. Ma waslet l-ebda informazzjoni sostanzjata ġdida f'dan ir-rigward. Is-sejbiet elenkati fil-premessi 55 u 57 tar-Regolament provviżorju huma għaldaqstant ikkonfermati. B'mod korollarju, il-partijiet sussegwenti tal-analiżi li huma msejsa fuq il-konsum huma wkoll ikkonfermati f'dan ir-rigward.

### 7.3. L-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

#### 7.3.1. Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat

(114) Fir-rigward tas-sehem mis-suq ċerti partijiet interessati opponew l-istqarrija tal-Kummissjoni stabbilita fil-premessa 58 tar-Regolament provviżorju li indikat żieda tas-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. Huma qalu li, għall-kuntrarju tas-sejbiet tal-Kummissjoni, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, naqas. L-evalwazzjoni tal-importazzjonijiet mir-RPĊ bħala volum u bħala sehem mis-suq kienet ivverifikata. Kif iddefinit fil-premessa msemija kien hemm sena wahda biss fejn is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċinizi naqas. Għall-bqija tal-perijodu eżaminat is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ baqa' konsistentement għoli. Għalhekk is-sejbiet ippreżentati fl-istadju provviżorju huma kkonfermati.

(115) Xi partijiet qalu li l-volumi ta' wara l-PI għandhom jiġu eżaminati wkoll biex jiġi vvalutat jekk l-importazzjonijiet Ċinizi humiex qed jiżdiedu. Għandu jiġi nnutat li kienu vvalutati t-tendenzi tal-importazzjonijiet mir-RPĊ għall-perijodu 2002/2003 sa 2006/2007 u kienet osservata żieda ċara. Skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament

bażiku, l-avvenimenti ta' wara l-PI ma jitqisux, hliet f'cir-kostanzi eċċezzjonali. Fi kwalunkwe każ, kif iddikjarat hawn taht fil-premessa 136 kien eżaminat il-livell tal-importazzjonijiet ta' wara l-PI u nstab li dan kien wiehed sinifikanti.

### 7.3.2. It-twaqqigh tal-prezz

- (116) Tliet produtturi esportaturi li kkooperaw ikkontestaw is-sejbiet tal-Kummissjoni dwar it-twaqqigh. Wiehed minnhom ikkontesta l-metodologija użata għall-kalkolu tat-twaqqigh u talab aġġustament biex jiġu riflessi l-kostijiet imġarrba min-negożjanti għall-bejgħ indirett tagħhom. Fejn kien ġustifikat, il-kalkoli kienu adattati. Il-paragun irriveredut wera li, waqt il-PI, l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat inbiegħu fl-Unjoni bi prezzijiet li jwaqqghu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'firxa ta' 18,4 % sa 35,2 % abbażi tad-dejta li giet ipprezentata mill-produtturi esportaturi fil-kampjun li kkooperaw.

### 7.4. Is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

- (117) Żewġ importaturi u l-assocjazzjoni tal-importaturi kkontestaw it-tul tal-istaġun tal-ippakkjar indikat fil-premessa 79 tar-Regolament provviżorju. Huma qalu li l-istaġun tal-ippakkjar fi Spanja jidm biss tliet xhur minflok erba' sa hames xhur kif indikat fir-Regolament provviżorju. Madankollu, din l-allegazzjoni hi marbuta mat-tip ta' għelejjel (varjabbli min-natura) u mal-kwantità prodotta u fi kwalunkwe każ m'għandhiex impatt fuq il-fatturi ta' hsara kif analizzati mis-servizzi tal-Kummissjoni.
- (118) Fin-nuqqas ta' informazzjoni jew argument issostanzjati ohra rigward is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-premessi 63 sa 86 tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 7.5. Il-konkluzjoni dwar il-hsara

- (119) Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament provviżorju, ċerti importaturi u ċerti produtturi esportaturi qalu, b'referenza għall-premessi 83 sa 86 tar-Regolament provviżorju, li d-dejta użata mill-Kummissjoni biex jiġi stabbilit il-livell tal-hsara la kienet korretta u lanqas invaluata b'mod oġġettiv. Huma qalu li kważi l-indikaturi kollha relatati mal-hsara wrew tendenzi pożittivi u li għalhekk ma tista' tinstab l-ebda evidenza ta' hsara.
- (120) F'dan ir-rigward, hu nnutat li anki jekk ċerti indikaturi juru xi titjib żgħir, is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni għandha tkun invaluata fl-intier tagħha u b'kunsiderazzjoni tal-fatt li l-miżuri ta' salvagwardja kienu fis-sehh sal-aħħar tal-perijodu tal-investigazzjoni. Din il-kwistjoni kienet investigata fit-tul fil-premessi 51 sa 86 tar-Regolament provviżorju. Il-proċess ta' ristrutturar profond li dawn il-miżuri ppermettew u li irriżulta fi tnaqqis kbir fil-produzzjoni u l-kapaċità, f'cir-kostanzi normali kien kieku jwassal għal titjib sinifikanti fis-sitwazzjoni ġenerali

tal-produtturi tal-Unjoni, inklużi l-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-bejgħ u d-differenzjali tal-prezz/l-ispiża. Minflok, l-indikaturi tal-volum baqghu dgħajfa, il-hażniżi żdiedu b'mod sostanzjali u l-indikaturi finanzjarji komplew juru li kienu qed jagħmlu t-telf—b'xi whud saħansitra jmorru għall-agħar.

- (121) Abbażi ta' dan, il-konkluzjonijiet rigward il-hsara materjali mġarrba mill-industrija tal-Unjoni kif stabbilit fir-Regolament provviżorju baqghu l-istess. Fin-nuqqas ta' informazzjoni jew argumenti ohra sostanzjati, dawn huma għalhekk definittivament ikkonfermati.

## 8. IL-KAWŻALITÀ

### 8.1. L-effett tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping

- (122) Ċerti partijiet qalu li l-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi kien ilu stabbli mill-1982 u li għalhekk dawn ma setgħux ikkawżaw hsara kif spjegat fir-Regolament provviżorju (ara l-premessa 58). Fil-fatt, kif spjegat hawn fuq fil-premessa 114, l-importazzjonijiet mir-RPC matul il-perijodu eżaminat żdiedu b'mod sinifikanti għad-detriment tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, l-argument jirreferi għat-tendenza fl-importazzjonijiet li jestendu lil hinn mill-perijodu inkwistjoni u għalhekk l-argument qed jiġi miċhud.
- (123) Kif issemma fil-premessa 116 hawn fuq, hu definittivament konkluz li matul il-PI, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet tal-produtturi esportaturi Ċiniżi fil-kampjun li kkooperaw waqqghu l-prezzijiet medji tal-Unjoni b'persentaġġ għal bejn 18,4 % u 35,2 %. Ir-reviżjoni tal-marġni tat-twaqqigh ma taffettwax il-konkluzjonijiet tal-effett tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping stipulati fil-premessi 100 u 101 tar-Regolament provviżorju.

### 8.2. Il-varjazzjonijiet fir-rati tal-kambju

- (124) Wara l-impożizzjoni tad-dazji provviżorji, ċerti importaturi komplew jishqu dwar l-influenza negattiva tar-rata tal-kambju fuq il-livell tal-prezzijiet. Huma qalu li l-livell tar-rata tal-kambju hu l-fattur prinċipali li kkawża l-hsara. Madankollu, il-valutazzjoni tal-Kummissjoni tirreferi biss għal differenza bejn il-livelli tal-prezzijiet bla ebda hteġa li jiġu analizzati l-fatturi li jaffettwaw il-livell ta' dawn il-prezzijiet. Konsegwentement instabet konnessjoni ċara ta' kawżalità bejn il-livell għoli ta' dumping u l-hsara mġarrba mill-industrija tal-Unjoni u għalhekk il-premessa 95 tar-Regolament provviżorju tista' tiġi kkonfermata.

### 8.3. Il-provvista u l-prezz tal-materja prima

- (125) Ċerti partijiet interessati qalu li l-hsara mhix ikkawżata mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping iżda pjuttost mill-provvista skarsa ta' frott frisk jiġifieri l-materja prima għall-mandolin tal-bott.

- (126) Madankollu, id-dejta uffiċjali mill-Ministeru tal-Agricoltura Spanjol tikkonferma li l-kwantità disponibbli għall-industrija tat-tqegħid fil-laned hi aktar minn biżżejjed biex tiġi koperta l-kapaċità kollha tal-produzzjoni tal-produtturi Spanjoli.
- (127) Sa ċertu punt, il-produtturi jikkompetu għall-frott frisk mas-suq dirett ta' prodotti friski għall-konsumaturi. Madankollu, din il-kompetizzjoni ma tiksirx din il-konnessjoni ta' kawżalità. Raġuni ċara u sinifikanti għall-produzzjoni, il-bejgħ u s-sehem mis-suq relattivament baxxi tal-industrija tal-Unjoni hija pjuttost il-pressjoni ta' importazzjonijiet massivi mir-RPĊ bi prezzijiet tassew baxxi. F'din is-sitwazzjoni, u meta jitqies li l-prezz tas-suq hu ddetat mill-importazzjonijiet li jkopru aktar minn 70 % tas-suq, li jikkontribwixxu għat-twaqqiġ tal-prezzijiet, is-soppressjoni u d-depressjoni, ma jkunx ekonomiku li tiżdied il-produzzjoni minghajr aspettattivi raġonevoli għall-bejgħ tal-prodott bi prezzijiet li jippermettu profitt normali. Għalhekk l-industrija Spanjola tista' raġonevolament tipprovi kwantitajiet b'mod sinifikattivament oġhla, bil-kundizzjoni li l-prezz tas-suq ma jippenalizzax ir-riżultati ekonomiċi tagħhom.
- (128) Fatt ieħor li jikkonferma din l-analiżi hu l-eżistenza konsistenti ta' ammont sinifikanti ta' hażniet mill-produtturi tal-Unjoni, li jenfasizzaw li s-sitwazzjoni ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni ma sehhitx minhabba produzzjoni insuffiċjenti, iżda minhabba produzzjoni li ma tistax tinbiegħ minhabba l-pressjoni tal-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (129) Bħala prodott agrikolu, il-prezz tal-materja prima hu soġġett għal varjazzjonijiet stagionali minhabba n-natura agrikola tiegħu. Madankollu, fil-perjodu ta' hames snin analizzat, li inkludew hsad bi prezzijiet aktar baxxi u oġhla, il-Kummissjoni tosserva li l-hsara (jiġifieri f'forma ta' telf finanzjarju) issehh irrispettivament minn dawn il-varjazzjonijiet u għalhekk ir-riżultati ekonomiċi tal-industrija tal-Unjoni mhumiex direttament korrelati ma' varjazzjonijiet stagionali ta' din ix-xorta.

#### 8.4. Id-differenzi fil-kwalità

- (130) Ċerti partijiet qalu li l-prodott Ċiniż kien ta' kwalità oġhla mill-produzzjoni tal-Unjoni. Madankollu, kull differenza fil-prezz li tirriżulta minn dan ma kinitx sostanzjata b'mod xieraq, u ma hemmx evidenza li l-preferenza allegata tal-konsumatur għall-prodotti Ċiniżi tkun daqstant intensiva li tikkawża s-sitwazzjoni ddeterjorata tal-industrija tal-Unjoni. Fi kwalunkwe każ, id-differenzi allegati fil-prezzijiet bħal dawn kellhom jiffavorixxu lill-prodott Ċiniż, filwaqt li jżidu l-livell tat-twaqqiġ/tal-bejgħ bi prezz baxx. Minhabba n-nuqqas ta' informazzjoni u argument sostanzjati godda, il-premessa 99 tar-Regolament provviżorju hi hawnhekk ikkonfermata.

#### 8.5. Iż-żidiet fl-ispejjeż

- (131) Ċerti partijiet qalu li iż-żidiet fl-ispejjeż ta' ċerti produtturi kienu l-kawża tal-hsara. Dawn l-allegazzjonijiet ma kinux sostanzjati b'mod xieraq. L-analiżi tal-Kummissjoni ma sabitx avvenimenti bħal dawn li setgħu jibdlu l-valutazzjoni tal-kawżalità jew jaffettwaw il-kalkolu tal-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara.

- (132) Ċerti partijiet ipprezentaw kummenti dwar l-ispejjeż miżjuda tal-produzzjoni u l-inabbiltà tal-industrija tal-Unjoni li tnaqqashom. Ċerti elementi ta' kost (bħalma hi l-enerġija) żdiedu, iżda l-impatt tagħhom mhux wiehed li jkisser il-konnessjoni tal-kawżalità f'kuntest fejn ammont tassew sinifikanti ta' esportazzjonijiet Ċiniżi li huma l-oġġett ta' dumping qed jitfa' lura l-bejgħ u l-produzzjoni (biex b'hekk jikbru l-unitajiet tal-ispejjeż tal-Unjoni) u jissopprimi u jiddeprimi l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

#### 8.6. L-iskemi tal-ghajjnuna

- (133) Kien allegat li l-iskemi tal-ghajjnuna tal-KE kkawżaw tkabbir artifiċjali ta' pproċessar fil-KE u mbagħad inkoraġġixxew livelli mnaqqsa ta' provvista ta' materja prima għall-prodott ikkonċernat. Din l-allegazzjoni kienet ta' natura generali u ma kinitx sostanzjata b'mod xieraq. Fi kwalunkwe każ, l-iskemi inkwistjoni kienu mmodifikati fl-1996 meta l-ghajjnuna nġhatat lill-bdiewa minflok lil dawk li jipproċessaw il-prodott ikkonċernat. L-analiżi tal-Kummissjoni ma sabitx effetti residwali matul il-perjodu ta' investigazzjoni li jistgħu jkissru l-konnessjoni kawżali. Fir-rigward tal-provvista, qed issir referenza għall-premessi 128 u 129 hawn fuq.

#### 8.7. Il-konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (134) Fin-nuqqas ta' aktar informazzjoni jew argumenti sostanzjati godda, il-premessi 87 sa 101 tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.
- (135) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, is-sejba provviżorja tal-eżistenza ta' konnessjoni kawżali bejn il-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet Ċiniżi li huma l-oġġett ta' dumping hija kkonfermata.

### 9. L-INTERESS TAL-UNJONI

#### 9.1. Żviluppi wara l-perjodu ta' investigazzjoni

- (136) Mid-9 ta' Novembru 2007 l-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu soġġetti għar-registrazzjoni skont ir-Regolament tar-Registrazzjoni. Dan sar bil-ghan li possibbilment issir l-impożizzjoni retroattiva tad-dazji antidumping. Konsegwentement u eċċezzjonalment, l-iżviluppi wara l-PI ġew analizzati wkoll. Id-dejta tal-Eurostat tikkonferma li l-importazzjonijiet mir-RPĊ għadhom sinifikanti u dan kien ikkorroborat minn ċerti importaturi. Il-volum għall-aħhar 10 xhur wara l-PI lahaq livell ta' 74 000 tonnellata bi prezzijiet baxxi stabbli.

#### 9.2. L-abbiltà tal-produtturi tal-Unjoni biex ifornu s-suq tal-Unjoni

- (137) Ghadd ta' partijiet ikkumentaw dwar il-livell baxx tal-produzzjoni Spanjola, li skonthom mhix kapaċi li tforni b'mod shih is-suq tal-Unjoni. Filwaqt li hu korrett li jiġi ddikjarat li fis-sitwazzjoni preżenti l-industrija tal-Unjoni ma tfornix is-suq generali tal-Unjoni, għandu jkun innotat li dan il-fatt hu konness mal-effett tal-importazzjonijiet ta' hsara, kif spjegat hawn fuq. Fi kwalunkwe każ, l-effett mahsub tal-miżuri mhuwiex li jingħalaq is-suq tal-Unjoni għall-importazzjonijiet Ċiniżi, iżda li jitnehhew l-effetti ta' dumping ta' hsara. Minhabba, fost affarijiet



ohra, l-eżistenza ta' żewġ sorsi biss ta' provvista ta' dawn il-prodotti, hu meqjus li f'każ li jiġu imposti miżuri definittivi, il-prodotti Ċiniżi jkomplu jgawdu minn talba sinifikanti fl-Unjoni.

### 9.3. L-interess tal-industrija u l-fornituri tal-Unjoni

- (138) Waħda mill-assocjazzjonijiet tal-importaturi allegat li miżuri ta' antidumping minghajn limitazzjonijiet ta' kwantitajiet ma kinux se jghinu biex tiġi protetta l-industrija Spanjola iżda kienu se johlqu b'mod awtomatiku attivitajiet illegali ta' kummerċ. Dan hu argument li aktar milli jmur kontra l-benefiċċji li l-miżuri jista' jkollhom għall-produtturi tal-Unjoni, jindika l-hteġa li l-istituzzjonijiet jiżguraw monitoraġġ xieraq tal-infurzar tal-miżuri.
- (139) Importatur iehor qal li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping ma kinitx se ttejjeb is-sitwazzjoni tal-produtturi Spanjoli, minhabba l-eżistenza ta' hażniet kbar akkumulati mill-importaturi fl-Unjoni, li jistgħu jissodisfaw id-domanda tas-suq fil-futur qrib. Id-daqs tal-hażniet u l-fenomenu tal-akkumulazzjoni tal-hażniet kienu appoġġati minn importatur iehor. Dawn il-kummenti jikkonfermaw l-analiżi tal-Kummissjoni fir-Regolament provviżorju u f'partijiet ohra f'dan ir-Regolament. Madankollu, qed jitfakkar li l-miżuri huma maħsuba biex jipprovdu serħan minn dumping ta' hsara matul perijodu ta' hames snin — mhux sena waħda biss.
- (140) Fin-nuqqas ta' informazzjoni jew argument sostanzjat ġdid f'dan ir-rigward, il-konklużjoni mehuda fil-premessi 103 sa 106 u 115 tar-Regolament provviżorju dwar l-interess tal-industrija tal-Unjoni huma b'dan ikkonfermati.

### 9.4. L-interess ta' importaturi/negozjanti indipendenti fl-Unjoni

- (141) L-importaturi li kkooperaw esprimew interess ġenerali fiż-żamma ta' żewġ sorsi ta' provvista tal-prodott ikkonċernat, prinċipalment Spanja u r-RPĊ, biex tinzamm is-sigurtà tal-provvista bi prezzijiet kompetittivi.
- (142) Madankollu, li kieku kellhom jiġu imposti miżuri definittivi, il-maġġoranza tal-importaturi kienu jippreferu miżura li jkollha wkoll elementi kwantitattivi. Din mhix meqjusa adegwata, kif spjegat hawn taht fil-premessa 156.
- (143) Id-dejta mill-importaturi fil-kampjun li kkooperaw kienet ivverifikata u kkonfermat li s-settur tal-mandolin fil-laned jirrapprezenta anqas minn 6 % tal-fatturat totali tagħhom u li dawn kisbu, bhala medja, livell ta' profittabilità li taqbeż l-10 % kemm matul il-perijodu ta' investigazzjoni u kemm matul il-perijodu 2004–08.
- (144) Dak li ntqal hawn fuq jenfasizza li, wara li jitqies kollox, l-impatt potenzjali tal-miżuri fuq l-importaturi/in-negozjanti ma jkunx sproporzjonat għall-effetti pożittivi li joriġinaw minnhom.

### 9.5. L-interess tal-utenti/il-bejjiegha bl-innut

- (145) Utent, li jirrapprezenta anqas minn 1 % tal-konsum, ipprezenta kummenti ġeneriċi dwar id-disponibilità mnaqqa ta-mandolin fl-UE u dwar il-kwalità superjuri tal-prodott Ċiniż. Hu kien mistieden biex ikompli jikkooopera billi jipprovi dejta individwali iżda ma accettax u ma ssostanzjax l-allegazzjonijiet tiegħu. Bejjiegh bl-innut iehor, membru tal-assocjazzjoni prinċipali tal-importaturi, oppona b'mod ġenerali zieda fil-prezz. Matul l-investigazzjoni ma waslet l-ebda prezentazzjoni ohra li tikkonċerna l-interess tal-utenti/bejjiegha bl-innut. F'din is-sitwazzjoni u fin-nuqqas ta' kummenti sostanzjati minn utenti/bejjiegha bl-innut, il-konklużjonijiet li saru fil-premessi 109 sa 112 tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 9.6. L-interess tal-konsumaturi

- (146) Għall-kuntrarju ta' dak li kien intqal minn wiehed mill-importaturi, l-interess tal-konsumaturi tqies fl-istadju provviżorju. Is-sejbiet tal-Kummissjoni ngabru fil-qosor fil-premessi 113 u 114 tar-Regolament provviżorju. Partijiet ohra ssuġġerew li l-impatt fuq il-konsumaturi se jkun sinifikanti. Madankollu, ma kienet ipprovduta l-ebda informazzjoni li setgħet poġġiet fid-dubju s-sejbiet fil-premessi msemmija hawn fuq. Anki jekk id-dazji kellhom iwasslu għal zieda fil-prezzijiet għall-konsumatur, l-ebda parti ma opponiet il-fatt li dan il-prodott kien parti ferm żgħira tan-nefqa fuq l-ikel domestiku. Għalhekk fin-nuqqas ta' kummenti mill-konsumaturi u ta' aktar informazzjoni ġdida u sostanzjata dawn il-premessi huma kkonfermati.

### 9.7. Il-konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (147) L-analiżi addizzjonali ta' hawn fuq dwar l-interessi inkwistjoni ma bidlitx il-konklużjonijiet provviżorji f'dan ir-rigward. Id-dejta tal-importaturi fil-kampjun li kkooperaw kienet ivverifikata u kkonfermat li s-settur tal-mandolin tal-laned jirrapprezentalthom anqas minn 6 % tal-fatturat totali u li huma kisbu, f'termini medji, riżultat komdu kemm matul il-perijodu ta' investigazzjoni u kemm matul il-perijodu eżaminat 2004–08, għalhekk l-impatt tal-miżuri fuq l-importaturi se jkun minimu. Kien accertat ukoll li l-impatt finanzjarju fuq il-konsumatur finali jkun negligibbli, meta jitqies li jinxtraw kwantitajiet marginali *per capita* fil-pajjiżi konsumaturi. Jitqies li l-konklużjonijiet rigward l-interess tal-Unjoni kif stabbilit fir-Regolament provviżorju baqgħu l-istess. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kument iehor, dawn il-konklużjonijiet iddefiniti fir-Regolament provviżorju huma għalhekk ikkonfermati b'mod definittiv.

## 10. IL-MIŻURI DEFINITTIVI

### 10.1. Il-livell ta' tnehhija tal-hsara

- (148) Importatur wiehed qal li l-margni ta' profitt fil-livell ta' 6,8 % użat bhala referenza fl-istadju provviżorju kien għoli żżejjed. F'dan ir-rigward għandu jiġi nnotat li l-istess livell intuża u kien accettat għal miżuri ta' salvagwardja bhala l-profitt attwali milhuq mill-industrija tal-Unjoni fil-perijodu 1998–99 sa 2001–02. Dan jirreferi

ghall-profitti tal-produtturi tal-Unjoni f'sitwazzjoni normali ta' kummerċ qabel iż-żieda fl-importazzjonijiet li wasslet għall-hsara fl-industrija. Għaldaqstant, l-argument ma ntlax.

(149) Il-produtturi tal-Unjoni qalu li d-dazji provviżorji ma kkunsidrawx is-sitwazzjoni irregolari tas-suq tal-mandolin tal-laned, fejn il-produzzjoni hi kkonċentrata f'pajjiż wiehed biss u l-parti l-kbira tal-bejgħ u tal-importazzjonijiet hija kkonċentrata f'pajjiż Ewropew iehor. Minhabba dan intalab li l-kalkoli finali jikkunsidraw l-ispiża tat-trasport mill-pajjiż produttur lejn il-pajjiż konsumatur. Din it-talba kienet iġġustifikata u raġonevoli u l-kalkoli kienu adattati skont dan biex tiġi riflessal-konċentrazzjoni tal-bejgħ fiż-żoni rilevanti tal-Unjoni.

(150) Parti waħda għaddiet kummenti dwar il-kalkoli tat-twaq-qigh u l-bejgħ bit-telf. Fejn kien raġonevoli saru aġġustamenti fi stadju definittiv.

(151) Il-marġni tal-hsara li rriżultaw, li qiesu, meta raġonevoli, it-talbiet mill-partijiet interessati, espressi bhala perċentwali tal-valur totali tal-importazzjoni CIF ta' kull esportatur Ċiniż fil-kampjun kienu anqas mill-marġni ta' dumping misjuba, kif ġej:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 100,1 %,

— Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %,

— Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang u l-produttur relatat Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Danyang City, Hubei Province: 92,0 %,

— Il-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun: 90,6 %,

Il-kumpaniji l-oħrajn kollha: 100,1 %.

## 10.2. Ir-retroattività

(152) Kif speċifikat fil-premessa 4, fid-9 ta' Novembru 2007 l-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet tal-prodott kkonċernat li joriġina mir-RPĊ soġġetti għar-registrazzjoni abbażi tat-talba tal-industrija tal-Unjoni. Din it-talba giet irtirata u għalhekk il-kwistjoni ma komplietx tiġi eżaminata.

## 10.3. Il-miżuri definittivi

(153) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet milhuqa fir-rigward tad-dumping, il-hsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u b'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi impost dazju antidumping definittiv fil-livell misjub tal-inqas marġni tad-dumping u tal-hsara, skont ir-regola tal-inqas dazju. F'dan il-każ, ir-rata tad-dazju għandha tkun stabbilita kif xieraq fil-livell tal-hsara li nstab.

(154) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, u skont il-corrigendum ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali L 258 (1), id-dazju definittiv għandu jammonta kif ġej:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR/tunnellata,

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang: 361,4 EUR/tunnellata,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang u l-produttur relatat tagħha Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Danyang City, il-Provinċja ta' Hubei: 490,7 EUR/tunnellata,

— Il-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun: 499,6 EUR/tunnellata,

Il-kumpaniji l-oħrajn kollha: 531,2 EUR/tunnellata.

## 10.4. L-ghamla tal-miżuri

(155) Għadd ta' partijiet talbu miżuri li ġabru flimkien elementi ta' prezz u ta' kwantità, filwaqt li għal volum inizjali ta' importazzjoni ma jithallas l-ebda dazju jew dazju mnaqqas. F'ċerti każijiet, dan kien konness ma' sistema ta' licenzji.

(156) Din l-għażla tqieset iżda ma kinitx aċċettata, b'mod partikolari, għar-raġunijiet li ġejjin. Id-dazji antidumping kienu imposti għax il-prezz tal-esportazzjoni hu aktar baxx mill-valur normali. L-ammonti esportati lejn l-Unjoni huma rilevanti għall-analiżi sew jekk importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping jikkawżaw hsara u sew jekk le. Madankollu, dawn l-ammonti huma, normalment, irrilevanti għal-livell tad-dazju li għandu jiġi impost. Fi kliem iehor, jekk jinsab li importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping jikkawżaw hsara, id-dumping jista' jkun ikkompensat b'dazju li japplika mill-ewwel kunsinna importata bil-bahar wara d-dhul fis-seħh tad-dazju. Finalment, sa fejn jinsab li hu fl-interess tal-Unjoni li matul ċertu perijodu, il-prodotti jistgħu jiġu importati mingħajr ma jiġu imposti dazji antidumping, l-Artikolu 14(4) tar-Regolament bażiku jippermetti sospensjoni taht ċerti kundizzjonijiet.

(157) Ċerti partijiet allegaw li kull forma ta' miżuri mingħajr limitazzjoni kwantitativa se twassal għal evażjoni tad-dazju. Il-partijiet irreferew għal darba oħra għall-akkumulazzjoni tal-hażniet li sehhet wara t-tkabbir tal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004. L-analiżi tas-servizzi tal-Kummissjoni kkonfermat li dan kien tentattiv ċar biex jiġu evitati d-dazji. Minhabba dawn l-istqarrijiet u minhabba l-fatti deskritti fir-Regolament provviżorju fil-premessa 123 u 125, il-Kummissjoni se timmonitorja l-iżviluppi biex tiehu l-azzjonijiet neċessarji halli tiżgura l-infurzar xieraq tal-miżuri.

(158) Partijiet oħra argumentaw li l-miżuri għandhom jeskludu l-volumi li huma diġà soġġetti għal kuntratti eżistenti ta' bejgħ. Fil-prattika dan jammonta għal eżenzjoni

(1) ĠU L 258, 26.9.2008, p. 74.

mid-dazji li tista' timmina l-effetti rimedjali tal-miżuri, u għalhekk dan ma ntlax. Issir referenza wkoll għall-premessi 138 u 139 hawn fuq.

- (159) Ir-Regolament provviżorju impona dazju antidumping f'forma ta' dazju speċifiku għal kull kumpanija li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-marġni ta' eliminazzjoni tal-ħsara għall-prezzijiet tal-esportazzjoni użati fil-kalkolu tad-dumping matul il-PI. Din il-metodoloġija hi kkonfermata fil-livell tal-miżuri definittivi.

#### 10.5. Garanziji

- (160) Fi stadju avanzat tal-investigazzjoni diversi produttori esportaturi fir-RPĊ offrew impenji fuq il-prezzijiet. Dawn tqiesu li ma kinx aċċettabbli, fid-dawl tal-volatilità sinifikanti tal-prezz ta' dan il-prodott, ir-riskju tal-eżenzjoni tad-dazju u ċ-ċirkumvenzjoni għal dan il-prodott (ara l-premessi 124 u 125 tar-Regolament provviżorju), u l-fatt li ma sarux garanziji fl-offerti min-naħa tal-awtoritajiet Ċiniżi biex ikun jista' jsir monitoraġġ xieraq f'kumtest ta' kumpaniji li ma nġhatawx it-trattament ta' ekonomija tas-suq.

### 11. IR-REĠISTRAZZJONI

- (161) L-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat ġew suġġetti għar-reġistrazzjoni bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 572/2012 <sup>(1)</sup>. Dik ir-reġistrazzjoni għandha titwaqqaf. Il-possibbiltà li jingabru d-dazji b'mod retroattiv se tiġi deċiża fi stadju aktar tard, meta jkun hemm disponibbli dejta statistika kompleta.

### 12. L-IŻVELAR

- (162) Il-partijiet kollha ġew mġharrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li tiġi rrakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-prodott li joriġina mir-RPĊ. Il-partijiet inġhataw ukoll perijodu li fih setghu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara l-iżvelar. Il-partijiet li talbu dan, inġhataw l-opportunità li jinstemgħu. Żewġ gruppi ta' importaturi talbu li jinstemgħu u għalhekk ġew organizzati seduti ta' smiġh fil-preżenza tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ.
- (163) Fir-rigward tas-sentenza Xinshiji, l-argumenti li tressqu kienu diġà ġew analizzati u indirizzati fid-dokument ta' żvelar ġenerali. L-ebda wiehed minn dawn l-argumenti ma wassal biex konsegwentement jinbidlu l-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li abbażi tagħhom kien deċiż li jiġi kkonfermat il-marġini ta' ħsara determinat fl-investigazzjoni oriġinali. Fir-rigward tas-sentenza mogħtija fil-pajjiż analogu, grupp ta' importaturi rrepeta kummenti li diġà kienu saru tul l-investigazzjoni dwar l-ambitu tal-ftuh parzjali mill-ġdid, l-użu tad-dejta tal-PI u d-determinazzjoni tal-valur normali. Dawk il-kummenti huma indirizzati, rispettivament, fil-premessi 43, 46 u 54 hawn fuq. L-istess grupp ta' importaturi esprimew l-opinjoni li kienu favur sistema ta' miżuri ta' salvagwardja bi kwoti minflok dazji ta' antidumping. Ir-raġuni għaliex ġiet irrifjutata sistema ta' kwoti hija spjegata hawn fuq fil-premessa 156. Barra minn hekk, għandu jiġi nnutat li l-

miżuri ta' salvagwardja jistgħu jiġu imposti biss f'ċerti sitwazzjonijiet b'kundizzjonijiet tassew speċifiċi, f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar ir-regoli komuni għall-importazzjonijiet <sup>(2)</sup>. Id-dazji ta' antidumping huma kkunsidrati bħala l-aħjar mod biex jiġi indirizzat id-dumping ta' ħsara. Dan il-grupp ta' importaturi enfasizza wkoll li, b'rabta mal-kwistjonijiet imqajma fil-premessi 44 u 85 hawn fuq, il-Kummissjoni ma bdiex revizjoni interim meta ntalbet tagħmel dan. Huwa ripetut li, mid-data tas-sentenza tal-pajjiż analogu, ma kienx għadu possibbli li ssir revizjoni interim, billi ma kienx għad hemm dazju fis-seħh. Il-Kummissjoni għandha tkompli l-analizi tat-talba pendenti għal revizjoni interim mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Jekk l-analizi tat-talba turi li l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku huma rispettati, għandha tinbeda revizjoni interim malajr kemm jista' jkun.

- (164) Fil-qosor, wara li tqiesu l-kummenti kollha mressqa wara l-iżvelar lill-partijiet interessati tas-sejbiet tal-investigazzjoni, tqies li l-ebda wiehed minnhom ma kien tali li jbidel il-konkluzjonijiet li saru waqt l-investigazzjoni.

### 13. IT-TUL TA' ŻMIEN TAL-MIŻURI

- (165) Dan ir-Regolament jimplementa s-sentenzi tal-Qorti li jikkoncernaw ir-Regolament oriġinali. Għaldaqstant, dan ir-Regolament għandu jiskadi hames snin wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament oriġinali.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Dazju antidumping definittiv hu b'dan impost mill-ġdid fuq l-importazzjonijiet ta' mandolin ippreparat u pprizervat (inkluzi t-tangerini u s-satsumas), il-klementini, il-wilkins u frott taċ-ċitru ibridu ieħor simili, li mhux miżjud b'alkoħol, kemm jekk fih zokkor jew materja ta' hlewwa oħra u kemm jekk le, u kif definit fl-intestatura tan-NM 2008, li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u li jaqa' fil-parametri tal-kodiċi tan-NM 2008 30 55, 2008 30 75 u ex 2008 30 90 (il-kodiċijiet TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 u 2008 30 90 69).

2. L-ammont tad-dazju antidumping definittiv applikabbli għall-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 manifatturati mill-kumpaniji hawn taht għandu jkun kif ġej:

Kumpanija	EUR/tunnellataproddott b'piż totali	Kodiċi TARIC addizzjonali
Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang	531,2	A886

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 572/2012 tat-28 ta' Ġunju 2012 li jagħmel l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ipprizervat (jiġifieri l-mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina suġġetti għal reġistrazzjoni (ĠU L 169, 29.6.2012, p. 50).

<sup>(2)</sup> ĠU L 84, 31.3.2009, p. 1.



Kumpanija	EUR/tunnellataprodot b'piz totali	Kodiċi TARIC addizzjonali
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang,	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang u l-produttur relatat tagħha Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd, Dangyang City, il-Provinċja ta' Hubei	490,7	A888
Il-produtturi esportaturi li kkoo-peraw mhux inklużi fil-kampjun kif imnizzel fl-Anness	499,6	A889
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	531,2	A999

#### Artikolu 2

1. Fkazzijiet fejn il-merkanzija ġarrbet hsara qabel ma ddaħhlet fiċ-ċirkolazzjoni hielsa u għalhekk, il-prezz li thallas attwalment jew li għandu jithallas hu mqassam għad-determinazzjoni tal-valur tad-dazju skont l-Artikolu 145 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-

Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(1)</sup>, l-ammont tad-dazju antidumping, ikkalkulat abbażi tal-Artikolu 1 hawn fuq, irid jitnaqqas b'perċentwali li jikkorrispondi mat-tqassim tal-prezz imhallas attwalment jew li għandu jithallas.

2. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

#### Artikolu 3

L-awtoritajiet doganali huma b'dan ordnati jwaqqfu r-reġistrazzjoni ta' importazzjonijiet li jsiru skont l-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 572/2012.

#### Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2013.

#### Artikolu 6

It-talbiet għal reviżjoni għandhom ikunu ammissibbli mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kunsill  
Il-President  
S. SHERLOCK

<sup>(1)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 02 Volum 06 p. 3-516.

## ANNEX

**PRODUTTURI ESPORTATURI LI KKOOPERAW MHUX INKLUŻI FIL-KAMPJUN  
(kodiċi TARIC addizzjonali A889)**

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan  
Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo  
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei  
Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang  
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang  
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang  
Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei  
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi  
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang  
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang  
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai  
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei  
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan  
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo  
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi  
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 159/2013

tal-21 ta' Frar 2013

li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju bhala addittiv fl-ghalf tal-hniezer, it-tjur, il-bovini, in-nagħaġ, il-mogħoż, il-fniek u ż-żwiemel u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1876/2006 u (KE) Nru 757/2007

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprovdi għall-awtorizzazzjoni tal-addittivi għall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri li jagħtu tali awtorizzazzjoni. L-Artikolu 10 tar-Regolament jipprovdi għar-rivalutazzjoni tal-addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE <sup>(2)</sup>.
- (2) Preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju kienet awtorizzata mingħajr limitu taż-żmien skont id-Direttiva 70/524/KEE bhala addittiv tal-ghalf biex jintuża għall-hniezer u l-baqar tal-halib mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1876/2006 <sup>(3)</sup> u għall-bhejjem tat-tismin mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 757/2007 <sup>(4)</sup>. Dik il-preparazzjoni kienet sussegwentement imdahhla fir-Registru tal-addittivi tal-ghalf bhala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 tiegħu, applikazzjoni tressqet għar-rivalutazzjoni ta' dik il-preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju bhala addittiv tal-ghalf għall-hniezer u l-baqar tal-halib u baqar tas-simna u, skont l-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament għal użu gdid għall-hniezer, tjur, baqar, nagħaġ, mogħoż, fniek u żwiemel, bit-talba li l-addittivi jkunu klassifikati fil-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi". Dik l-applikazzjoni kienet akkumpanjata bil-partikolaritajiet u dokumenti rikjesti skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (4) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tas-6 ta' Settembru 2011 <sup>(5)</sup> u tal-24 ta' April 2012 <sup>(6)</sup> illi, taht il-kundizzjonijiet ta' użu proposti, il-preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju m'għandhiex effetti hżiena fuq is-sahha tal-annimali, is-sahha tal-bniedem diment li jittiehdu miżuri xierqa biex jiġu

protetti l-utenti, jew l-ambjent, u li din il-preparazzjoni hija effikaċi biex jiġu priservati ċ-ċereali u l-ghalf komplet. L-Awtorità ma tikkunsidrax li hemm bżonn ta' rekwiżiti speċifiċi ta' monitoraġġ ta' wara l-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittivi tal-ghalf fl-ghalf li tressaq mil-Laboratorju tar-Referenzi mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif previst fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma milhuqa Għaldaqstant, l-użu tal-preparazzjoni għandha tiġi awtorizzata hekk kif speċifikat fl-Anness ta dan ir-Regolament.
- (6) Minhabba li nġhatat awtorizzazzjoni għida skont ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003, ir-Regolamenti (KE) Nru 1876/2006 u (KE) Nru 757/2007 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.
- (7) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jitolbux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li jingħata perjodu tranżitorju għall-partijiet interessati biex jippreparaw lilhom infushom biex jilhqqu r-rekwiżiti l-godda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.
- (8) Il-miżuri li għalihom ir-Regolament jahseb huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

**Awtorizzazzjoni**

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tagħmel parti mill-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi" u mill-grupp funzjonali "preservattivi", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali, soġġetta għall-kundizzjonijiet imniżżlin f'dak l-Anness.

Artikolu 2

**Emenda għar-Regolament (KE) Nru 1876/2006**

L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1876/2006 u l-Anness IV tiegħu huma mhassra.

Artikolu 3

**Emenda għar-Regolament (KE) Nru 757/2007**

Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 757/2007 u l-Anness I tiegħu huma mhassra

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.<sup>(2)</sup> ĠU L 270, 14.12.1970, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 360, 19.12.2006, p. 126.<sup>(4)</sup> ĠU L 172, 30.6.2007, p. 43.<sup>(5)</sup> EFSA Journal 2011; 9(9):2357.<sup>(6)</sup> EFSA Journal 2012; 10(5):2681.

*Artikolu 4***Mizuri tranżizzjonali**

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness u l-ghalf li jkun fih dik il-preparazzjoni, li huma prodotti u ttikkettati qabel l-14 ta' Settembru 2013 skont ir-regoli applikabbli qabel l-14 ta' Marzu 2013 jistgħu jibqgħu jittqiegħdu fuq is-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

*Artikolu 5***Dħul fis-seħħ**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

---

## ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						mg/kg ta' għalf komplet b'kontenut tal-ndewwa ta' 12 %			
<b>Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi Grupp funzjonali: preservattivi.</b>									
1a700	—	Preparazzjoni tal-benžoat tas-sodju, l-aċidu propjoniku u l-propjonat tas-sodju	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Preparazzjoni ta':</p> <p>benžoat tas-sodju 140 g/kg</p> <p>aċidu propjoniku 370 g/kg</p> <p>propjonat tas-sodju 110 g/kg</p> <p>Ilma: 380 g/kg</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanzi attivi</i></p> <p>Benžoat tas-sodju (<math>C_7H_5O_2Na</math>) <math>\geq 99</math> % wara li jinxf għal sagħtejn ftemperatura ta' 105 °C</p> <p>Aċidu propjoniku (<math>C_3H_6O_2</math>) <math>\geq 99,5</math> %</p> <p>Propjonat tas-sodju (<math>C_3H_5O_2Na</math>) <math>\geq 99</math> % wara li jinxf għal erba' sigħat ftemperatura ta' 105 °C</p> <p><i>Metodu analitiku</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Kwantifikazzjoni faddittiv tal-għalf:</p> <p>— determinazzjoni tal-benžoat: kromatografija ffażi inversa b'ditezzjoni tal-UV (HPLC-UV)</p> <p>— propjonat totali: Kromatografija b'fażi Likwida ta' Rendiment Għoli (HPLC-RI) b'indici rifrattivi li teskludi l-joni</p> <p>— sodju totali: spettrometrija tal-assorbiment atomiku, AAS (EN ISO 6869)</p>	Hnieżer Tjur Baqar Nagħaġ Mogħoż Fniek Żwiemel	—	—	10 000	<p>1. Użu simultanju ma' sorsi oħra tas-sustanzi attivi ma għandux jaqbeż il-kontenut massimu awtorizzat.</p> <p>2. Kontenut minimu:</p> <p>— Ċereali bi ndewwa <math>\geq 15</math> % hlief il-qlub tal-qamhirrum 3 000 mg/kg ċereali;</p> <p>— Qlub tal-qamhirrum bi ndewwa <math>\geq 15</math> %: 13 000 mg/kg qlub tal-qamhirrum;</p> <p>— Għalf komplet bi ndewwa <math>\geq 12</math> %: 5 000 mg/kg għalf komplet.</p> <p>3. Kontenut massimu fiċ-ċereali kollha 22 000 mg/kg ċereali.</p> <p>4. Għas-sikurezza: huwa rakkomandat li jintużaw il-protezzjoni għall-immifsejn u l-għajnejn u l-ingwanti waqt l-immaniġġjar.</p>	l-14 ta' Marzu 2023

<sup>(1)</sup> Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi jistgħu jinstabu fl-indirizz tal-Laboratorju ta' Referenza li ġej: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 160/2013****tal-21 ta' Frar 2013****li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 162/2003, (KE) Nru 971/2008, (UE) Nru 1118/2010, (UE) Nru 169/2011 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011 fir-rigward ta' isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni tad-diklażuril fl-għalf tal-annimali****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Janssen Pharmaceutica NV baġtet applikazzjoni skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 li tipproponi bidla f'isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni fir-rigward tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 162/2003 tat-30 ta' Jannar 2003 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' xi addittiv fl-oġġetti tal-ikel <sup>(2)</sup>, (KE) Nru 971/2008 tat-3 ta' Ottubru 2008 dwar użu ġdid tal-coccidiostat bhala addittiv fl-għalf <sup>(3)</sup>, (UE) Nru 1118/2010 tat-2 ta' Dicembru 2010 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni tad-diklażuril bhala addittiv tal-għalf għat-tiġieġ għat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni Janssen Pharmaceutica N.V.) u jemenda r-Regolament (KE) Nru 2430/1999 <sup>(4)</sup>, (UE) Nru 169/2011 tat-23 ta' Frar 2011 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni tad-diklażuril bhala addittiv fl-għalf għall-farawni (detentur tal-awtorizzazzjoni Janssen Pharmaceutica N.V.) <sup>(5)</sup>, u r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 888/2011 tal-5 ta' Settembru 2011 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni tad-diklażuril bhala addittiv tal-għalf għat-tiġieġ għat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni Janssen Pharmaceutica N.V.) u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2430/1999 <sup>(6)</sup>.
- (2) L-applikant jiddikjara li, b'effett mis-7 ta' Lulju 2011, Janssen Animal Health, taqsima ta' Janssen Pharmaceutica N.V. giet akkwistata minn Eli Lilly and Company Ltd., li issa hija sid id-drittijiet tal-kummerċjalizzazzjoni tal-addittiv diklażuril. L-applikant ressaq dejta rilevanti li tappoġġa t-talba tiegħu.
- (3) Il-bidla proposta fit-termini tal-awtorizzazzjoni hija ta' natura purament amministrattiva u ma tinvolvi valuttazzjoni ġdida tal-addittiv ikkonċernat. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel giet mgharrfa b'din l-applikazzjoni.
- (4) Sabiex Eli Lilly and Company Ltd. tkun tista' tisfrutta d-drittijiet tagħha tal-kummerċjalizzazzjoni, hemm bżonn li jinbidlu t-termini tal-awtorizzazzjoni.
- (5) Għalhekk ir-Regolamenti (KE) Nru 162/2003, (KE) Nru 971/2008, (UE) Nru 1118/2010, (UE) Nru 169/2011 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011 għandhom jiġu emendati skont dan.
- (6) Billi r-raġunijiet tas-sikurezza ma jehtigux l-applikazzjoni minnufih tal-emendi li dan ir-Regolament għamel lir-Regolamenti (KE) Nru 162/2003, (KE) Nru 971/2008, (UE) Nru 1118/2010, (UE) Nru 169/2011 u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011, huwa xieraq li jiġi stabbilit perjodu tranzizzjonali li matulu jkun jistgħu jintużaw il-ħażniet eżistenti.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Emenda għar-Regolament (KE) Nru 162/2003**

Fil-kolonna 2 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 162/2003, il-kelmiet "Janssen Pharmaceutica NV" jinbidlu bil-kelmiet "Eli Lilly and Company Ltd."

*Artikolu 2***Emenda għar-Regolament (KE) Nru 971/2008**

Fil-kolonna 2 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 971/2008, il-kelmiet "Janssen Pharmaceutica nv" jinbidlu bil-kelmiet "Eli Lilly and Company Ltd."

*Artikolu 3***Emenda għar-Regolament (UE) Nru 1118/2010**

Fil-kolonna 2 tal-Anness tar-Regolament (UE) Nru 1118/2010, il-kelmiet "Janssen Pharmaceutica NV" jinbidlu bil-kelmiet "Eli Lilly and Company Ltd."

*Artikolu 4***Emenda għar-Regolament (UE) Nru 169/2011**

Fil-kolonna 2 tal-Anness tar-Regolament (UE) Nru 169/2011, il-kelmiet "Janssen Pharmaceutica N.V." jinbidlu bil-kelmiet "Eli Lilly and Company Ltd."

*Artikolu 5***Emenda għar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011**

Fil-kolonna 2 tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 888/2011, il-kelmiet "Janssen Pharmaceutica N.V." jinbidlu bil-kelmiet "Eli Lilly and Company Ltd."

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.<sup>(2)</sup> ĠU L 26, 31.1.2003, p. 3.<sup>(3)</sup> ĠU L 265, 4.10.2008, p. 3.<sup>(4)</sup> ĠU L 317, 3.12.2010, p. 5.<sup>(5)</sup> ĠU L 229, 6.9.2011, p. 9.<sup>(6)</sup> ĠU L 49, 24.2.2011, p. 6.



*Artikolu 6***Miżura tranżizzjonali**

Il-hażniet eżistenti ta' dan l-addittiv li huma konformi mad-dispożizzjonijiet li japplikaw qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fis-suq u jintużaw sakemm jispicċaw kollha.

*Artikolu 7***Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 161/2013

tal-21 ta' Frar 2013

dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni tal-idrossidu tas-sodju bhala addittiv fl-ghalf għall-qtates, il-klieb u l-hut ornamentali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri biex tingħata awtorizzazzjoni bhal din. L-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jipprevedi l-ewalwazzjoni mill-ġdid tal-addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE<sup>(2)</sup>.

(2) Preparazzjoni tal-idrossidu tas-sodju, bin-numru tal-CAS 1310-73-2, giet awtorizzata mingħajr limitu taż-żmien f'konformità mad-Direttiva 70/524/KEE bhala addittiv fl-ghalf biex jintuża għall-qtates u l-klieb, permezz tad-Direttiva tal-Kummissjoni 86/525/KEE<sup>(3)</sup>. Din il-preparazzjoni wara ddaħhlet fir-Registru Komunitarju tal-addittivi fl-ghalf bhala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(3) F'konformità mal-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 tiegħu, tressqet applikazzjoni għall-ewalwazzjoni mill-ġdid tal-idrossidu tas-sodju, bin-numru tal-CAS 1310-73-2, bhala addittiv fl-ghalf għall-qtates u l-klieb u, skont l-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament, għal użu ġdid għall-hut ornamentali, bit-talba li l-addittiv jiddaħhal fil-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi". Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mid-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(4) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tal-11 ta' Settembru 2012<sup>(4)</sup> li, meta tqis il-fatt li dan l-addittiv diġà gie awtorizzat għall-użu fl-ikel bl-istess funzjoni u bil-kundizzjonijiet tal-użu proposti, l-idrossidu tas-sodju ma għandux effett negattiv fuq is-saħha tal-annimali, u li l-funzjoni tiegħu fl-ghalf hija essenzjalment l-istess bhal dik fl-ikel jiġifieri regolatur tal-aċidità u għalhekk ma

hemmx b'żonn li tintwera aktar l-effikaċja. Din ikkonkludiet li ma għandu jinqala' l-ebda thassib dwar is-sikurezza diment li jittiehdu l-miżuri xierqa ta' protezzjoni. Din ivverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittiv fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(5) Il-valutazzjoni tal-idrossidu tas-sodju turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif previsti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, intlaħqu. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat kif inhu speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(6) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jehtigux l-applikazzjoni minnufih tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li jiġi stabbilit perjodu tranżizzjonali għar-rimi tal-ħażniet eżistenti tal-addittiv, tal-pretahlitiet u tal-ghalf kompost li jkun fihom l-idrossidu tas-sodju, kif awtorizzat bid-Direttiva 86/525/KEE.

(7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li taqa' taht il-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi" u li hija parti mill-grupp funzjonali "regolaturi tal-aċidità", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali bil-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

## Artikolu 2

L-addittiv speċifikat fl-Anness u l-pretahlitiet li fihom dan l-addittiv u li jkunu prodotti u ttikkettjati qabel l-14 ta' Marzu 2014 skont ir-regoli applikabbli qabel l-14 ta' Marzu 2013 jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fis-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

L-ghalf kompost li fih l-addittiv speċifikat fl-Anness u li jkun prodott u ttikkettjat qabel l-14 ta' Marzu 2015 skont ir-regoli applikabbli qabel l-14 ta' Marzu 2013 jista' jibqqa' jitqiegħed fis-suq u jintuża sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

(1) ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

(2) ĠU L 270, 14.12.1970, p. 1.

(3) ĠU L 310, 5.11.1986, p. 19.

(4) EFSA Journal 2012; 10(10):2882.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

---

ANNEX

Numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						mg/kg tal-ghalf komplet b'kontenut ta' ndewwa ta' 12 %			

**Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: regolaturi tal-aċidità**

1j524	—	Idrossidu tas-sodju	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Idrossidu tas-sodju 50 % w/w (soluzzjoni tal-ilma)</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Idrossidu tas-sodju ≥ 98,0 % alkali totali (ikkalkolat bhala NaOH)</p> <p>NaOH Nru tal-CAS: 1310-73-2</p> <p>Prodott b'sintezi kimika</p> <p><i>Metodu tal-Analiżi</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Determinazzjoni tal-idrossidu tas-sodju fl-addittiv tal-ghalf: Titrimetry — FAO JECFA Combined Compendium for Food Additive Specifications, Monograph Nru 1 (2006) "sodium hydroxide".</p>	Qtates, klieb u ħut ornamentali	—	—	—	<p>1. Għas-sikurezza: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, protezzjoni għall-ghajnejn, ingwanti, u lbies protettivi.</p> <p>2. Għall-użu: il-koncentrazzjoni tas-sodju totali li tirriżulta fl-ghalf ma għandhiex tikkomprometti l-bilanċ globali tal-elettroliti.</p>	1-14 ta' Marzu 2023
-------	---	---------------------	--	---------------------------------	---	---	---	--	---------------------

<sup>(1)</sup> Id-dettalji tal-metodi tal-analiżi jistghu jinstabu fuq: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx) u <http://www.fao.org/ag/jecfa-additives/details.html?id=400>

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 162/2013

tal-21 ta' Frar 2013

li jemenda l-Anness ghar-Regolament (KE) Nru 3199/93 dwar il-proċeduri tar-rikonoxximent reċiproku għall-iżnaturar komplet tal-alkohol għall-iskopijiet ta' eżenzjoni mit-taxxi tas-sisa

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/83/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkohol u x-xorb alkoħoliku <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 27(4) tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 27(1)(a) tad-Direttiva 92/83/KEE, l-Istati Membri huma meħtieġa li jeżentaw mit-taxxa tas-sisa-alkohol li jkun ġie żnaturat kompletament skont ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe Stat Membru, sakemm rekwiżiti bħal dawn ikunu ġew debitament innotifikati u aċċettati skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 3 u 4 ta' dak l-Artikolu.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3199/93 tat-22 ta' Novembru 1993 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' proċeduri għall-iżnaturar komplet tal-alkohol għall-iskopijiet ta' eżenzjoni mit-taxxa tas-sisa <sup>(2)</sup> jistipula li l-iżnaturanti li huma użati f'kull Stat Membru bl-għanijiet li l-alkohol jiġi żnaturat kompletament skont l-Artikolu 27(1)(a) tad-Direttiva 92/83/KEE jridu jiġu deskritti fl-Anness ta' dak ir-Regolament.
- (3) Il-proliferazzjoni ta' proċeduri għall-iżnaturar iżżid il-komplexità tas-sistema tal-iżnaturar, idgħajef il-kapaċità għal amministrazzjoni effettiva tas-sistema, u toffri aktar opportunitajiet għal frodi.
- (4) Fl-2008, l-Istati Membri pprovdew appoġġ wiesa' għal grupp ta' proġett li jopera skont id-Deciżjoni Nru 1482/2007/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li tistabbilixxi programm Komunitarju biex itejjeb il-hidma tas-sistemi ta' tassazzjoni fis-suq intern (Fiscalis 2013) u li thassar id-Deciżjoni Nru 2235/2002/KE <sup>(3)</sup>, li tinvolvi għadd kbir ta' Laboratorji Kimiċi Doganali u ċ-Ċentru Kongunt għar-Riċerka. L-għan tal-proġett kien li jespjora l-possibbiltà li jiġu applikati proċeduri għall-iżnaturar komuni (euro-denaturants) bl-iskop li l-alkohol jiġi żnaturat kompletament.
- (5) Il-grupp ta' proġett issuġġerixxa, fir-rapport finali tiegħu li ġie ppubblikat f' Ġunju 2011 li proċedura tal-iżnaturar li tikkonsisti fi tliet litri ta' alkohol isopropil (IPA), tliet litri ta' Metiletiketone (MEK) u ta' gramma ta' benzoat tad-denatonju għal kull ettolitru ta' alkohol assolut, jistgħu jiġu kkunsidrati għall-adozzjoni bħala proċedura komuni ta' żnaturar bil-għan li l-alkohol jiġi żnaturat kompletament. Vantaġġ ewlieni ta' dik il-proċedura komuni huwa li x'aktarx tissostitwixxi bosta proċeduri individwali fl-Istati Membri differenti. Dik il-proċedura għandha għal-hekk tithaddem bħala proċedura komuni għall-Istati Membri kollha biex l-alkohol jiġi żnaturat kompletament sabiex ma jkunx hemm evażjoni, evitar u abbuż f'dan il-qasam.
- (6) Sussegwentement, kull Stat Membru kkomunika lill-Kummissjoni lista ġdida ta' rekwiżiti skont l-Artikolu 27(3) tad-Direttiva 92/83/KEE. Kull waħda minn dawk il-listi kienet tirreferi għall-proċedura komuni tal-iżnaturar u, fxi każijiet, għal proċeduri oħra eżistenti. Rigward il-proċeduri eżistenti, ċerti Stati Membri esprimew ix-xewqa li jzommuhom għal perjodu ta' tranżizzjoni jew għal perjodu ta' żmien mhux speċifikat minhabba r-rekwiżiti tekniċi speċifiċi.
- (7) Fit-28 ta' Ġunju 2012 il-Kummissjoni bagħtet il-komunikazzjonijiet kollha li rċeviet lill-Istati Membri l-oħra.
- (8) L-ebda wiehed mill-Istati Membri ma oġġezzjona għall-proċedura komuni proposta tal-iżnaturar.
- (9) Rigward il-proċeduri eżistenti, ma tqajjem l-ebda element ġdid li jindika l-eżistenza ta' riskju ta' evażjoni, evitar u abbuż.
- (10) Minbarra l-proċedura komuni tal-iżnaturar bl-għan li l-alkohol jiġi żnaturat kompletament, l-ibbrevettar u kwistjonijiet ta' spejjeż relatati wasslu lill-Awstrija biex tadotta proċedura alternattiva li hija diġà mhaddma minn Stati Membri oħra bħala proċedura tal-iżnaturar.
- (11) Sabiex l-industrija tinghata biżżejjed żmien biex teżawrixxi l-istokkijiet ta' sustanzi żnaturanti u ta' prodotti żnaturati koperti s'issa mir-Regolament (KE) Nru 3199/93, iżda li mhux se jibqgħu koperti ladarba dan ir-Regolament isir applikabbli, l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward tat-Taqsima I ta' dan l-Anness għandha tiġi deferita.

<sup>(1)</sup> ĠU L 316, 31.10.1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠU L 288, 23.11.1993, p. 12.

<sup>(3)</sup> ĠU L 330, 15.12.2007, p. 1.



- (12) Ir-Regolament (KE) Nru 3199/93 għalhekk għandu jiġi emendat skont dan.
- (13) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont il-fehma tal-Kumitat tat-Taxxi tas-Sisa,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness għar-Regolament (KE) Nru 3199/93 għandu jinbidel bl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum mill-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2013.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

## ANNEX

Lista ta' prodotti awtorizzati bin-numru ta' reġistrazzjoni tagħhom tal-Chemical Abstracts Service (CAS) meta dan huwa disponibbli u l-formuli awtorizzati għall-iżnaturar komplet tal-alkohol.

Aċetun	CAS: 67-64-1
CI reactive red 24	CAS: 70210-20-7
Piridina prima	CAS: mhux disponibbli
Crystal violet (C.I. Nru. 42555)	CAS: 548-62-9
Benzoat tad-denatonju	CAS: 3734-33-6
Etanol	CAS: 64-17-5
Aċetat tal-etil	CAS: 141-78-6
Etil sek-amil keton	CAS: 541-85-5
Etil <i>tert</i> -butiletere	CAS: 637-92-3
Fluworoxxina	CAS: 2321-07-5
Formaldeide	CAS: 50-00-0
Żejt fusel	CAS: 8013-75-0
Petrol (inkluż petrol bla ċomb)	CAS: 86290-81-5
Alkohol isopropil (IPA)	CAS: 67-63-0
Pitrolju	CAS: 8008-20-6
Żejt tal-lampi	CAS: 64742-47-8 sa 64742-48-9
Metanol	CAS: 67-56-1
Metiletilketon(butanon) (MEK)	CAS: 78-93-3
Metilisobutilketon	CAS: 108-10-1
Metilisopropilketon	CAS: 563-80-4
Vjola tal-metil	CAS: 8004-87-3
Blu tal-metilina:	CAS: 61-73-4
Nafta minerali	CAS mhux disponibbli
Nafta solventi	CAS: 8030-30-6
Piridina (jew bażijiet tal-Piridina)	CAS: 110-86-1
Spirtu tat-terpentina	CAS: 8006-64-2
Petrol għal użu tekniku	CAS: 92045-57-3
alkohol <i>tert</i> -butil	CAS: 75-65-0
Tijofen	CAS: 110-02-1
Timol blu	CAS: 76-61-9
Metanol	Mhux disponibbli

Sinonimi tal-prodotti awtorizzati huma disponibbli f'diversi lingwi Ewropej fil-bażi tad-dejta tal-Inventarju Doganali Ewropew dwar is-Sustanzi Kimiċi.

It-terminu "etanol assolut" huwa użat tul l-anness kollu b'konformità mat-terminoloġija użata mill-Unjoni Internazzjonali tal-Kimika Pura u Applikata (IUPAC)

#### I. Il-proċedura tal-iżnaturar li tithaddem fl-Istati Membri kollha

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

— 3 litri ta' alkohol isopropil (IPA),

- 3 litri metiletiketone (MEK),
- 1 gramma ta' benzoat tad-denatonju.

Għas-suq intern, l-Istati Membri għandhom il-permess li jżidu żebgħa biex jagħtu lill-prodott kulur karatteristiku, li jagħmlu immedjatament identifikabbli.

## II. Proċeduri addizzjonali għall-iżnaturar imhaddma f'ċerti Stati Membri

### *Ir-Repubblika Ċeka*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut, kwalunkwe minn dawn il-formulazzjonijiet li ġejjin:

1. — 0,4 litru nafta solventi,
  - 0,2 litru pitrolju,
  - 0,1 litru petrol għal użu tekniku.
2. — 3 litri etil *tert*-butiletere,
  - 1 litru ta' alkoħol isopropil;
  - 1 litru petrol bla ċomb,
  - 10 milligrammi fluworoxxina.

### *Il-Ġermanja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

Litru taħlita ta' keton, li tikkonsisti f':

- 95 sa 96 % bil-piż ta' metiletiketone (MEK),
- 2,5 sa 3 % bhala piż ta' metilisopropilketon (3-metil-2-butanon),
- 1,5 sa 2 % bhala piż ta' etil sek-amil keton (5- metil – 3 – ettanon),

flimkien ma' gramm wieħed benzoat tad-denatonju,

### *L-Estonja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

- 3 litri ta' aċetun,
- 2 grammi benzoat tad-denatonju.

### *L-Irlanda*

Tiġi prodotta bażi billi jithallat li ġej:

- 90 % bil-volum tal-etanol,
- 9,5 % bil-volum ta' metanol,
- 0,5 % bil-volum ta' piridina prima.

Għal kull 10 ettolitri tal-baži zid:

- 3,75 litri ta' nafta minerali (żejt minerali),
- 1,5 gramma ta' vjola tal-metil.

*Nota:* Il-komponenti tal-baži ta' metanol u l-piridina prima jistgħu jiġu sostitwiti b'10 % bil-volum ta' metanol.

### *Il-Greċja*

Alkoħol ta' kwalità inferjuri biss (id-distillat miksub fil-bidu u fi tmiem il-proċess tad-distillazzjoni), b' saħħa alkoħolika ta' mill-inqas 93 % tal-volum u ta'mhux aktar minn 96 % bil-volum jistgħu jiġu mibdula.

Għal kull ettolitru ta' alkoħol idratat ta' 93 % bil-volum jiżiedu s-sustanzi li ġejjin:

- 2 litri metanol,
- 1 litru spirtu tat-terpentina,

- 0,50 litru żejt tal-lampi,
- 0,40 gramm blu tal-metilina.

Ftemperatura ta' 20 °C, il-prodott aħhari, fil-forma mhux mibdula tiegħu, għandu jilhaq 93 % bil-volum.

#### *L-Italja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut dan li ġej jizdiedu:

- 125 gramma ta' tijofen,
- 0,8 gramm ta' benzoat tad-denatonju,
- 3 grammi ta' CI reactive red 24 (sustanza koloranti hamra), soluzzjoni ta' 25 % w/w,
- 2 litri metiletilketon (MEK).

L-alkoħol etiliku li jkun irid jiġi żnaturat jeħtieġu kontenut ta' alkoħol etiliku ta' mhux anqas minn 83 % bil-volum u ma jkunx anqas qawwi minn 90 % bil-volum meta mkejjejl bl-alkoħolimetru tal-KE.

Sabiex tkun żgurata s-solubilità kompleta tal-komponenti kollha, it-taħlita tal-iżnaturant trid tkun ippreparata fl-alkoħol etiliku ta' anqas minn 96 % bil-volum meta mkejjejl bl-alkoħolimetru tal-KE.

L-għan tas-CI reactive red 24 huwa li jagħti lill-prodott kulur aħmar karatteristiku, li jagħmel l-iskop tal-prodott immedjatament identifikabbli.

#### *Il-Latvja*

1. Għal kull ettolitru ta' etanol assolut, kwalunkwe minn dawn il-formulazzjonijiet li ġejjin:

(a) mill-anqas:

- 9 litri ta' alkoħol isopropil,
- 1 litru ta' aċetun,
- 0,4 gramm blu tal-metilina jew blu tat-timol jew vjola tal-metil;

(b) mill-anqas:

- 3 litri metilisobutilketon,
- 2 litri metiletilketon (MEK);

(c) mill-anqas:

- 3 litri ta' aċetun,
- 2 grammi ta' benzoat tad-denatonju;

(d) mill-inqas 10 litri ta' aċetat etiliku.

2. Għal kull ettolitru ta' etanol deidrat (li fih mhux inqas minn 0,5 % ta' ilma):

Petrol f'minimu ta' 5 litri u massimu ta' 7 litri.

#### *Il-Litwanja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

- 3 litri ta' aċetun,
- 2 grammi benzoat tad-denatonju.

#### *L-Ungerija*

Prodotti alkoholiċi b'referenza għall-kwantità ta' alkoħol pur li fihom, ikollhom tal-anqas, wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) 2 % bil-piż ta' metiletilketon (MEK), 3 % bil-piż ta' metilisobutilketon u 0,001 % bil-piż ta' benzoat tad-denatonju;
- (b) 1 % bil-piż ta' metiletilketon (MEK), u 0,001 % bil-piż ta' benzoat tad-denatonju;
- (c) 2 % bil-piż ta' alkoħol isopropil, 1 % bil-piż ta' alkoħol tert-butyl, u 0,001 % bil-piż ta' benzoat tad-denatonju.

#### *Malta*

Tiġi prodotta bażi billi jithallat li ġej:

- 90 % bil-volum tal-etanol,

- 9,5 % bil-volum ta' metanol,
- 0,5 % bil-volum ta' piridina prima.

Għal kull 10 ettolitri tal-baži žid:

- 3,75 litri ta' nafta minerali (żejt minerali),
- 1,5 gramma ta' vjola tal-metil.

#### *Il-Pajjiži l-Baxxi*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

Hames litri ta' tahlita li tikkonsisti f':

- 60 % bil-volum ta' metanol,
- 20 % bil-volum ta' aċetun,
- 11 % bil-volum ta' żejt fusel (konċentrat ta' prodotti sekondarji mid-distillazzjoni tal-alkohol),
- 8 % bil-volum ta' ilma,
- 0,5 % bil-volum ta' metiletilketon (MEK),
- 0,5 % bil-volum ta' formalina (soluzzjoni tal-ilma ta' 37 % bil-piż tal-formaldeide),

#### *L-Awstrija*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

Litru tahlita ta' keton, li tikkonsisti f':

- 95 % sa 96 % bil-piż ta' metiletilketon (MEK),
  - 2,5 % sa 3 % bil-piż ta' metilisopropilketon,
  - 1,5 % sa 2 % bil-piż ta' etil sek-amil keton,
- flimkien ma' gramm wieħed benzoat tad-denatonju,

#### *Il-Polonja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut, kwalunkwe minn dawn il-formulazzjonijiet li ġejjin:

1. 0,75 litru tahlita ta' keton, li tikkonsisti f':

- 95 sa 96 % bil-piż ta' metiletilketon (MEK),
  - 2,5 sa 3 % bil-piż ta' metilisopropilketon,
  - 1,5 sa 2 % bil-piż ta' etil sek-amil keton,
- flimkien ma' 0,25 litru ta' bażijiet tal-piridina.

2. Litru tahlita ta' keton, li tikkonsisti f':

- 95 sa 96 % bil-piż ta' metiletilketon (MEK),
  - 2,5 sa 3 % bil-piż ta' metilisopropilketon,
  - 1,5 sa 2 % bil-piż ta' etil sek-amil keton,
- flimkien ma' 1 gramma benzoat tad-denatonju.

#### *Ir-Rumanija*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

- 2 litri metiletilketon (MEK),
- 1 gramma ta' benzoat tad-denatonju,
- 0,2 gramm blu tal-metilina.

#### *Is-Slovenja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

- 1 580 gramma alkohol isopropil,



- 790 gramma alkohol tert-butyl,
- 0,79 gramma ta' benzoat tad-denatonju.

*Is-Slovakkja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

1. 3 litri metilisobutylketon,  
2 litri metyletilketon (MEK),  
1 gramma ta' benzoat tad-denatonju,  
0,2 gramm blu tal-metilina.
2. 1,5 litri ta' petrol għal użu tekniku,  
1,5 litru pitrolju,  
2 grammi benzoat tad-denatonju.

*Il-Finlandja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut, kwalunkwe minn dawn il-formulazzjonijiet li ġejjin:

1. 2 litri metyletilketon (MEK),  
3 litri metilisobutylketon.
2. 2 litri ta' aċetun,  
3 litri metilisobutylketon.

*L-Isvezja*

Għal kull ettolitru ta' etanol assolut:

- 3 litri metilisobutylketon,
- 2 litri metyletilketon (MEK).

*Ir-Renju Unit*

Tiġi prodotta bażi billi jithallat li ġej:

- 90 % bil-volum tal-etanol,
- 9,5 % bil-volum ta' metanol,
- 0,5 % bil-volum ta' piridina prima.

Għal kull 10 ettolitri tal-baži žid:

- 3,75 litri ta' nafta minerali (żejt minerali),
  - 1,5 gramm vjola tal-metil (C.I. Nru 42555).
-

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 163/2013****tal-21 ta' Frar 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	83,8
	MA	61,8
	TN	86,4
	TR	102,8
	ZZ	83,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	190,0
	TR	175,4
	ZZ	185,7
0709 91 00	EG	66,7
	ZZ	66,7
0709 93 10	MA	44,1
	TR	102,3
	ZZ	73,2
0805 10 20	EG	51,1
	IL	71,3
	MA	63,4
	TN	56,2
	TR	58,0
	ZZ	60,0
0805 20 10	IL	125,9
	MA	109,8
	ZZ	117,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	57,7
	IL	144,7
	KR	134,8
	MA	120,0
	TR	70,3
	ZZ	105,5
0805 50 10	TR	72,2
	ZZ	72,2
0808 10 80	CN	83,6
	MK	31,3
	US	180,2
	ZZ	98,4
0808 30 90	AR	140,0
	CL	228,4
	CN	77,9
	TR	172,7
	US	187,5
	ZA	109,1
	ZZ	152,6

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 164/2013

tal-21 ta' Frar 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li jirrigwarda l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll tal-ovalbumina

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) [Ir-Regolament dwar l-OKS Unika] <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 143 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 614/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 dwar is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin [ovalbumina] u l-lactalbumin <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 <sup>(3)</sup> li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u jiffissa dazji addizzjonali ta l-importazzjoni fl-oqsma tal-laħam tat-tjur u l-bajd u għall-albumina tal-bajd [ovalbumina].
- (2) Minn kontrolli regolari tal-informazzjoni li tipprovdi l-bażi għad-determinazzjoni tal-prezzijiet rappreżentattivi

għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-ovalbumina, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti għandhom ikunu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-oriġini.

- (3) B'riżultat ta' dan ir-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jiġi emendat.
- (4) Minħabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika kemm jista' jkun malajr wara li d-dejta aġġornata ssir disponibbli, jehtieġ li r-Regolament preżenti jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (5) Il-miżuri pprovdu f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jinbidel bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 181, 14.7.2009, p. 8.

<sup>(3)</sup> ĠU L 145, 29.6.1995, p. 47.

## ANNEX

## "ANNEX I

Kodiċi tan-NM	Isem il-merkanzija	Prezz rappreżentattiv (€EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3(3) (€EUR/100 kg)	Origini <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 70 %, iffriżati	158,2	0	AR
		121,7	0	BR
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 65 %, iffriżati	153,1	0	AR
		150,0	0	BR
0207 14 10	Qatgħat dissussati ta' sriedak jew ta' tiġieġ, iffriżati	271,6	9	AR
		241,2	18	BR
		318,4	0	CL
		223,0	23	TH
0207 27 10	Qatgħat dissussati tad-dundjani, iffriżati	280,0	5	BR
		323,6	0	CL
0408 11 80	Isfra tal-bajd	569,2	0	AR
0408 91 80	Bajd imnixxfin mhux fil-qoxra	486,0	0	AR
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedak u tiġieġ	266,7	6	BR
		206,3	24	TH
3502 11 90	Albumini tal-bajd imnixxfin	750,3	0	AR

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi 'ZZ' jirrappreżenta oriġini 'ohra'.



## DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2013/7/UE

tal-21 ta' Frar 2013

li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex il-klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju jiġi inkluż bhala sustanza attiva fl-Anness I tagħha

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

- (4) Ir-rapport tal-awtorità kompetenti ġie analizzat mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 15(4) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007, is-sejbiet mill-analiżi ġew inkorporati, fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali fil-21 ta' Settembru 2012, f'rapport ta' valutazzjoni.
- (5) Mill-evalwazzjonijiet li saru, jidher li l-prodotti bijoċidali użati bhala preservattivi tal-injam u li fihom il-klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju jistgħu jiġu preżunti li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/8/KE. Għalhekk huwa xieraq li l-klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju jiġi inkluż għall-użu fil-prodotti tat-tip 8 fl-Anness I ta' dik id-Direttiva.
- (6) Ma ġewx evalwati l-użi u x-xenarji ta' esponiment potenzjali kollha fil-livell tal-Unjoni. Ma ġie ix-valutat pereżempju l-użu minn utenti mhux professjonali, u lanqas ma ġie evalwat l-esponiment tal-ikel jew tal-ghalf. Għalhekk huwa xieraq li l-Istati Membri jkun meħtieġa jivvalutaw dawk l-użi jew ix-xenarji ta' esponiment u dawk ir-riskji għall-popolazzjonijiet umani u l-kompartmenti ambjentali li għadhom ma ġewx indirizzati b'mod rappreżentattiv fil-valutazzjoni tar-riskji li saret fil-livell tal-Unjoni, u li, meta jkun qed jagħtu l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti, jiżguraw li jittiehdu miżuri xierqa jew li jiġu imposti kundizzjonijiet speċifiċi sabiex ir-riskji identifikati jittnaqqsu għal livelli aċċettabbli.
- (7) Fid-dawl tar-riskji identifikati għas-sahha tal-bniedem, huwa xieraq li jkun meħtieġ li jiġu stabbiliti proċeduri operattivi sikuri, li l-prodotti jintużaw b'taġhmir personali protettiv adegwat, u li l-prodotti ma jiġux applikati fuq injam li jista' jidhol f'kontatt dirett mat-tfal, sakemm ma jkunx jista' jintwera fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-prodott illi r-riskji jistgħu jittnaqqsu għal livell aċċettabbli.
- (8) Fid-dawl tar-riskji identifikati għall-ambjent, huwa xieraq li jkun meħtieġ li l-applikazzjoni industrijali jew professjonali titwettaq f'żona iżolata jew fuq bażi iebes impermeabbli b'hitan ta' protezzjoni, li hekk kif l-injam jiġi ttrattat jinħażen fuq bażi iebes impermeabbli, biex jiġu evitati rilaxxi diretti fil-hamrija jew l-ilma, u li kwalunkwe rilaxx mill-applikazzjoni tal-prodotti użati bhala preservattivi tal-injam u li fihom il-klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju jingabar għall-użu mill-ġdid jew għar-rimi.
- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1451/2007 tal-4 ta' Diċembru 2007 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' 10 snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqegħid fis-suq ta' prodotti bijoċidali<sup>(2)</sup> jistabbilixxi lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu vvalutati, bl-ghan li possibbilment jiġu inklużi fl-Anness I, IA jew IB tad-Direttiva 98/8/KE. Dik il-lista tinkludi komposti ta' ammonju kwaternarju, benzil-C<sub>12-16</sub>-alkildimetil, kloruri, li huwa sinonimu għal klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju.
- (2) Skont ir-Regolament (KE) Nru 1451/2007, il-klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju ġie evalwat skont l-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 98/8/KE għall-użu fi prodotti tat-tip 8, preservattivi tal-injam, kif iddefinit fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
- (3) L-Italja nhatret bhala Stat Membru Rapporteur u fl-14 ta' Awwissu 2007 ressqet ir-rapport tal-awtorità kompetenti, flimkien ma' rakkomandazzjoni, lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 10(5) u (7) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2032/2003 tal-4 ta' Novembru 2003 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' 10 snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1896/2000<sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 325, 11.12.2007, p. 3.<sup>(3)</sup> ĠU L 307, 24.11.2003, p. 1.

- (9) Ġew identifikati riskji inaċċettabbli għall-ambjent f'sit-wazzjonijiet fejn l-injam ittrattat bil-Klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju kien espost kontinwament għall-elementi tat-temp jew ta' spiss kien issogġettat għat-tixrib (klassi tal-użu 3 kif iddefinit mill-OECD <sup>(4)</sup>), kien intuża għall-bini fuq barra li jkun qrib jew fuq l-ilma (ix-xenarju ta' "pont" fil-klassi tal-użu 3, kif iddefinit mill-OECD <sup>(5)</sup>) jew li ġie f'kontatt dirett mal-ilma helu (il-klassi tal-użu 4b kif iddefinit mill-OECD <sup>(6)</sup>). Huwa għalhekk xieraq li jkun mehtieg li l-prodotti ma jkunux awtorizzati għat-trattament tal-injam intenzjonat għal dawk l-użi, sakemm ma tigix ipprezentata dejta li turi li l-prodott se jissodisfa r-rekwiżiti kemm tal-Artikolu 5 kif ukoll tal-Anness VI tad-Direttiva 98/8/KE, fejn mehtieg bl-applikazzjoni tal-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji.
- (10) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jiġu applikati b'mod simultanju fl-Istati Membri kollha sabiex jiġi żgurat trattament ugwali fis-suq tal-Unjoni tal-prodotti bijoċidali tal-prodotti tat-tip 8 li fihom is-sustanza attiva klorur tal-alkil (C<sub>12-16</sub>) dimetilbenzilammonju, u wkoll biex jiġi ffacilitat it-thaddim tajjeb tas-suq tal-prodotti bijoċidali ingenerali.
- (11) Għandu jithalla jgħaddi perjodu raġonevoli qabel ma sustanza attiva tiġi inkluża fl-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE, sabiex l-Istati Membri u l-partijiet interessati jkunu jistgħu jithejjew biex jissodisfaw ir-rekwiżiti l-godda involuti u biex jiġi żgurat li l-applikanti li hejjew id-dossiers ikunu jistgħu jibbenefikaw bis-shih mill-perjodu ta' 10 snin ta' protezzjoni tad-dejta, li skont l-Artikolu 12(1)(c)(ii) tad-Direttiva 98/8/KE, jibda mid-data tal-inklużjoni.
- (12) Wara l-inklużjoni, l-Istati Membri għandhom jingħataw perjodu raġonevoli biex jimplimentaw l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 98/8/KE.
- (13) Id-Direttiva 98/8/KE għalhekk għandha tiġi emendata skont dan.
- (14) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni <sup>(7)</sup>, l-Istati Membri ntrabtu li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed

jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali.

- (15) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE huwa emendat skont l-Anness ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 2

1. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2014, l-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Frar 2015.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-kamp kopert minn din id-Direttiva.

#### Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(4)</sup> Serje ta' dokumenti tal-OECD dwar ix-xenarju tal-emissjonijiet, Numru 2, *Emission Scenario Document for Wood Preservatives*, il-parti 2, p. 64.

<sup>(5)</sup> Ibid.

<sup>(6)</sup> Ibid.

<sup>(7)</sup> ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

ANNESS

Fl-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE, għandha tizzied l-entrata li ġejja:

Nru	Isem Komuni	Isem tal-IUPAC Numri tal-Identifikazzjoni	Grad minimu tal-purezza tas-sustanza attiva (*)	Data tal-inkluzjoni	Skadenza għall-konformità mal-Artikolu 16(3), sakemm ma tapplikax waħda mill-eċċezzjonijiet indikati fin-nota ta' qiegħ il-paġna għal din l-intestatura (**)	Data ta' skadenza tal-inkluzjoni	Tip ta' prodott	Dispożizzjonijiet speċifiċi (***)
"64	Klorur tal-alkil (C <sub>12-16</sub> ) dimetil-benzilammonju  (C <sub>12-16</sub> ) ADBAC	Isem tal-IUPAC: Mhux applikabbli  Nru tal-KE: 270-325-2  Nru tal-CAS: 68424-85-1	Piż niexef 940 g/kg	l-1 ta' Frar 2015	il-31 ta' Jannar 2017	il-31 ta' Jannar 2025	8	<p>Il-valutazzjoni tar-riskji fil-livell tal-Unjoni ma kinitx tindirizza l-użi u x-xenarji ta' esponiment potenzjali kollha; ċerti użi u xenarji ta' esponiment, bħall-użu minn utenti mhux professjonali u l-esponiment tal-ikel jew tal-għalf, ġew esklużi. Meta l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' prodott tkun qed tiġi vvalutata, skont l-Artikolu 5 u l-Anness VI, l-Istati Membri għandhom jivvalutaw, fejn rilevanti għall-prodott partikolari, dawk l-użi jew ix-xenarji ta' esponiment u dawk ir-riskji għall-popolazzjonijiet tal-bniedem u għall-kompartimenti ambjentali li ma ġewx indirizzati b'mod rappreżentattiv fil-valutazzjoni tar-riskji fil-livell tal-Unjoni.</p> <p>L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Għandhom jiġu stabbiliti proċeduri operattivi sikuri għall-utenti industrijali jew professjonali, u l-prodotti għandhom jintużaw flimkien ma' tagħmir personali protettiv adegwat, sakemm ma jkunx jista' jintwera fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-prodott illi r-riskji jistgħu jitnaqqsu għal livell aċċettabbli b'mezzi oħrajn;</li> <li>(2) Il-prodotti ma għandhomx jintużaw għat-trattament fuq injam li jista' jiġi f'kontatt dirett mat-tfal, sakemm ma jkunx jista' jintwera fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-prodott li r-riskji jistgħu jitnaqqsu għal livell aċċettabbli;</li> <li>(3) It-tikketti u, fejn ipprovduti, il-fuljetti tad-dejta dwar is-sikurezza tal-prodotti awtorizzati għandhom jindikaw li l-applikazzjoni industrijali jew professjonali għandha titwettaq f'żona iżolata jew fuq bażi iebes impermeabbli b'hitana ta' protezzjoni, u li hekk kif l-injam jiġi ttrattat dan għandu jinhażen fuq bażi iebes impermeabbli, biex jiġu evitati rilaxxi diretti fil-hamrija jew l-ilma, u li kwalunkwe rilaxx mill-applikazzjoni tal-prodott għandu jingabar għall-użu mill-ġdid jew għar-rimi;</li> <li>(4) Il-prodotti ma għandhomx jiġu awtorizzati għat-trattament tal-injam li se jiġi f'kontatt mal-ilma helu jew li se jintuża</li> </ol>

Nru	Isem Komuni	Isem tal-IUPAC Numri tal-Identifikazzjoni	Grad minimu tal-purezza tas-sustanza attiva (*)	Data tal-inklużjoni	Skadenza għall-konfor- mità mal-Artikolu 16(3), sakemm ma tapplikax wahda mill-eċċezzjonijiet indikati fin-nota ta' qiegħ il-pagna għal din l-intes- tatura (**)	Data ta' skadenza tal-inklużjoni	Tip ta' prodotti	Dispożizzjonijiet speċifiċi (***)
								għall-bini fuq barra hdejn jew fuq l-ilma, espost kontinwament għat-temp jew soġġettat għat-tixrib frekwenti, sakemm ma tiġix ippreżentata dejta li turi li l-prodotti se jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 5 u tal-Anness VI, fejn meħtieġ bl-applikazzjoni ta' miżuri xierqa ta' mitigazzjoni tar-riskji."

(\*) Il-purezza indikata f'din il-kolonna kienet il-grad minimu ta' purezza tas-sustanza attiva użata għall-evalwazzjoni li saret skont l-Artikolu 11. Is-sustanza attiva fil-prodott imqiegħed fis-suq tista' tkun ta' purezza ugwali jew differenti, jekk tkun giet ippruvata teknikament ekwivalenti għas-sustanza evalwata.

(\*\*) Għall-prodotti li fihom aktar minn sustanza attiva wahda koperti bl-Artikolu 16(2), l-iskadenza għall-konformità mal-Artikolu 16(3) hija dik tal-aħhar sustanza attiva mis-sustanzi attivi tal-prodott li tkun giet inkluża f'dan l-Anness. Għall-prodotti li l-ewwel awtorizzazzjoni għalihom tkun ingħatat wara 120 jum qabel l-iskadenza għall-konformità mal-Artikolu 16(3) u tkun giet sottomessa applikazzjoni kompluta għal rikonoxximent reċiproku skont l-Artikolu 4(1) fi żmien 60 jum minn meta tkun ingħatat l-ewwel awtorizzazzjoni, l-iskadenza għall-konformità mal-Artikolu 16(3) fir-rigward ta' dik l-applikazzjoni tiġi estiża għal 120 jum wara d-data minn meta tkun waslet l-applikazzjoni kompluta għal rikonoxximent reċiproku. Għall-prodotti li għalihom Stat Membru jkun ippropona li jidderoga mir-rikonoxximent reċiproku skont l-Artikolu 4(4), l-iskadenza għall-konformità mal-Artikolu 16(3) tiġi estiża għal 30 jum wara d-data tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni adottata skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(4).

(\*\*\*) Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji komuni tal-Anness VI, il-kontenut u l-konklużjonijiet tar-rapporti ta' valutazzjoni huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Frar 2013

li tahtar membru Franciż u żewġ membri supplenti Franciżi fil-Kumitat tar-Reġjuni

(2013/101/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Franciż,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' Diċembru 2009 u fit-18 ta' Jannar 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet 2009/1014/UE <sup>(1)</sup> u 2010/29/UE <sup>(2)</sup> li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2010 sal-25 ta' Jannar 2015.
- (2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Jean-Yves Le DRIAN sar vakanti sigġu ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni.
- (3) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandati tas-Sur Victorin LUREL u tas-Sinjura Caroline CAYEUX saru vakanti s-sigġijiet ta' żewġ membri fil-Kumitat tar-Reġjuni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Huma b'dan mahturin membri fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2015:

(a) bhala membru:

— Is-Sur Pierrick MASSIOT, *président du Conseil régional de Bretagne*

u

(b) bhala membri supplenti:

— Is-Sinjura Josette BOREL-LECERTIN, *présidente du Conseil régional de Guadeloupe*

— Is-Sur Daniel DUGLERY, *conseiller régional d'Auvergne*.

### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

S. SHERLOCK

<sup>(1)</sup> ĠU L 348, 29.12.2009, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 12, 19.1.2010, p. 11.



**RETTIFIKA****Rettifika għad-Direttiva tal-Kummissjoni tas-26 ta' Novembru 2012 li temenda ċerti intestaturi tal-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 327 tas-27 ta' Novembru 2012)

Fpaġna 36, fit-tielet nota ta' qiegħ il-paġna,

*minflok:* "Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji komuni tal-Anness VI, il-kontenut u l-konkluzjonijiet tar-rapporti ta' valutazzjoni huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: A efectos de la aplicación de los principios comunes del anexo VI, el contenido y las conclusiones de los informes de evaluación se pueden consultar en el sitio web de la Comisión: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>";

*aqra:* "Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji komuni tal-Anness VI, il-kontenut u l-konkluzjonijiet tar-rapporti ta' valutazzjoni huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>".

---





## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

